



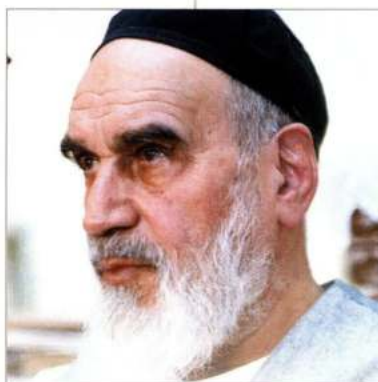
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
the 23rd International Theater Festival for Children & Youth



بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران حضرت امام خمینی (ره)

Imam Khomeini, the founder of the Islamic Revolution:

هنر در عرفان اسلامی ترسیم روشن عدالت، شرافت، انصاف و تجسم تلخکامی گرسنگان مغضوب قدرت و پول است.

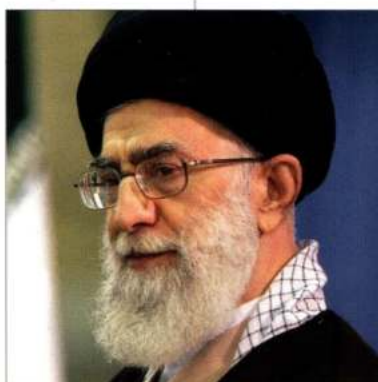


In Islamic mysticism, art is a vivid explanation of justice, nobility and equity, as well as the visualization of afflictions of those disfavored by power and money.

مقام معظم رهبری حضرت آیت الله خامنه ای (مدّ ظله العالی)

Leader of the Islamic Revolution Ayatollah Seyyed Ali Khamenei:

هنر دینی، هنری است که بتواند مجسم کننده و ارائه کننده آرمان های دین اسلام باشد. این آرمان ها همان چیزهایی است که سعادت، حقوق معنوی، اعتلا، تقوا و پرهیزگاری انسان و عدالت جامعه انسانی را تأمین می کند.



Religious art is the one which represents and embodies the aspirations of Islam. These aspirations will guarantee prosperity, intellectual rights, exaltation, virtue and piety for humans, and justice for society.

رئیس جمهور اسلامی ایران دکتر حسن روحانی

Iranian President Hassan Rouhani

دولت باید در فرهنگ سیاستگذار باشد و نظارت و حمایت کند. اولین حمایتش شفافیت مقررات و فضای امن در جامعه است اما باید کار را به صاحبان اصلی اش یعنی اصحاب هنر واگذار کنیم.



Government should make policies in, supervise and support culture. Its first support will be the transparency of regulations and provision of a calm atmosphere in the society. However, we have to hand over the job to its real possessors who are the artists.



هیأت های انتخاب و داوری جشنواره	۱۱	Selected groups and judgment of festival
مسابقه تئاتر کودک	۳۷	Children's Theater competition
مسابقه تئاتر نوجوان	۵۵	Youth's Theater Competition
مسابقه خردسال	۷۷	Minor theater
نمایش بین‌الملل	۹۳	International performances
مسابقه تئاتر خیابانی	۱۱۵	Street Theater Competition
تئاتر دانش‌آموزی	۱۳۰	Student part
صدسالگی تئاتر کودک	۱۳۵	100 years part of children theatre
نمایشگاه عکس و پوستر جشنواره	۱۴۱	The exhibition of picture and poster
نمایشگاه عروسک	۱۴۷	Exhibition of doll
بزرگداشت	۱۵۱	Commemoration

کتاب (کاتالوگ) بیست و سومین جشنواره بین‌المللی
تئاتر کودک و نوجوان
مدیر مسئول: شهرام کرمی
سر دبیر: امید بی‌نیاز
مشاور آینده و طرح: دکتر بردیا صدنوری
شورای برنامه‌ریزی: سیدعلی فلاح، سلیمان عباسی
و هاتف جلیل‌زاده
جانشین سر دبیر: هرمز برادران
طراح و گرافیک: امیررضا امینی، فاطمه تیموری
طرح جلد، طراح پوستر جشنواره: مازیار تهرانی
دبیر تحریریه: مریم جعفری حصارلو
دبیر عکس: اختر تاجیک
عکاس تحریریه: سپهر ادیب‌زاده
با تشکر از: رضا معطریان، احسان مجیدی، مهدی اعلی
سمیرا انصافی، ابوالفضل فرهادی، سیدعلی شریف‌زاده
محمدجواد عبدی، گلبن رسولی، فرید حسینی، محمد طالبی
بهنام فراهانی، بهنام امینی، کبری مالمیر
مدیر هنری: محمد بی‌نیاز
دبیر بخش انگلیسی: هرمز برادران و مولود صادقی‌فر
با همکاری کیمیا شربتی، خدیجه جعفری حصارلو، وریا زرگری
سید علی حمزه پهنه‌کلایی و دکتر آرمان رخزادی
مدیر روابط عمومی کاتالوگ: داریوش نصیری
مدیر ارتباطی و رسانه‌ای: محبوبه بیات
دبیر خوانش و ویرایش: پریسا بهارلو
مدیر اجرایی: نسرين کاظمی
با تشکر از: صبا علیزاده
مدیر تبلیغات: معصومه رحیمی
مدیر فنی: ایوب بی‌نیاز
مدیر هماهنگی: حافظ جلیل‌زاده
مدیر و ناظر چاپ: محمدعلی بهستانی
مدیر آرشيو و آلتیه: مهدی بی‌نیاز
مدیر پشتیبانی: عارف افشاری
هیأت تحریریه: مصطفی ناقلی‌ایردموسی، داریوش نصیری
هما جلیل‌زاده، مونا قاسم‌زاده
ویراستاران: ایوب محمدی، فرزاد محمدی
خوشنویسی بسم‌الله: حمیدرضا عشاق
تایپ: ارشام قلعه‌شاخانی، سروناز سهامی
و با تشکر از حروفچینی شهریار
امور حمل و نقل: ساسان بیدارپور
چاپخانه: چاپ و لیتوگرافی گنجینه مینیاتور با همکاری انتشارات آو
سپاس از مدیر دبیرخانه جشنواره‌های مرکز هنرهای نمایشی، اعضای دبیرخانه
جشنواره، امور بین‌الملل مرکز هنرهای نمایشی، مدیر اجرایی جشنواره بیست و سوم
(مهدی قلعه) و تک‌تک اعضای خانواده بزرگ تئاتر که در ارائه این ایده تجربی، با
مهربانی بی‌پایان، همراه ما بودند.

Catalog of 23th children and kids

international festival

Responsible manager : shahram karami

Chief clerk : omid biniaz

Councilor of idea and design : DR bardya sadr noori

Council of planning : sayed ali falah , solayman abasi
and hafez jali zade

Sub of chief clerk : hormoz baradaran

Graphic designer : amir reza amini , fateme taimori

Design of cover : mazyar tehrani (designer of poster of festival)

Writing actuary : maryam jafari hesar lu

Photo actuary : akhtar tajik

Writing photographer : sepehr adib zade

Thanking for : reza moatari , ehsan majidi , mehdi alami

samira ensafi , anolfazel farhadi , sayed ali sharif zade

mohammad javad abdi , golban rasoli , farid hosaini , mohammad talebi

Behnam farahani , Behnam Amini , kobra malmir

Art manager : mohammad biniaz

English part actuary : hormoz baradaran , molod sadeghi far

with cooperation of Kimia Sharbati , khadije jafari hesar lu , worya zargari

Sayed ali hamzeh pahneh kolaei , and Dr arman rokhzadi

Public relation 's manager of catalog : dariush nasiri

Media and communicative manager : mahboobe bayat

Editing actuary : parisa bahar lu

Executive manager : nasrin kazemi

Thanks for : saba ali zade

Publicity manager : masome rahimi

Technical manager : ayob biniaz

Accord manager : hafez jali zade

Printing and controller manager : mohammad ali behestani

Atelier and archive manager : mehdi biniaz

Support manager : aref afshari

Writing group : mostafa nagheli irad mosi , dariush nasiri

homa jali zade , mona ghasem zade

Editors : ayob mohammadi , farzad mohammadi

Calligraphy in his name (besme allah) : hamid reza oshagh

Type : arsham ghaale shakhani , sarvenaz sahami

and thanks for typesetting of shahir

Works of transportation : sasan bidar por

Printing office : printing of ganjinaye miniatur with cooperation of publishing of aow

Especially thanks to manager of secretariat of acting arts centre festivals , members of
actuary of festival , international works of acting arts centre , executive manager of 23th
festival (mehdi ghaleh) and all members of the big family of theatre one by one that help
us with endless kindness in presenting of this experimental idea .

پیام وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی به بیست و سومین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان

The message of minister of Islamic training and culture to the 23th international festival of kids and children's theater in Hamedan



تلاش برای سعادت و نیک‌بختی کودکان و نوجوانان یکی از مهمترین مسئولیت‌های ما در قبال فرزندان این مرز و بوم است و زبان هنر از مؤثرترین و گویاترین روش‌ها برای رشد آنان و ساختن آینده کشور عزیزمان محسوب می‌شود؛ به ویژه در وزگار حاضر که گسترش فناوری‌های ارتباطی، موجب تغییرات عمده‌ای در ارزش‌های حاکم بر جوامع شده و هویت‌های فرهنگی را با مخاطراتی مواجه نموده است.

انتقال میراث شایسته ایرانی اسلامی به نسل آینده از وظایف و رسالات اصلی اصحاب فرهنگ است و به مدد میراثی چون مهر و ایمان می‌توان آینده‌ای درخشان برای ایران اسلامی رقم زد. بی‌تردید آنان که با بهره گرفتن از خلاقیت هنری، خیال رویا را برای کودکان و نوجوانان باورپذیر می‌کنند، کاری سترگ در بارورسازی ذهن و تفکر این نسل انجام می‌دهند که ارزشی والا و نیکو دارد. بیست و سومین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان با شعار «نمایش مهر بر صحنه کودکی» بر آن است تا در فضایی صمیمی و سرشار از مهر و دوستی، صحنه‌هایی تأثیرگذار و شایسته در عرصه هنرهای نمایشی بیافریند؛ رویدادی که انتظار می‌رود شور و شعفی مثال‌زدنی در سالن‌های نمایش برپا کرده و فرزندان این سرزمین را به سوی هویت و اصالت خویش فرا خواند.

هنر مردمی تئاتر و بخش‌های متنوع آن، به این جشنواره جایگاهی ویژه در میان موارد مشابه بین‌المللی بخشیده است تا پس از پشت سر گذاشتن بیست و دو دوره، به عنوان اتفاقی تأثیرگذار در تقویم رویدادهای مهم هنری جهان، جایگاهی درخور یابد.

امیدوارم با تلاش هنرمندان تئاتر، جشن باشکوهی برای کودکان و نوجوانان این سرزمین برپا شود و تالارهای نمایش شاهد گرمایی شگوارترین از رهگذر برگزاری این جشنواره باشد.

One of our the most important duty for the children of our hometown is endeavor to have happiness and felicity for them , and the language of art is one of the most effective illustrative way for training them and for making the future of our dear country , and especially in now days that the developing of communicative technology cause many changes on the values in each society and make many problems and dangers for cultural identity . the main duty of members of culture is transmission of proper and suitable Islamic Iranian heritage to the next generation , and according to our heritage like kindness and belief can make bright future of our Islamic Iran .undoubtedly , people that with creative art make real the dreams to the children , they will do the great masterpiece for fertilizing of idea and mind of new generation , and this is the great and uplifted value . the 23th international festival kids and children's theater with the motto of the show of kindness in the stage of childhood wants to create the effective and proper scenes in the field of dramatic arts in the kindness and friendship atmosphere . we expect that this event make the happiness and activation in all of saloons and attracts all the children of the hometown to their identity and originality . the public art of theater and various parts has showed this festival remarkable and significant in the other similar festivals, and after forsaking 22 courses , has significant and remarkable label in the calendar of important art happenings in the word as the important and effective event .we hope that with endeavor of theater's artists will perform the magnificent and glorious ceremony and celebration for the kids and children of our country , and all of the theater's saloons see and visit the sensational heat of all people who perform and take part in this festival .

سید رضا صالحی امیری

Sayed reza salehi amiri

Message of assistant of art work of minister of Islamic training and culture



برگزاری بیست و سومین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان در شهر همدان با حضور فعال گروه‌های نمایشی و با شعار «نمایش مهر بر صحنه کودکی»، فرصت ارزنده‌ای است که می‌بایست با بهره‌گیری از همه ظرفیت‌های موجود و مرتبط با موضوع در جهت شناسایی استعداد هنری و تربیت اخلاقی فرزندان برومند و آتیه سازان کشور استفاده شایسته شود. خوشبختانه با استمرار و تداوم جشنواره مذکور و تنوع بخشی و برنامه‌ریزی متناسب برای آن، زمینه مشارکت گسترده هنرمندان و هنرجویان و نیز شکل‌گیری فرهنگ تماشای نمایش توسط کودکان و نوجوانان فراهم گردیده است.

همچنین بخش ویژه یکصدمین سال تئاتر کودک و نوجوان با بزرگداشت مرحوم جبار باغچه‌بان به عنوان پایه‌گذار آن در ایران از جمله فعالیت‌های ارزشمند و قابل تقدیری است که در این دوره از جشنواره، به پیشنهاد و همت بنیاد نمایش کودک برگزار می‌گردد.

امید است این مجموعه فعالیت‌ها به بهبود و تعالی شرایط آموزشی و پرورشی نسل جوان و مصونیت این عزیزان در برابر همه‌های فرهنگی کمک کند و آثار برگزیده جشنواره که منتخب نمایش‌های صحنه‌ای یکسال گذشته است، زمینه تشویق و ترغیب فعالان هنری و نمونه‌سازی برای تولید آثار بهتر را فراهم و توجه عمومی و به خصوص مسئولان تعلیم و تربیت کشور را به نقش و اثرگذاری تئاتر کودک و نوجوان بیش از پیش جلب نماید. از عموم دست‌اندرکاران جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان به ویژه هیئت محترم داوران، دبیر محترم و هنرمندان حاضر در جشنواره، صمیمانه تشکر و از خداوند بزرگ سرافرازی و سعادت همه کودکان و نوجوانان ایران اسلامی را مسألت می‌نمایم.

علی مرادخانی
معاون امور هنری
وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی

Performing of 23th international festival of children theatre in hamedan with active presence of acting group and motto of kindness on the stage of childhood is the fit chance that should use relevant capacity for recognition of art talent moral training of fecund children that are hope of the country . fortunately , with lasting of telling festival and having variety and appropriate planning , the sharing situation of actors and experts and making culture of watching theatre by kids and children are prepared . the special part is taken part named 100 years of respect of children theatre with respecting deceased jabar baghche ban as the first establisher in iran is one of the significant activities that is taken part by foundation of children play . we hope that these activities increase training and education situation of new generation and prevent them from cultural attacks , and the selective works that are the best of stage theatres in recent years , make the good situation for motivation of art actives and making samples for producing of better works , and attract people , specially actuaries of training and education of our country in understanding of the remark role of theatre of kids and children more than recent years . we thank all participants that have taken part in international theatre of kids and children , specially all respectable group of judges , respectable actuary and present actors and artists . I hope that our great GOD bestow happiness and felicity to all kids and children of Islamic Iran .

Ali morad khani
Assistant of art work of
minister of Islamic training and culture

Message of governor of hamedan



بسیار خرسندم که همدان با پیگیری ها و برنامه های انجام شده به قطب کودک و نوجوان در کشور تبدیل شده است به طوری که برگزاری جشنواره بین المللی فیلم نوجوان، جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان، نمایشگاه کتاب کودک و نوجوان، برنامه های متنوع ادبی در حوزه کودک و نوجوان و تولید انیمیشن های کودک و نوجوان در سالهای اخیر فضای استان را

با نشاط و پرتحرک ساخته است

بی تردید اجرای این برنامه ها، در صورت بهره مندی کودکان و نوجوانان از آثاری با مضمون اخلاق و سنت اسلامی، فرهنگ اصیل ایرانی، خانواده، نشاط و امید در فضای جامعه و نسل آینده و در نهایت تقویت هویت فرهنگی ایرانی- اسلامی، فرصت بسیار مغتنمی خواهد بود.

آنچه در بیست و سومین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان اهمیت دارد توجه به تولید آثار خلاقانه و پرمخاطب در دنیای کودکان و نوجوانان در مضامین مورد نیاز برای تربیت آینده سازان میهن اسلامی است، زیرا آینده کودکان با تربیت ها و آموزش های امروز شکل می گیرد.

شعار جشنواره بیست سوم «نمایش مهر بر صفحه کودکی» بسیار پر معنا و بیانگر تأثیر تئاتر در ایجاد روحیه و عطف و دوستی در بین کودکان و نوجوانان است.

کودکان و نوجوانان در جهان امروز، متأثر از خشونت حاکم بر روابط انسانی بویژه در عرصه بین المللی، نیازمند زندگی خلاقانه و به دور از خشونت و افراترپی گری هستند و آنچه می تواند زمینه این نیاز را با زبان هنر به گوش بزرگسالانی که در خشونت غرق شده اند، برساند و شرایط رشد و زندگی خلاقانه را برای کودکان و نوجوانان فراهم کند، زبان هنر، مخصوصاً هنر تئاتر با بیانی همه فهم و بین المللی است.

جشنواره تئاتر کودک و نوجوان همدان، کانون امید تمام هنرمندانی است که دل در گروی هنر متعهدانه دارند و با هنر خود می خواهند دنیای شاد و زندگی با نشاط را برای کودکانی امیدوار و خلاق به ارمغان آورند. همراه با این هنرمندان آرزو می کنم همه کودکان جهان در کانون خانواده به عنوان مقدس ترین نهاد بشری، زندگی پر از شادی و خوشبختی داشته باشند. در پایان امیدوارم میهمانان گرانقدر جشنواره در طول اقامت خود در کهن دیار همدان، پایتخت تاریخ و تمدن ایران، لحظاتی سرشار از شادی و خاطراتی به یاد ماندنی به همراه داشته باشند و مردم فرهیخته استان، میزبان خوبی برای آنها باشند.

I am so satisfied that with planning and consistency is chanced to pole of kids and children in our country . as , taking part international festival of children , international festival theater of children , book's festival of children , the different literacy plans in the realm of kids and children , the production of many animations in the

realm of kids and children in recent years change the state of hamedan to happy and active atmosphere . undoubtedly , if performing of these works have benefits as like as benefits of Islamic tradition and morality , the ancient Iranian culture , family hope , happiness in society and new generation , and at last , promoting of Islamic Iranian cultural identity, it will be excellent chance . in 23th international festival theater of children , focusing on production of creative works in the world of children with needed topics for training of new generation of our Islamic country , because the children's future will be made with training and educating . the motto of this festival is the show of kindness in the stage of childhood , is very meaningful , and it means the effects of theater in making kindness between kids and children . today all of kids and children observe the violence in human relations , especially in international field , and they need the life without any cruelty and violence and radicalism , and only the factor that can change this situation and change the cruel people and prepare the creative life to children is the language of art , especial the language of art of theater that is very easy and international . theater's festival of children in hamedan , is the hopeful space of all reasonable artists that want to make happy world and active life for hopeful and creative children . I with these artists wish that all of children in their family (the holiest human unit) have happy and active life . finally I hope all of dear guests of festival in during of their inhabiting in hamedan , the capital of civilization and history , have happy moments and memorable days, and I hope the educated hamedan 's people will be good hosts for them .

محمد ناصر نیکبخت
استاندار همدان

Mohammad naser nikbakht
The governor of hamedan

The message of the chief manager of dramatic arts



تئاتر می تواند ادامه ی شور کودکی و شوق نوجوانی باشد. ادامه ی آرمان ها و آرزوهایی که روزی در کنج خانه یی کوچک و در ذهنی پویا زاده می شوند و با هر تجربه و درسی تازه از دفتر زندگی واقعی تر و روشن تر می شوند.

تئاتر، به ملایمت و مهربانی، جامعه را برای چشم ها و گوش ها و لب هایی که با اضطراب و کنجکاوی قدم از قدم بر می دارند، توصیف می کند تا معصومانه، تصویر امروز و چشم انداز فردای خود را انتخاب کنند. همین بخشش بی دریغ اعتماد است که کودک و نوجوان، به تعارف تئاتر، تماشاگر نمایش بودن و چگونه بودن خویش می شوند و دست در دست آموزگار مهربان خویش، مسافر شهر آرزوهای دور و نزدیک.

دغدغه تئاتر کودک و نوجوان، فرجام نیک و روشن فرزندان است که با آسمانی اندک و آلوده، زمینی پر خشونت و خشم، چشم در راه قهرمانی هستند که معجزه وار به نجات جهان، بال و پر بگیرند. چه صحنه ای سزاوارتر از صحنه ی تئاتر کودک و نوجوان بیابیم که چشم در چشم مخاطبان جستجوگر خویش، بایدها و نبایدهای این روزگار را به پرسش بگیرد. دعا کنیم روزهای در راه، روزهای لبخند و شب های در راه، شب های آرامش همه ی کودکان دنیا باشد.

در بیست و سومین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان، فرصت برای شما بودن را شکرگزاریم و امیدواریم در آزمون با شما بودن روی سپید باشیم.

دستان پرتوان و مهرنشان تمامی هنرمندان شرکت کننده، مردم هنردوست و همکاران عزیز استان همدان و استاد اجرایی جشنواره در تهران را در برگزاری جشن مهر و امید به صداقت می فشارم و از خداوند بزرگ برای تمام فعالان این حوزه سربلندی و پیروزی آرزو می کنم.

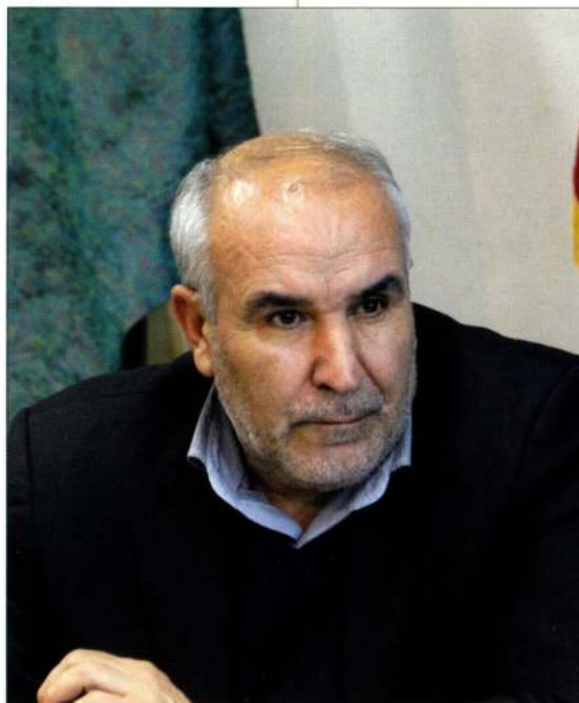
مهدی شفیعی
مدیر کل هنرهای نمایشی

Theater can be the continues of the childhood's and adolescence's motivation . the continues of the wishes and targets that one day are born in the corner of the small house and in the creative mind. And it will be more real and more bright with each lesson and experience . theater can describe with kindness the society that has curious eyes in the pure way choose the today's image and the tomorrow's view . this unsparing bestow of confidence let the children be in the stage of showing and how to be in this stage , and will be the passenger city of far and near wishes with their kind teacher . the main problem of children's theater , is the good and bright result of children with polluted sky , land with violence and fury , want to visit the hero that save the world miraculous . we find the remarkable and important scene as like as the kids and children's theater that wants to find itself and ask many questions about must and mustn't of this life , face to face of the its curious addressed . let's pray these days will be happy days , and these nights will be the sweet nights for all of the children in the world . in the 23th international festival theater of kids and children , we pray the chance that we are accompanying with you , and we hope that in the examination of being with you we honor of you and we will have good result . we give hands and clap politely to the all of attending actors and artists , loving art's people and dear colleagues in the state of Hamedan and executive staff of festival in Tehran for performing of the hope and kindness celebration . and we wish for all of the active people in this field that great GOD bestow them victory and eminence .

Mehdi shafiee
Chief manager of dramatic arts

پیام مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان همدان

Message of the chief manager of Islamic training and culture state of Hamedan



غیر از هنر که تاج سر
آفرینش است
دوران هیچ منزلتی پایدار
نیست

پیشینه فرهنگی و ادبی همدان در تاریخ علم و فرهنگ کشور در هزاره‌های مختلف و نقش آن در تمدن‌سازی و تأثیر در مناسبات اجتماعی و فرهنگی ایران زمین به درازای سه هزاره است. جایگاه همدان در فرهنگ و هنر کشور شناخته شده و پر اهمیت است. در این سال‌ها نام همدان با تئاتر کودک و نوجوان عجین شده است.

اگر می‌خواهیم تئاتر به‌عنوان مادر هنرها همچنان بالنده و پیشرو باشد توجه و اهتمام به تئاتر برای کودک و تئاتر خودکودکان می‌تواند در توسعه و تعمیق این هنر در کشور مؤثر باشد. زبان هنر زبان فاخر و ماندگار و مردمی است که ماندگار تر از هر گونه تبلیغ و تهییج است. بعد گذشت صدها سال آنچه موجب پیوند ایران امروز با حوزه تمدنی خودش می‌شود، اشتراکات فرهنگی و هنری و میراثی است که از هنر ایرانی برای کشورهای غرب و شرق آسیا برجا مانده است.

خوشحالیم که روند رو به رشد هنر نمایش استان همدان چه در اجراهای عمومی و چه در جشنواره‌های منطقه‌ای، ملی و بین‌المللی با بهره‌مندی از بن‌مایه‌های فاخر فرهنگی این دیار توانسته است فراخور امکانات موجود به‌شایستگی در بین همگنان و رقیبان در سایر استان‌ها رتبه و اعتبار شایسته پیدا کند. برگزاری جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان که شاخه‌ای تخصصی از این هنر جهانی است؛ بیش از گذشته نام همدان و هنرمندان نامی آن را در این حوزه، پر آوازه کرده است. امیدواریم استفاده از این فرصت جهانی بتواند جایگاه نمایش استان همدان را هر ساله به‌صورت رضایت بخشی افزایش دهد. به‌عنوان میزبان این جریان فرهنگی از همکاری اهالی تئاتر کشور و به‌ویژه پیشکسوتان، مسئولان کشور و استانی که حامی و مشوق و راهنمای ما برای برگزاری شکوهمند این جشنواره‌اند سپاسگزارم.

فاضل عبادی

مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان همدان

the era of majesty won't be
durable
except the art that is the
crown of the creation
the literacy and cultural

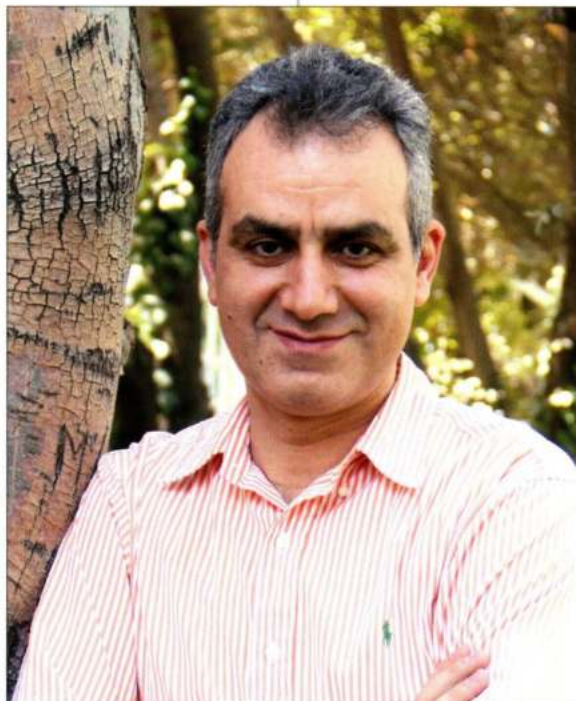
history of Hamedan in many centuries and its remark role in making civilization and its effects in social and cultural ceremonies came back to three millennium ago. the label of Hamedan in art and culture of our country is very important and popular. in these years the name of Hamedan is unified with kids and children's theater. if we want to identify theater as the mother of arts and be pioneer, we should focus on children's theater – and it can be more useful in developing of theater in our country. the language of art is the uplifted and durable language of people that more durable that publicity and propaganda. after many centuries the main factor for connecting today's Iran to its civilization the art and cultural similarities are acquired from Iranian art to countries of western and eastern Asia.

we are so satisfied the developing process of art of theater in Hamedan in public performances and in regional, national and international festivals with using of cultural principals of this land can find the excellent degree and rank with its facilities between rivals in other states. the performing of international festival of children in Hamedan is the professional branch and part of this international art, make Hamedan and its artists more important and more popular in comparison of the recent years. we hope that with using of this global chance, we can change the label of theater in hamedan and we increase its level satisfactory. as like as the host of this cultural current we thank all of people that work hard in theater, protagonists, the responsible men in our dear country, and the state that support and protect us in performing this glorious festival.

fazel ebaadi

chief manager of Islamic training and culture state of Hamedan

Message of actuary of festival



به نام خداوند دوستدار کودکی
تئاتر کودک و نوجوان هنری برای ستایش خیال و بازی و رؤیا
است.
دنیای پاک و صمیمی و ساده بچه‌ها جهان را فارغ از هرگونه
غم و درد و یا نفرت و دشمنی می‌بیند. در دنیای خیال‌انگیز
کودکی زندگی با نگاهی معصومانه و مهربان ساخته می‌شود.
برای مهر بر صحنه کودکی جشنواره دیگری آغاز شد و
باید دعا کرد که به لطف خدای رحمان لحظات پرامید و
شوق‌انگیز تجسم شود.
دنیا با آفتاب و باران و ستاره‌های روشن آسمان و جیک‌جیک
گنجشک‌ها و پرواز کبوتر و صدای شاد بچه‌ها و نگاه پرامید این
میوه‌های بهشتی نمایش مهر بر صحنه کودکی است.
درود بر تلاش و ایمان هنرمندان که کودکی را با خیال و بازی به
رؤیایی شیرین تبدیل کرده‌اند.

شهرام کرمی
دبیر بیست و سومین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان

In the name of GOD the loving childhood

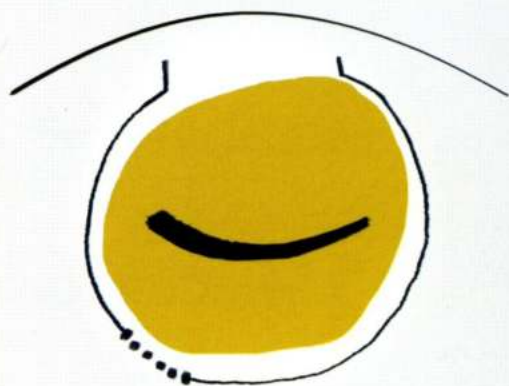
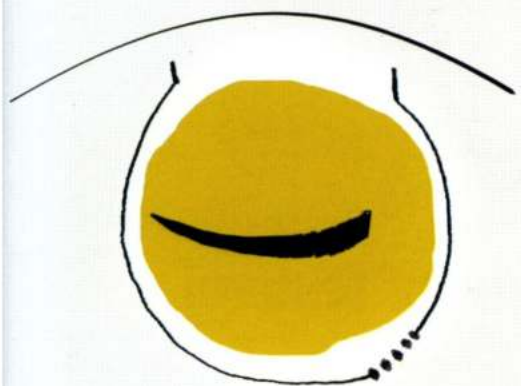
The kids and children theater is the art of praising of playing, imagination and dream . the pure and close and simple world of children see the universe without of sadness and pain , aversion , hate and enmity . in the imagery world of childhood life will be made by pure and kind glance . the other festival will begin just for kindness and we should pray that this festival makes interesting and hopeful moments because of merciful GOD 's kindness and attention . world is the show of kindness on the stage of childhood with sun, rain, bright stars of the sky , the chirp of sparrows , the flying of pigeon , the sound of happy children and the hopeful looking of these heavenly fruits. Greeting and regarding to artist's endeavors and beliefs and faiths that change childhood from playing and imagination into sweet dream .

Shahram karami
Actuary of 23th international festival theater of children



هیأت های انتخاب و داوری جشنواره

Selected groups and judgment of festival



شورای انتخاب طرح های تئاتر خیابانی و خردسالان

Selective assembly the competition part of kids and street theatre

Maryam motaref

Manouchehr akbarloo

Nima biglarian

مریم معترف

منوچهر اکبرلو

نیما بیگلریان



مریم معترف

متولد ۱۳۲۴ تهران و دارای تحصیلات لیسانس تئاتر از دانشکده هنرهای زیبا (۱۳۴۹) و فوق لیسانس تئاتر از دانشگاه پاریس-فرانسه (۱۳۵۹) است. بازی در نمایش های؛ درس به کارگردانی پری صابری (۱۳۴۷) آهسته با گل سرخ، کار هادی مرزبان (۱۳۶۷) پیروزی در شیکاگو به کارگردانی زنده یاد داود رشیدی (۱۳۷۱) و... در خاطرات حرفه ای او دیده می شود. همچنین، نمایش های؛ آهوان و آدم ها (تئاتر شهر- ۱۳۶۹) مال کنون، نوشته عزت الله مهرآوران (تالار چهارسو- ۱۳۷۱) عمو هاشم، به نویسندگی داود فتحعلی بیگی (خانه نمایش- ۱۳۸۵) دیوار چین، اثر ماکس فریش (تالار مولوی- ۱۳۸۷) گوشه نشینان آلتونا، نوشته ی ژان پل سارتر (تالار چهارسو- ۱۳۸۵) و... برخی از آثار او در کسوت کارگردان تئاتر است. تدریس در دانشکده صدا و سیما، مدیریت اداره تئاتر و دبیری جشنواره بانوان (۱۳۷۸) از فعالیت های اجرایی اوست. «من، تو و قصه های شاهنامه» آخرین نمایش این هنرمند در زمره پر تماشاگرترین آثار تئاتر کودک و نوجوان در نیم قرن اخیر است.

Maryam motaref

She was born in 1945 in Tehran ,she has a ba degree of theatre from nice arts college in 1970 and and ma of theatre from university of paris in 1980 she has acting in lesson by directing pari saberi 1968 slow walk with red flower by hadi marzban 1989 victories in Chicago by davood rashidi 1992the other acting like ahvan and humans by ezatola mehravaran in theatre of city 1991 mal konon also by him in char soo saloon in 1992 uncle hashem writing by davood fatali baigi in house of theatre 2006 wall of china by max ferish in molavi saloon 2008 altonas solitaires by jan pul sarter char soo saloon in 2006 she has directed many theatres .teaching in college of tv ,management of theatres office and judgment of womans festival 1999are one her activities . me ,you and stories of shaname is one of the most view acting of children and kids in recent half-century.

شورای انتخاب طرح های تئاتر خیابانی و خردسالان

Selective assembly the competition part of kids and street theatre

منوچهر اکبرلو

نویسنده، کارگردان، روزنامه‌نگار، منتقد تئاتر و سینما، متولد ۱۳۴۱ است. او فارغ التحصیل لیسانس تئاتر از دانشگاه تهران (۱۳۷۳) و فوق لیسانس پژوهش هنری از دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران مرکز (۱۳۷۵) است. فعالیت حرفه‌ای خود را با بازی در آثاری از جمله: آن که گفت آن که گفت نه (اصفهان - ۱۳۵۶) آن جا که ماهی‌ها سنگ می‌شوند (اصفهان - ۱۳۵۷) و... آغاز کرد. نمایش‌های: آن روی سکه، تولدی دیگر، به دنبال پیروزی، من می‌ترسم، مداد رنگی‌ها، بچه‌ها کتاب، بچه‌ها بیابان نمایش، پلنگ و آدمیزاد، مژه نان بی رنج، در را باز کنید، پیک نیک در میدان جنگ و... برخی از آثار این هنرمند در کسوت نویسنده و کارگردان تئاتر است. وی بیش از ۷۲ کتاب را در زمینه نمایشنامه، نقد و تئوری تئاتر و سینما چاپ و منتشر کرده است. همچنین داور یا عضو هیأت انتخاب جشنواره‌های متعددی بوده است.



Manouchehr akbarloo

He is writer , director journalist, critic of theatre and cinema was born in 1962 . he has ba of theatre from university of Tehran and ma of art research from university of azad (centre Tehran unit)1996 he begun his professional activity withacting like who said yes and who said no 1977 esfahan where fishes will be stones 1979 esfahan he is acting in many theatres like the other dimension of coin ,the other birth, following victory, I am afraid , colorful pencils ,hey children book, children come to see theatre ,panther and human, taste of painless bread ,open the door, picnic in battle field and... he has directed many theatres , he wrote more than 72 books like plays criticism of theatres and cinema . he has been member of group for several times.

شورای انتخاب طرح های تئاتر خیابانی و خردسالان

Selective assembly the competition part of kids and street theatre

نیما بیگلریان

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۵۹ همدان و دارای تحصیلات کارشناسی کارگردانی تئاتر (دانشگاه سوره تهران - ۱۳۸۳) و کارشناسی ادبیات نمایشی (دانشگاه آزاد اسلامی - ۱۳۸۹) است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۷۳ آغاز کرد و بعدها با نگارش آثاری از جمله: «من فقط نگرانم» به کارگردانی احمد بیگلریان (جشنواره دفاع مقدس - ۱۳۸۱) و... توسعه داد. طی یک دهه و نیم گذشته در رویدادهای تئاتر همدان و ایران، حضوری مداوم و پررنگ داشته است. همچنین جوایز متعددی از جمله: تندیس بهتری بازیگری هشتمین جشنواره کودک (۱۳۷۳) پژوهشگر برتر (جشنواره حوزه هنری اصفهان - ۱۳۸۶) تندیس و رتبه برتر نمایشنامه‌نویسی (جشنواره ایشار - ۱۳۸۷) و... را به دست آورده است. او مدرس تئاتر دانشگاه علمی و کاربردی و نمایش‌خلاق در انجمن نمایش استان همدان است. وی، داور چندین جشنواره استانی تئاتر ماه، دانش آموزی و... بوده است.



Nima biglarian

Writer and actor , director was born in 1980 in hamedam he has ba of theatres directing from university of sore in 2004 and ba of acting literature from azad university in 2009 he had begun his art activity since 1994 and afer that he increased by writing I am only worried directing by himself in 2002. He has a good activities in theatres for more than one decade . he has given many rewards foe the best actor 1994, better researcher (the art festival of Esfahan 2007) for writing plays (festival of isar 2008). He has teaching theatre in university of elmi-karbordi, he has been also as judgment of like state moon theatres, student theatre.

شورای انتخاب آثار تئاتر خیابانی و خردسالان

Assembly of revision the compepetition of kids and street theatre

Fariba daliri

Ali zafar ghahrmani nezhad

Mohsen por ghasemi



فریبا دلیری

علی ظفر قهرمانی نژاد

محسن پور قاسمی

فریبا دلیری

کارگردان، نویسنده، عروسک‌ساز، گریمور و طراح لباس، متولد ۱۳۴۴ است. دارای تحصیلات کارشناسی نمایش از دانشکده هنرهای زیبا دانشگاه تهران (۱۳۷۳) و کارشناسی ارشد پژوهش هنر از دانشکده هنر و معماری (۱۳۸۳) است. او طی دو دهه در دانشگاه‌های: سوره، شریعتی تهران، علمی و کاربردی و دانشگاه آزاد اسلامی به تدریس مشغول است. عضو هیأت مدیره انجمن نمایشگران عروسکی خانه تئاتر بوده و چند دوره در جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر عروسکی تهران، مورد تقدیر قرار گرفته است. همچنین: نمایش‌هایی را به زبان انگلیسی اجرا کرده است. آثاری از جمله: چون یک شب میان خواب و بیداری، یک روز بهداشتی، نقش دل، یاد ایام، زیباترین نقاشی، آن کس که مادر است، آخرین نگاه، سرزمین خورشید، خورشید دریا، آوای تار، جادوگر کوچولو و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است.

Fariba daliri

She is director, writer, doll maker, make up and clothes designer was born in 1967 she has ba of theatre in nice arts college 1994 and ma of art researching from art and architecture college 2004 she has taught in university of sore, azad, elmi-karbordi. She has been appreciated in many international Tehran doll festival. She has translated many plays in English. They are including one night between sleeping and awaring, a neat day role of heart, memories of past, the most beautiful painting she is mother, the last looking the land of sun, sun of the sea, sound of taar, the little wizard. She has directed for many theatres.

شورای انتخاب آثار تئاتر خیابانی و خردسالان

Assembly of revision the compepition of kids and street theatre

علی ظفر قهرمانی نژاد

بازیگر، مدرس، نویسنده و کارگردان، متولد ۱۳۵۴ سقز و دارای تحصیلات کارشناسی کارگردانی تئاتر و کارشناسی ارشد کارگردانی سینماست. وی از چهره‌های شاخص نمایش شورایی و تئاتر کاربردی است. در همین زمینه، کارگاه‌های متعددی را برپا کرده؛ و نظریه‌های تحلیلی و تئوریک تأثیر گذاری را مطرح کرده است. طی سال‌های گذشته در کسوت داور، یا عضو شورای انتخاب جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر دانشگاهی، خیابانی مریوان، کودک و نوجوان و... حضوری مداوم و مؤثر داشته است. نمایش‌هایی از جمله: صدای بی‌دلیل باد، شوقاژ نشین‌ها، خیال روی خط خنجر، تشنگی و گشنگی، آواز بر چشم فرشته آبی و... برگی از خاطرات بازیگری این هنرمند است. همچنین به عنوان کارگردان، آثاری همچون: میرزا رضا یا امیر کبیر، آنتیگونه در تهران، صدای شیطان، خانواده، صدای بی‌دلیل باد و... را اجرا کرده است.



Ali zafar ghahrmani nezhad

He is writer, director and actor was born in 1977 in saghez , he has ba in directing and ma in directing of cinema. He is one of the prominent role of consuling theatre and and practical theatre . in recent years he has good role in judgment , membership of selective consuling international festivals , street theatre in marivan, he has many theatres like unreasoning sound of wind , living near heaters, imagination on the knife, thirst and starvation , song on the eyes of blue angel, and ... he has directed many theatres like mirza reza or amir kabir , antigone in Tehran, sound of devil , family , unreasoning sound of wind.

شورای انتخاب آثار تئاتر خیابانی و خردسالان

Assembly of revision the compepition of kids and street theatre

محسن پورقاسمی

بازیگر، نویسنده و کارگردان با سابقه تئاتر عروسکی، متولد ۱۳۵۲ همدان و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۶۸ و با ایفای نقش در نمایش‌های مختلف آغاز کرد. نویسنده و کارگردان بیش از سی و پنج نمایش کودک، نوجوان و عروسکی از جمله: «تیک تاک»، «من و برادرم اقبال»، «گلاب»، «توبوس بابا رحیم»، «کمند گیسو»، و... بوده است. حضوری گسترده در رویدادهای بین‌المللی تئاتر ایران داشته و جوایزی را به خود اختصاص داده است. او در بیش از ده دوره‌ی جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر عروسکی، کودک و نوجوان همدان و... آثاری را به صحنه برده است. سال‌های متمادی در تئاتر همدان به عنوان مدرس حوزه نمایش کودک، تئاتر خلاق، هنر عروسک گردانی و... سهمی چشمگیر در آموزش و تعلیم هنرجویان این شهر باستانی، داشته است.



Mohsen por ghasemi

He is writer , director and famous actor of doll theatre was born in 11973 in hamedan , he has ma in acting literature , he began his art activity since 1990 he has directed and 35 theatres for children and doll theatres like sound of clock , me and my brother eghbal, golab, the bus of my dad rahim, long hair. He has remark role in international events, he has gained many rewards because of international doll theatres for two decades. He has taught in children theatres creative theatres , art of the moving doll, and has a remak role in teaching and training of art lovers in this ancient city.

Selective assembly of competition of children and kids theatre

Qotbeddin Sadeqi

Davood kianian

Hamidreza maniee

Reza abdolali zade

Sayed mohammad
javad kabodar ahangi



قطب الدين صادقي

داوود كيانيان

حميد رضا نعيمى

رضا عبدالعلى زاده

سيد محمدجواد

كبودر آهنگى

قطب الدين صادقي

بازیگر، کارگردان، مترجم و استاد رشته تئاتر، سال ۱۳۳۱ در شهر سنندج به دنیا آمد. او از اساتید برجسته و پیشکسوت کشور است و بیش از چهار دهه، تلاشی مداوم و مستمر؛ برای توسعه تئاتر ایران داشته است. دارای تحصیلات دکترای تئاتر از دانشگاه سوربن پاریس (۱۹۸۵) است. مسئولیت‌های بسیاری را در حوزه تئاتر به عهده داشته و دارد؛ مدیر مجموعه صد جلدی «تئاتر امروز جهان» در نشر قطره، عضویت فرهنگستان هنر، عضو کمیسیون تخصصی رشته نمایش وزارت آموزش و پرورش، داوری جشنواره‌های بین‌المللی و... برخی از فعالیت‌های اوست. آثاری همچون: باغ شکرپاره، یادگار زیران، عادل‌ها، عکس یادگاری، دخمه شیرین، پرومته در زنجیر، افشین و بودولف هردو مرده‌اند، سرود مترسک پرتقالی، قابیل، سحوری، هفت قبیله‌ی گمشده، خط عشق، پیکره‌های بازیافته، زنان صبرا، مردان شتیلا، دوران بیگناهی، مبارک نگهبان کوچک، نیرنگ‌های اسکاپن، هملت، سی‌مرغ، سیمرغ، آرش، مده‌آ، آژاکس و... برخی از نمایش‌های او در کسوت کارگردان تئاتر است.

Qotbeddin Sadeqi

He is writer, director, translator and master of theatre field was born in 1952 in sanandaj, he is the protagonist and prominent master, and he has had last endeavor for developing theatre of iran for four decades. He has ph.d degree of theatre from university of sorbon in paris. He has many duties in field of theatre. He is the manager of 100 volumes collection named today world theatre in drop publication, membership of art academy, membership of professional commission acting field in ministry of education, judgment in many international festivals, and ... he has plays like sweet garden, memory of zariran, justs, picture of momento, sweet chest, prmpte in chains, afshin and bodelof are dead, anthem of orange scarecrow, ghabil, sahari, lost seven tribes, line of love, recovered bodies, women of sabra, men of shatila, innocent period, the holy little guardian, tricks of skapn, hamlet, thirty hens, simurgh, arash, azhax, and... are his theatres that he has directed them.

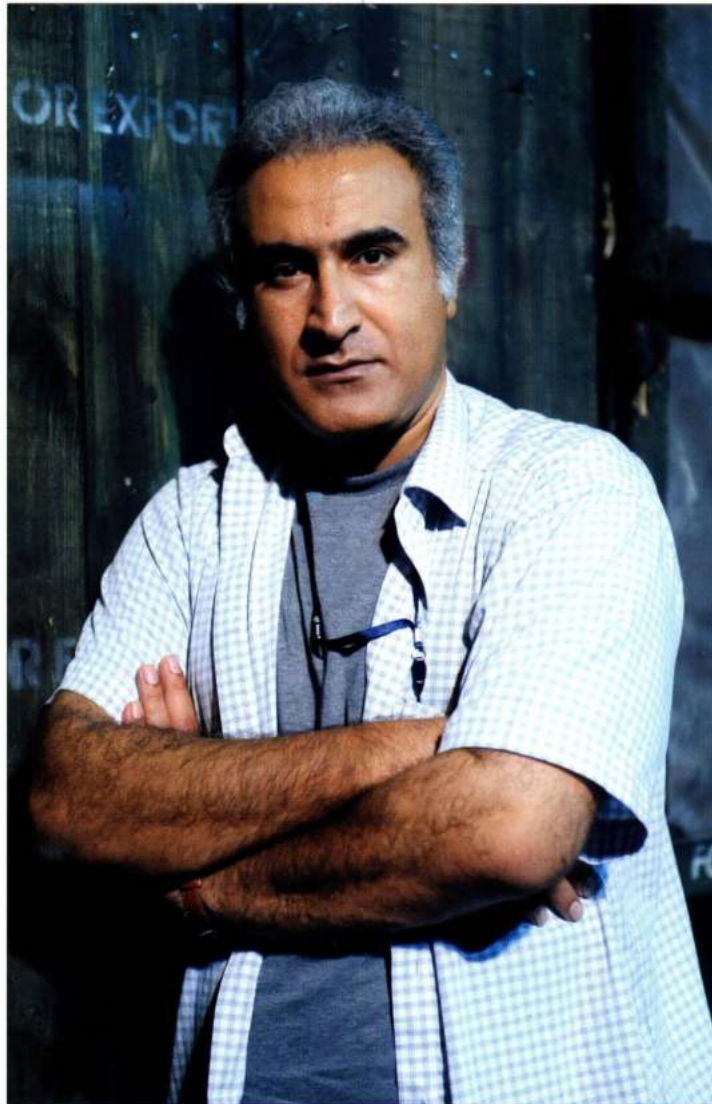


داوود کیانیان

Davood kianian

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۲۱ تهران است. دارای تحصیلات کاردانی هنر در گرایش تئاتر از انستیتو مربیان امور هنری (۱۳۵۰) کارشناسی ارشد (وزارت فرهنگ و آموزش عالی- ۱۳۷۶) نشان درجه یک هنری، معادل دکترا (وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی- ۱۳۸۷) است. فعالیت حرفه‌ای خود را با بازی و کارگردانی آثاری همچون: مطرود (تالار رازی دانشکده پزشکی مشهد- ۱۳۴۴) دوجلاد (۱۳۴۵) ویلن ساز کره مونا (۱۳۴۶) و... آغاز کرد. بیش از نیم قرن تلاشی پربار و ارزشمند در راه توسعه تئاتر کودک ایران داشته؛ و در کسوت بازیگر، کارگردان، نویسنده، مدرس و نظریه پرداز، نقشی کلیدی ایفا کرده است. او بیش از ۲۰ نمایشنامه از جمله: «صد بار اگر توبه شکستی باز آ»، «غیر از خدا هیچ کس نبود»، «شطرنج باز»، «صدای پای موعود»، «تمنای باران» و... را به چاپ رسانده است. همچنین داور و عضو هیات انتخاب رویدادهای ملی و بین‌المللی تئاتر ایران بوده است.

He is writer, director and actor was born in 1942 in Tehran. He has ma of art in theatre field from the art teachers institute 1971 and ma culture ministry and Islamic training 1997 the first art mark, equivalent of ph.d from culture and Islamic training ministry 2008. he began his professional activities with theatres like rejected in razi saloon in medical university of mashhad in 1967 two headsmen 1968 violin maker of mona planet and ... he has a important role for children theatre and in acting, directing and teaching in fifty years. He has published 20 plays like if you broke penitence for 100 times come, there was no god but GoD, the sound of promised feet, waiting for raning, chess player, and ... and also he has been membership of selective national and international event group of iran.



حمید رضا نعیمی

نویسنده، کارگردان و بازیگر، سال ۱۳۵۳ در سرپل ذهاب به دنیا آمد. وی دارای مدرک کارشناسی ارشد کارگردانی تئاتر است. نمایشنامه‌هایی همچون؛ دارچنار، به کارگردانی شهرام کرمی (تالار چهارسو - ۱۳۷۳) گم‌سار (شهرام کرمی، تالار اصلی تئاتر شهر، فرهنگسرای نیاوران - ۱۳۷۴) آژاکس (آرش دادگر - ۱۳۸۱) مکبث (آرش دادگر، تالار نو تئاتر شهر - ۱۳۸۴) قصه خوب خدا (شهرام کرمی، تالار هنر - ۱۳۸۴) چه‌گوارا (کامبیز اسدی، تالار مولوی - ۱۳۸۵) کالون و قیام کاستلیون (آرش دادگر، تالار مولوی - ۱۳۸۵) و... به قلم وی به نگارش درآمده‌اند. او همچنین کارگردان آثار پرتماشاگری از جمله؛ روزنه، وعده‌گاه نهنک‌ها، دختری با شنل ارغوانی، داستان‌های کارور، سقراط و... است. این هنرمند تاکنون موفق به دریافت جایزه ویژه‌ی فیلمنامه‌نویسی از یازدهمین جشنواره بین‌المللی روستا (۱۳۷۶) اول نمایشنامه‌ی اقتباسی از بیست و سومین جشنواره بین‌المللی فجر (۱۳۸۴) اول نمایشنامه‌نویسی از اولین جشنواره نمایشنامه‌نویسی کودک و نوجوان (۱۳۸۵) و... شده است.

Hamidreza maniee

Writer, director and actor was born in 1974 in sarpol zahab, he has ma of theatre directing , he has plays like plane tree directing char so saloon 1994, gamsar shahram karami niavaran saloon 1995, azhax arash dadgar 2005, Macbeth arash dadgar theatre of city 2008, good story of god shahram karami art saloon 2008, what a digestive kambiz asadi molavi saloon 2009, kalon and raising of kastelion arash dadgar molavi saloon 2009, and also he has directed many plays like glimpse, rendezvous of whale , a girl with a amethystine cape , stories of karver , Socrates and ... he has gained reward of 11th rural international festival for writing scenario 1997, the first adapted play from 23th international festival of fajn 2005, and firs play writing from the first festival for children and kids 2006.

شورای انتخاب مسابقه تئاتر کودک و نوجوان

Assembly of revision the compepetition of kids and street theatre

سید محمدجواد کبودر آهنگی

نویسنده، بازیگر و کارگردان پیشکسوت و سرشناس غرب کشور، متولد ۱۳۳۸ همدان است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۵۰ آغاز کرد. وی دارای مدرک تحصیلی کاردانی بازیگری و کارگردانی از فرهنگسرای نیاوران (مرکز آموزش هنر- ۱۳۶۶) کارشناسی ادبیات نمایشی (دانشگاه آزاد اسلامی اراک- ۱۳۷۵) و کارشناسی ارشد کارگردانی (دانشگاه آزاد تهران - ۱۳۷۸) است. نمایش‌های: بچه‌ها و سگ‌ها، نوشته‌ی داود کیانیان به کارگردانی رضا کشانی (۱۳۵۶) سورپریز به قلم تاجبخش فنائیان و کار حسین محمدی‌قادر (۱۳۶۲) دلقک‌ها نوشته محمد رحمانیان به کارگردانی مشترک سهراب نیک‌فرجاد و جواد کبودرآهنگی (فرهنگسرای نیاوران- ۱۳۶۵) و ... برخی از خاطرات این هنرمند در حوزه بازیگری تئاتر است. کارگردانی بیش از ۳۵ نمایش از جمله: دلقک‌ها، پیک نیک در میدان جنگ، آی کچلا، مرگ یزدگرد، آنتیگون، پل، دلی بای و آهو، پائیز، خاله تنها خاله با ما و... را در پرونده کاری خود دارد.



Sayed mohammad javad kabodar ahangi

Writer, director , and protagonist actor of west of our country was born in 1959 he began his art activity since 1971 . he has ba degree directing and acting from niavaran academy 1988 and ba art literature from university of azad in arak 1996 and ma of directing from university of azad in Tehran 1998 . the play of children and dogs by davood kianian and directing by reza keshani 1977 surprise by tajbakhsh fanaian and hosain mohammadi ghader 1983 clowns by mohammad rahmanian and directing by sohrab nik farjad ans javad kabotar ahangi in the niavaran academy 1986 and ... he has directing for 35 plays like clowns, picnic in battle field , hey balds , death of yazdgerd, antigon, bridge, deli bai and reindeer , fall, my aunt is alone and my aunt with us .

شورای انتخاب مسابقه تئاتر کودک و نوجوان

Selective assembly of competition of children and kids theatre

رضا عبدالعلی‌زاده

بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۴۲ تهران و فارغ التحصیل رشته بازیگری از هنرکده آزاد هنرپیشگی آناهیتا (۱۳۶۵) است. همچنین دارای مدرک لیسانس کارگردانی سینماست. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۶۰ آغاز کرد. بازی در نمایش‌های تسخیر لانه جاسوسی به کارگردانی مصطفی اسکویی (تئاتر آناهیتا- ۱۳۶۱) هائیتی به کارگردانی مصطفی اسکویی (تئاتر آناهیتا- ۱۳۶۵) برما، کار مهدی ارجمند (تئاتر شهر - ۱۳۶۷) و... برخی از خاطرات این هنرمند در حوزه بازیگری تئاتر است. عضو انجمن بازیگران، کارگردانان و کودک و نوجوان خانه تئاتر است. آواز قناری نوشته‌ی رضا عبدالعلی‌زاده (تالار هنر- ۱۳۶۹) کهکشان راه شیری از کارل ویتلینگر (تئاتر شهر - ۱۳۷۷) ستاره کوچک تو، نوشته‌ی ایوان آستریکف (تالار هنر- ۱۳۸۱) شش پنگوئن کوچک، اثر بوریس آپریلوف (تالار هنر- ۱۳۸۵) بچه گرگ استثنایی، از حمید رضا پاسوار (تالار هنر - ۱۳۹۱) و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است.



Reza abdolali zade

Writer and director was born in 1963 in Tehran , he has graduated of acting field from anahita art free college 1986, he has also ba of directing of cinema . he began his art activity since 1981, he has acted in many theatres like caption of spy nest directing by mostafa scooi theatre of anahita 1982 , haeti by mostafa scooi in theatre of anahita 1986, yerma by mehdi argmand theatre of city 1989, and ... he is membership of house of theatre in acting and directing fields. He has directed many theatres like the song of canary written by reza abdolali zade art saloon 1991 , galaxy by karel vitlinger theatre of city 1998, your little star by ivan strikof art saloon 2002, six little penguins by boris aprilof atr saloon 2006, extraordinary baby wolf by hamid reza palsavar art saloon 2012 .

هیات داوران مسابقه نمایشنامه نویسی (تولیدات جدید)

Group judges in writing play part (new productions)

Ahmad biglarian

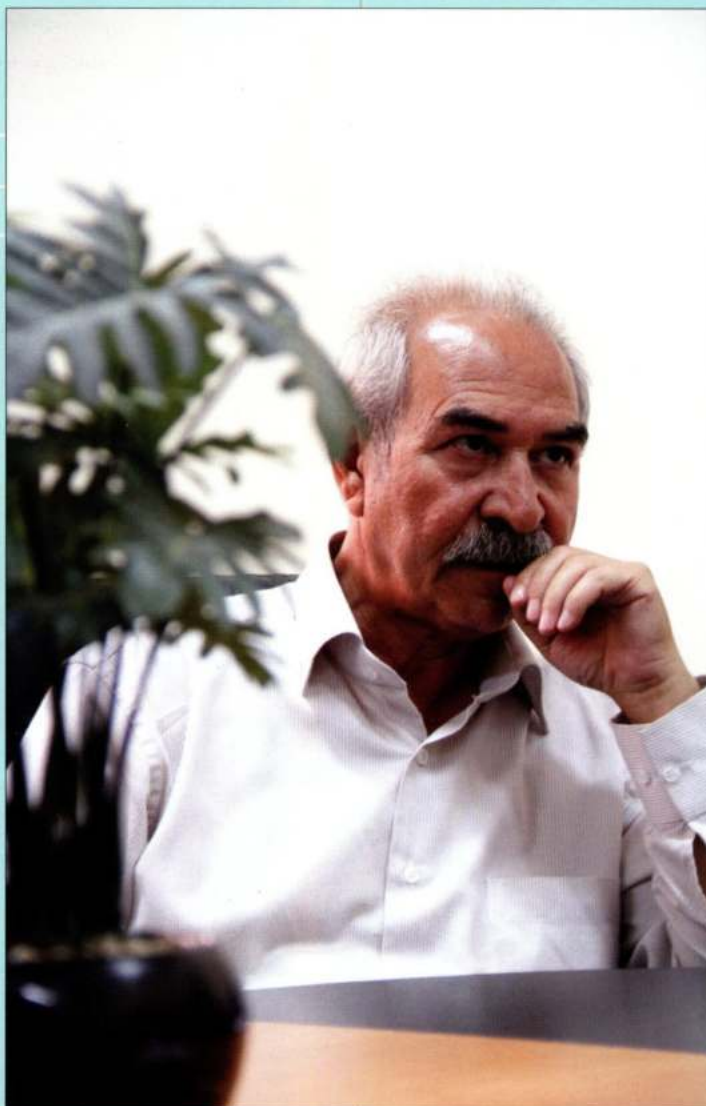
Hasan dolat abadi

Sayed hosain fadai hosain

احمد بیگلریان

حسن دولت آبادی

سیدحسین فدایی حسین



احمد بیگلریان

نمایشنامه‌نویس، مدرس، کارگردان و بازیگر پیشکسوت و سرشناس تئاتر همدان، متولد ۱۳۲۹ است. فعالیت حرفه‌ای خود را از کلاس‌های مرکز آموزش تئاتر آغاز کرد. نویسنده و کارگردان بیش از ۲۲ نمایش، ۱۰ فیلمنامه سریال و فیلم تلویزیونی بوده است. او در بیش از ۳۲ نمایش، فیلم و سریال تلویزیونی نیز به عنوان بازیگر، ایفای نقش داشته است. مقالات متعددی نوشته و نمایشنامه‌های مختلفی را به دست چاپ سپرده است. آثار از جمله: «زنگ اشیا»، «جشن تولد»، «آرزوهای کودکان»، «زمان بی سایه»، «روزهای آرام آقای آرام»، «به دینا آمدند و کار کردند و مردند» و... از این نویسنده به پیشخوان کتابفروشی‌ها رفته است. عضو پیوسته کانون نمایشنامه‌نویسان خانه تئاتر ایران است. وی در کسوت داور، یا عضو هیأت انتخاب جشنواره‌های ملی و بین‌المللی تئاتر، حضوری گسترده و مؤثر داشته است.

Ahmad biglarian

Play writer , teacher , director and protagonist and prominent actor in 1955 in hamedan. He began his professional activity with centre of theatre training he has directed and acted more than 22 plays , 10 films and tv series , he has acted more than 32 plays films and tv series . he has published many articles and plays. They are including the composition class, birthday , childhood wishes , time without shadow , the quite day of mr quite ,was borning working and dieing , he is the last membership of play writers house of theatre in iran, and also he has remark role as judge or membership of selective group in national and international festivals.

هیات داوران مسابقه نمایشنامه نویسی (تولیدات جدید)

Group judges in writing play part (new productions)

حسن دولت آبادی



Hasan dolat abadi

Writer, actor and director was born in 1956 in sari, and has ba degree of directing and acting from art dramatic college and ma of theatre from university of azad 1995, and top ph. D of directing 2008, he began his activity with acting in akbar champion will die 1975, two sides of bridges 1975, overwhelm in light ray 1976, classroom 1976, magic 1976, and ... he has written plays like story of one wheat , purgatory , little kind and little naughty , the perfect symphony , precious vase, Friday with my grandpa, angel of kindness . he has directed many plays like trick of duck , struggle in jungle , purgatory , lost little lamb, I complain of myself and ... he

not only has a remark role in management activity , bat also he has done judgment in national and international festivals.

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۳۵ ساری و دارای تحصیلات؛ لیسانس بازیگری و کارگردانی (دانشکده هنرهای دراماتیک) کارشناسی ارشد تئاتر (دانشگاه آزاد اسلامی تهران مرکز-۱۳۷۴) و دکترای درجه یک کارگردانی (۱۳۸۷) است. فعالیت خود را با بازی در نمایش‌های؛ پهلوان اکبر می‌میرد (ساری-۱۳۵۴) دو سر پل (ساری-۱۳۵۴) محو در پرتو نور (گرگان-۱۳۵۵) کلاس درس (گرگان-۱۳۵۵) طلسم (دبیرستان هولاکو رامبد هشتر-۱۳۵۵) و... آغاز کرد. همچنین نمایشنامه‌های؛ قصه یک دانه گندم، برزخ، جنجال در جنگل، سمفونی تمام، شیطونک و مهریونک، گلدان عتیقه، جمعه با پدر بزرگ، پری مهربانی و... به قلم وی نوشته شده‌اند. آثاری همچون؛ کلک مرغابی، جنجال در جنگل، برزخ، بره کوچولو گم شده، من از خودم شکایت دارم و... را در مقام کارگردان به روی صحنه برده است. او علاوه بر فعالیت‌های اجرایی و مدیریتی گسترده؛ در کسوت داور جشنواره‌های ملی و بین‌المللی حضوری پر رنگ داشته است.

هیات داوران مسابقه نمایشنامه نویسی (تولیدات جدید)

Group judges in writing play part (new productions)

سیدحسین فدایی حسین



Sayed hosain fadai hosain

He is prominent researcher , critic ,play writer of holy defence and religious drama of iran was born in 1966, he has ba of industrial design from nice art s university 1994, and ma of acting literature from art and architecture 2006. He began his activity with writing of plays like adventure of guard of the jungle 1991, city of the teeth 1993, the baby pigeons 1993, the memory 1993, he has written many religious plays like sun of carvan , the komail channel and ... by directing of good director like mahmod farhang and hosain mosafer astane. This plays has more than one thousand viewers in their time of performance , fadai hosain

has last attendance in judge and selective group , and also he has published more than 20 books like plays , analyzing , and research .

پژوهشگر، منتقد و نمایشنامه‌نویس برجسته و سرشناس حوزه دفاع مقدس و درام دینی ایران، متولد ۱۳۴۵ تهران است. دارای تحصیلات لیسانس طراحی صنعتی (دانشکده هنرهای زیبای دانشگاه تهران-۱۳۷۳) و فوق لیسانس ادبیات نمایشی (دانشکده هنر و معماری-۱۳۸۵) است. فعالیت هنری خود را با نگارش آثاری از جمله؛ ماجرای جنگل‌بان (۱۳۷۰) شهر دندان‌ها (۱۳۷۲) بچه یاکریم‌ها (۱۳۷۲) (یادگار-۱۳۷۲) و... به شکل حرفه‌ای آغاز کرد. او نویسنده پرمشاهرت‌ترین نمایش‌های آئینی از جمله؛ خورشید کاروان، کانال کمیل و... به کارگردانی هنرمندانی از جمله محمود فرهنگ و حسین مسافر آستانه بوده است. این آثار در اجرای‌های ادواری خود، بالغ بر صدها هزار تماشاگر داشته‌اند. فدایی حسین، حضوری مداوم و مؤثر در کسوت داور و هیأت انتخاب رویدادهای مختلف تئاتر ایران داشته است. همچنین بیش از بیست کتاب در حوزه نمایش‌نامه، تحلیل و پژوهش از این هنرمند، به پیشخوان کتابفروشی‌های تهران رفته است.

هیات داوران مسابقه نمایشنامه نویسی (آثار چاپ شده)

The group of judges competition of writing play part (published workings)

Mansoor khalaj

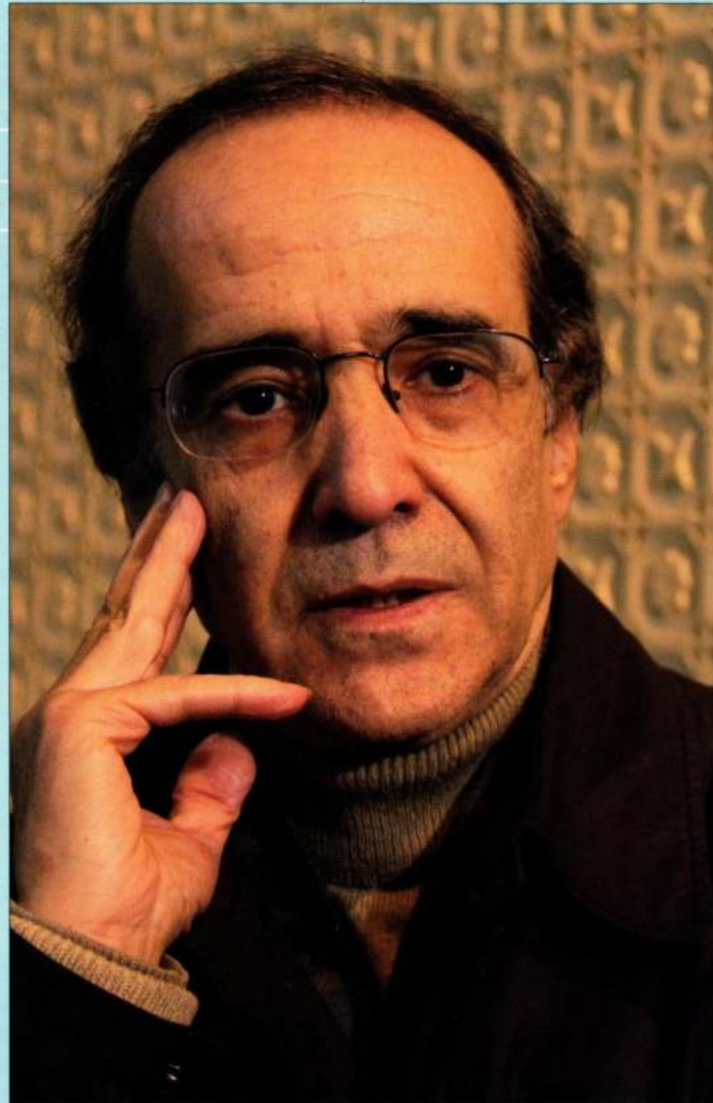
Ahmad biglarian

Javad atefeh

منصور خلج

احمد بیگلریان

جواد عاطفه



منصور خلج

نویسنده، کارگردان، پژوهشگر و منتقد تئاتر، متولد ۱۳۲۹ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی نمایش از دانشکده هنرهای زیبا (۱۳۵۶) و کارشناسی ارشد نمایش با گرایش کارگردانی از دانشکده سینما تئاتر (۱۳۷۶) است. بازی در نمایش‌هایی همچون: چوب به‌دست‌های ورزیل، به کارگردانی منوچهر جعفری (اجرا در کرمانشاه - ۱۳۴۷) ملاقات بانوی سالخورده، به کارگردانی زنده‌یاد استاد حمید سمندریان (تالار مولوی تهران - ۱۳۵۳) کی برای آخرین بار، کار هوشنگ حسامی (تالار مولوی - ۱۳۵۴) و... برگی از خاطرات او در هنر بازیگری است. همچنین؛ ماهی سیاه کوچولو، هدهد، خشایار، توکا در قفس، چه کسی به چشم پسرک، سه ماهی و... برخی از اجراهای او در کسوت کارگردان تئاتر است. کتاب‌های: تاریخچه نمایش در کرمانشاه، صحنه‌پردازان، درام‌نویسان جهان (مجموعه ۵ جلدی) نمایشنامه‌نویسان ایران از آخوندزاده تا بیضایی، تئاتر و نشانه‌ها و... به قلم او نوشته شده‌اند.

Mansoor khalaj

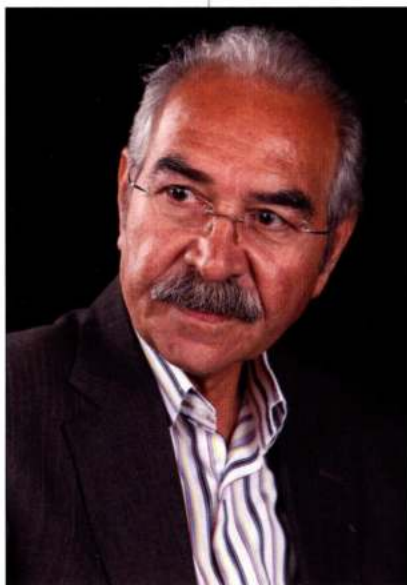
Writer , director, researcher, and critic of theatre was born in 1950 in Tehran and he has ba of theatre from the nice arts of university 1977 and ma theatre with tendency of directing from university of cinema and theatre 1997. He has acted in many plays like the woods on the hands of varzil directing by manoocher jafari in 1968 in Kermanshah, visiting old lady directing by deceased hamid samandarian in 1973 in molavi saloon , when for the last time by hooshang hesami 1974 in molavi saloon, and ... he has directed plays like little black fish , hoope,khashayar, toka in the cage , who in the eyes of little boy , three fishes , the history in Kermanshah , scene designers, the dramatists of world , (5 volumes) Iranian dramatists from akhondzade to baizaaee , theatre and symbols and ... are written by him.

هیات داوران مسابقه نمایشنامه نویسی (آثار چاپ شده)

The group of judges competition of writing play part (published workings)

احمد بیگلریان

نمایشنامه‌نویس، مدرس، کارگردان و بازیگر پیشکسوت و سرشناس تئاتر همدان، متولد ۱۳۲۹ است. فعالیت حرفه‌ای خود را از کلاس‌های مرکز آموزش تئاتر آغاز کرد. نویسنده و کارگردان بیش از ۲۲ نمایش، ۱۰ فیلمنامه سریال و فیلم تلویزیونی بوده است. او در بیش از ۳۲ نمایش، فیلم و سریال تلویزیونی نیز به عنوان بازیگر، ایفای نقش داشته است. مقالات متعددی نوشته و نمایشنامه‌های مختلفی را به دست چاپ سپرده است. آثار از جمله: «زنگ انشا»، «جشن تولد»، «آرزوهای کودکان»، «زمان بی سایه»، «روزهای آرام آقای آرام»، «به دینا آمدند و کار کردند و مردند» و... از این نویسنده به پیشخوان کتابفروشی‌ها رفته است. عضو پیوسته کانون نمایشنامه‌نویسان خانه تئاتر ایران است. وی در کسوت داور، یا عضو هیأت انتخاب جشنواره‌های ملی و بین‌المللی تئاتر، حضوری گسترده و مؤثر داشته است.



Ahmad biglarian

Play writer , teacher , director and protagonist and prominent actor in 1955 in hamedan. He began his professional activity with centre of theatre training he has directed and acted more than 22 plays , 10 films and tv series , he has acted more than 32 plays films and tv series . he has published many articles and plays. They are including the composition class, birthday , childhood wishes , time without shadow , the quite day of mr quite ,was borning working and dieing , he is the last membership of play writers house of theatre in iran, and also he has remark role as judge or membership of selective group in national and international festivals.

هیات داوران مسابقه نمایشنامه نویسی (آثار چاپ شده)

The group of judges competition of writing play part (published workings)

جواد عاطفه

داستان‌نویس، مترجم، کارگردان و محقق حوزه تئاتر، متولد ۱۳۵۷ است. دو مجموعه داستان «تا مقصد می‌خواهیم؛ بیدارش نکن» و «دیوارهای بلند گورستان شهر ما» به قلم وی نوشته شده است. او مترجم نمایشنامه‌های «پدر»، «پلیکان»، «پاریا»، «سونات اشباح»، و «نمایش یک رویا» از آثار آگوست استریندبرگ، نمایشنامه‌نویس شهیر سوئدی است. «دیگران عباس نعلبندیان» نیز نام کتابی است که با تحقیق و پژوهش وی منتشر شده است. همچنین مجموعه ۱۲ جلدی نمایشنامه‌ها، عکس‌ها و اسناد زنده‌یاد عباس نعلبندیان با تصحیح این مترجم برای چاپ به انتشارات H&S لندن سپرد شد. یکی از آخرین کارهای او، نمایش «شکاف در روشنایی» محصول کمپانی تئاتر آتف (Atepho Theatre Company) نوشته نسیم برغشی با دراماتورژی شارلوت نیوهاوزر و کارگردانی جواد عاطفه، بود که برای اجرا در ایران، سوئد، سوئیس، دانمارک، آلمان و فرانسه، برنامه ریزی شده بود.



Javad atefeh

Writer , translator, director , and researcher of theatre field was born in 1978 . he has written two collections story named I sleep to destination, do not wake up him ,the tall wall cemetery our city. He has translated plays like father, pelican, parya, sonat of phantom , show of one dream these plays are translated from prominent Swedish agust Strindberg . he has published the book (others -abas nalbandian) and also he has punlished a collection with 12 volume of plays , pictures , documents of abas nalbandian to the h s publication in London. One of the last his theatre is (chasm in the brightness) is the production of atepho theatre company with acting of charlotte newhawzer and directing by javad atefe that was designed for performing in Iran, Sweden ,Switzerland , Denmark ,Germany and France.

شورای انتخاب تئاتر دانش آموزی

Selective council of student part

مجید فروتن

مدرس، پژوهشگر و مدیر فرهنگی، متولد ۱۳۴۶ همدان است. او معاون فرهنگی هنری اداره کل ارشاد اسلامی استان همدان است. طی سال‌های گذشته در کسوت داور و هیأت انتخاب جشنواره‌های بین‌المللی، نقشی کلیدی ایفا کرده است. همچنین در رویدادهای بین‌المللی تئاتر ایران، مسئولیت‌های از جمله: مدیر اجرایی بیست و دومین و بیست و سومین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان، مسئول برگزاری مراسم اردیبهشت تئاتر ایران و بزرگداشت روز جهانی تئاتر در همدان و... را بر عهده داشته است.



Majid forotan

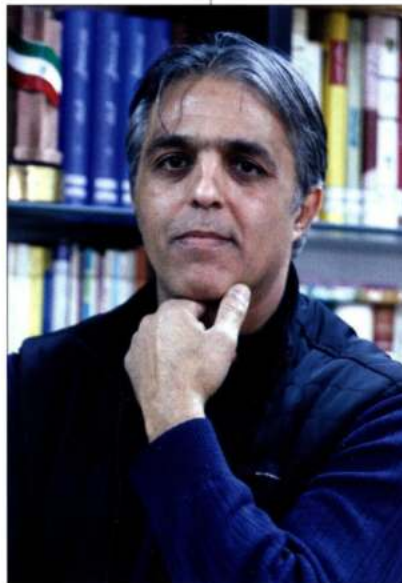
Teacher, research and cultural manager, born in 1946 in hamedan, he is cultural art assistant of Islamic training office of hamedan. in recent years he has remark role as judge and selective group of international festivals, he has also many duties like executive manager of 22 th 23 th children international festivals, manager of respect ordibeheht theatre of iran and respect to the world day of theatre in hamedan.

شورای انتخاب تئاتر دانش آموزی

Selective council of student part

مهدی قلعه

بازیگر و کارگردان باسابقه تئاتر تهران، متولد دوم اسفند ماه ۱۳۵۳ شهر ری است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۶۸ آغاز کرد. او دارای مدرک تحصیلی لیسانس کارگردانی و فارغ‌التحصیل آموزشگاه زنده‌یاد استاد حمید سمندریان (۱۳۷۸) است. نمایش‌های: راز پنهان، سگ و قزاق، دختر گلفروش، بچه‌های ایران، سفر به سرزمین لک لک‌ها، مشدی غلام باغبون، بهشت ارغوان، نوک طلا، شازده کوچولو و... برخی از آثار این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر است. مسئولیت‌های اجرایی و مدیریتی گسترده‌ای داشته است. رئیس هیأت مدیره کانون تئاتر کودک و نوجوان خانه تئاتر (سه دوره) بازرس خانه تئاتر (چهار دوره) دبیر بزرگداشت هفته تئاتر (سه دوره) و... برخی از مسئولیت‌های او بوده است. مدیر اجرایی بیست و دومین، و بیست و سومین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان (۱۳۹۴ و ۱۳۹۵) از دیگر فعالیت‌های اوست. همچنین، داور یا عضو هیأت انتخاب جشنواره‌های متعددی بوده است.



Mehdi ghaale

Prominent writer and director was born in 1975 in city of rae, he began his art activity in 1990. he has ba of directing and graduate from hamid samandarian institute 2000. he has directed many plays like hidden secret, dog and ghazagh, the florist girl, iraniab boys, journey to land of flamingo, mashdi gholam the gardener, the purple eden, the golden beak, the little prince and ... he has many duties like executive and management duties, the head of group of house of theatre (three times), inspector of the house of theatre (four times), manager respect of the week of theatre (three times) and ... executive manager of 22 th and 23 th children international festival in hamedan in 2015 and 2016. he has also been as judge or member of selective group of festivals.

شورای انتخاب تئاتر دانش آموزی

Selective council of student part

نصرت الله رمضانی انور

مدیر فرهنگی و هنری، متولد ۱۳۴۲ اسدآباد است. وی دارای تحصیلات کارشناسی مدیریت امور فرهنگی است. طی سال‌های گذشته در کسوت رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی و هیأت انتخاب جشنواره‌های بین‌المللی کودک حضوری پررنگ در رویدادهای فرهنگی و هنری ایران داشته است. رئیس اداری فرهنگ و ارشاد اسلامی اسدآباد و رئیس اداری فرهنگ و ارشاد اسلامی ملایر، جزو سوابق اوست. همچنین در جشنواره‌های استانی همدان، به عنوان دبیر و قائم‌دبیر حضور داشته است. وی دبیر چندین دوره انجمن کتابخانه‌های عمومی اسدآباد و ملایر و قائم مقام دبیر جشنواره‌های هنری و تئاتری استان همدان بوده است. این مدیر فرهنگی، همچنین به عنوان عضو شورای ارزشیابی و نظارت بر نمایش استان همدان و رئیس اداره امور هنری اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی حضور داشته است.



Nosratollah ramezani- anvar

Art and cultural manager was born in 1963 in asad abad in hamedan, he has ba of cultural management . he has a remark role in many festivals, he has been the head of islamic cultural office of malayer and asad abad . he has been actuary of state festival of hamedan. . he has been actuary of general libraries of asad abad and head of art and theatre festivals in hamedan . he has also been as member of evaluated council on theatre of hamedan , head of art part of Islamic training and cultural office .

شورای انتخاب تئاتر دانش آموزی

Selective council of student part

معصومه حدادی

کارشناس و مدیر اجرایی، متولد ۱۳۵۱ همدان و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد برنامه‌ریزی شهری است. فعالیت‌های متعددی در کسوت مسئول دبیرخانه‌ی جشنواره‌ها، عضو هیأت انتخاب و... در تئاتر و رویدادهای فرهنگی و هنری استان همدان داشته است. وی کارشناس امور هنری اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان همدان است. همچنین چهار دوره، مسئول دبیرخانه جشنواره بین‌المللی تئاتر بوده است. او سال ۱۳۹۴ نیز مسئول دبیرخانه جشنواره بین‌المللی فیلم کودک بود.



Maasome hadadi

She is expert , executive manager was born in 1972 in hamedan, she has ma degree of urban planinig of managment. She has had many activities as like as member of selective group and actuary of secretariat of festivals in theatre and art and cultural events state of hamedan. She is the art expert of islamic and training of culture office state of hamedan. She has been also actuary of international festival of theatre for four courses . She has also been actuary of international festival of children/film in 2015.

شورای انتخاب تئاتر بین الملل

Selective council of international part

Shahram karami

Mehrdad rayani makhsos

Manouchehr akbarloo



شهرام کرمی

مهرداد رایانی مخصوص

منوچهر اکبرلو

شهرام کرمی

رمان نویس، درام نویس و کارگردان تئاتر، متولد ۱۳۵۱ کرمانشاه و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد تئاتر است. وی از چهره های شاخص درام روانشناسی ایران است و در نوشته هایش تأثیر خودآگاه و ناخودآگاه را بر رفتار اجتماعی انسان تجزیه و تحلیل می کند. بیش از دو دهه فعالیت مداوم و مستمر در عرصه نمایشنامه نویسی و کارگردانی تئاتر دارد. متن هایش جوایز متعددی را از جشنواره ها و مسابقات نمایشنامه نویسی کسب کرده است. همچنین جوایز اول کارگردانی جشنواره ی بین المللی تئاتر کودک در کارنامه حرفه ای این کارگردان به چشم می آید. نمایش هایی همچون: دار چنار، شهر آدم- شهر حیوان، خاکستری، شکار بزرگ شنبه، بلوط های تلخ، پوتین های عموبابا، خروس می خواند و... را به صحنه برده است. تجربیات گسترده ای در حوزه فعالیت اجرایی داشته و دبیر یا داور جشنواره های ملی و بین المللی بوده است. او دبیر جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان و تئاتر شهر است.

Shahram karami

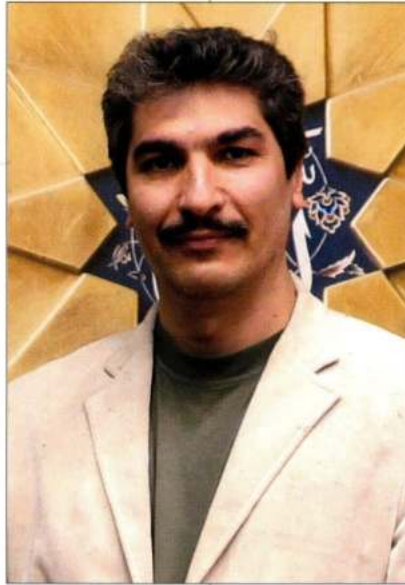
Novelist , dramatist and director of theatre born in 1972 in Kermanshah , he has ma of theatre . he is the protagonist person in psychology drama in iran his books has analyzed the effect of conscious and un conscious on human behavior he has last art activities for two decades . he has gained many rewards from many festivals and play writing competition . he has also gained the reward of the first director children international festival of theatre . he has many plays like plane tree, city of man city of animal, gray , big hunting of Saturday , bitter oaks, boots of baba uncle, the rooster sing. He has many experiences in executive activity and actuary of international festivals. He is also actuary of children international festival and theatre of city

شورای انتخاب تئاتر بین الملل

Selective council of international part

مهرداد رایانی مخصوص

نویسنده، کارگردان، مدرس و منتقد، متولد ۱۳۴۹ تهران و دارای تحصیلات دکترای پژوهش تئاتر با گرایش کارگردانی از انگلستان است. وی فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۵۶ در کانون هنری حر آغاز کرد. نگارش نزدیک به سی نمایشنامه، و کارگردانی ۲۵ اثر در کارنامه حرفه‌ای او مشهود است. دکتر رایانی، عضو هیأت علمی دانشگاه آزاد اسلامی، مشاور و قائم مقام گروه فیلم و سریال شبکه یک تلویزیون، و عضو انیستتو ITAC و مؤسسه پلاگ تئاتر در انگلستان است. او قائم مقام مرکز تئاتر حوزه هنری، مدیر انتشارات مرکز هنرهای نمایشی و مدیر تئاتر شهر تهران بوده است. این هنرمند، بیش از پانزده عنوان کتاب را در زمینه نمایش‌نامه و تئوری چاپ کرده است. او هم اکنون مدیر امور بین‌الملل مرکز هنرهای نمایشی است و در کسوت داور و هیأت انتخاب آثار تئاتری ایران و جهان نقش پررنگ دارد.



Mehrdad rayani makhsos

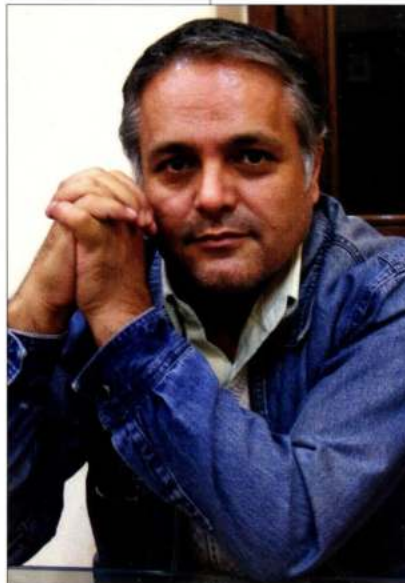
Writer, director, teacher, critic, born in 1972 in Tehran, he has ph. D of research of theatre with tendency of directing from England. He began art activity since 1977 in art club. he has writing 30 plays, directing 25 plays, Dr rayani is member of scientific group of azad university and deputy film and series group channel 1 and member of institute of itac and plag institute of theatre in England he is deputy of centre of art theatre. he had been the manager of acting art centre of publication and theatre of city in Tehran. he has published more than 15 books. he is also manager of international activity of acting art centre and has remark role as judge and selective group in iran and the world.

شورای انتخاب تئاتر بین الملل

Selective council of international part

منوچهر اکبرلو

نویسنده، کارگردان، روزنامه‌نگار، منتقد تئاتر و سینما، متولد ۱۳۴۱ است. او فارغ التحصیل لیسانس تئاتر از دانشگاه تهران (۱۳۷۳) و فوق لیسانس پژوهش هنری از دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران مرکز (۱۳۷۵) است. فعالیت حرفه‌ای خود را با بازی در آثاری از جمله: آن که گفت آری، آن که گفت نه (اصفهان - ۱۳۵۶) آن جا که ماهی‌ها سنگ می‌شوند (اصفهان - ۱۳۵۷) و... آغاز کرد. نمایش‌های: آن روی سکه، تولدی دیگر، به دنبال پیروزی، من می‌ترسم، مداد رنگی‌ها، بچه‌ها کتاب!، بچه‌ها بیابان نمایش!، پلنگ و آدمیزاد، مزه نان بی رنج، در را باز کنید، پیک نیک در میدان جنگ و... برخی از آثار این هنرمند در کسوت نویسنده و کارگردان تئاتر است. وی بیش از ۷۲ کتاب را در زمینه نمایشنامه، نقد و تئوری تئاتر و سینما چاپ و منتشر کرده است. همچنین داور یا عضو هیأت انتخاب جشنواره‌های متعددی بوده است.



Manouchehr akbarloo

He is writer, director, journalist, critic of theatre and cinema was born in 1962. he has ba of theatre from university of Tehran and ma of art research from university of azad (centre Tehran unit) 1996 he begun his professional activity withacting like who said yes and who said no 1977 esfahan where fishes will be stones 1979 esfahan he is acting in many theatres like the other dimension of coin, the other birth, following victory, I am afraid, colorful pencils, hey children book, children come to see theatre, panther and human, taste of painless bread, open the door, picnic in battle field and... he has directed many theatres, he wrote more than 72 books like plays criticism of theatres and cinema. he has been member of group for several times.

شورای داوران مسابقه تئاتر خیابانی

Council of judges in street theatre

Karim akbari mobarake

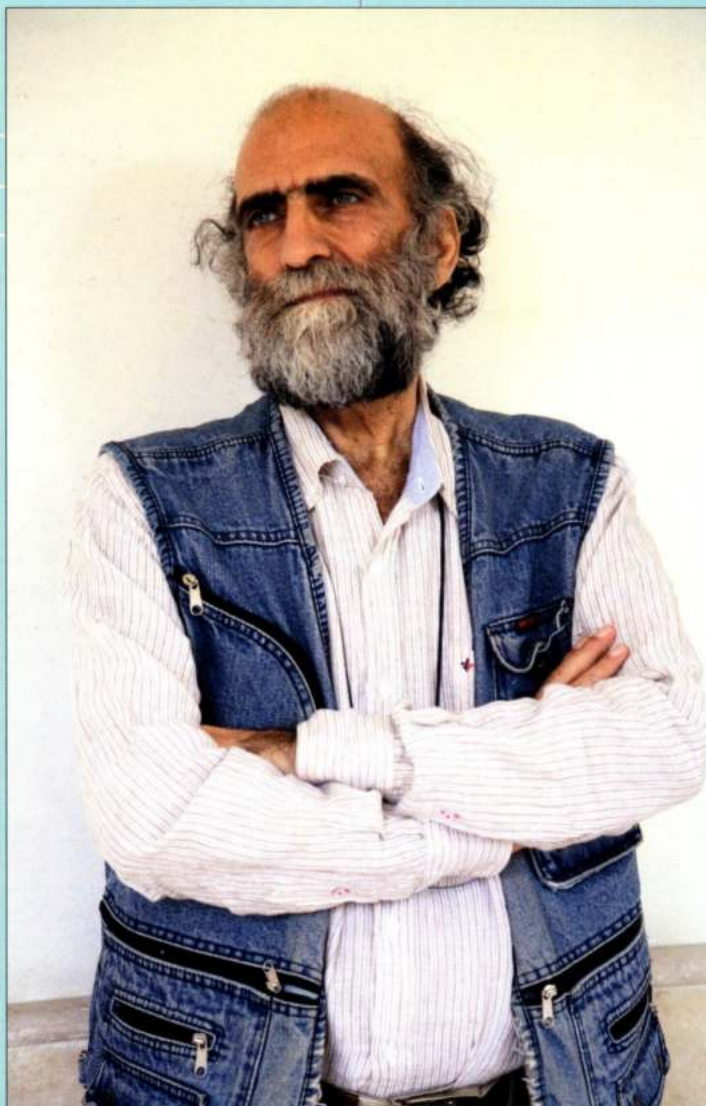
Ahmad biglarian

Manouchehr akbarloo

کریم اکبری مبارکه

احمد بیگلریان

منوچهر اکبرلو



کریم اکبری مبارکه

بازیگر پیشکسوت و سرشناس تئاتر و سینما، متولد ۱۳۳۲ تهران است. وی لیسانس بازیگری و کارگردانی تئاتر از دانشکده هنرهای زیبای دانشگاه تهران دارد. بازی در نمایش‌های: پهلوان اکبر می‌میرد، به کارگردانی ابراهیم سخن‌سنگ (۱۳۵۰) دیکته و زاویه از عبدالله اکبری (۱۳۵۲) کوچ، کار بهزاد فراهانی (۱۳۵۶) عروس، نوشته و کارگردانی بهزاد فراهانی (۱۳۵۶) مرگ یزدگرد نوشته و کار بهرام بیضایی (۱۳۵۸) از خاک تا افلاک به کارگردانی محمود فرهنگ (۱۳۵۸) پرورشگاه از مجید بهشتی (۱۳۶۳) در ساحل، نوشته محسن یلفانی (۱۳۶۵) سیمرغ سیمرغ به کارگردانی قطب‌الدین صادقی (۱۳۶۹) و... برگی از خاطرات حرفه‌ای این هنرمند است. برخی از منتقدان، مشهورترین بازی وی را نقش ابن ملجم مرادی در مجموعه تلویزیونی امام علی می‌دانند. وی علاوه بر تدریس و بازی در سینما، طی سال‌های گذشته به عنوان داور یا عضو هیأت انتخاب جشنواره‌های ملی و بین‌المللی حضوری پررنگ‌تر از گذشته داشته است.

Karim akbari mobarake

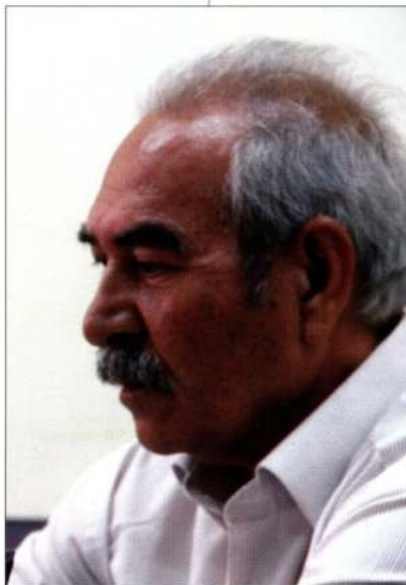
He is a protagonist and prominent actor born in 1953 in Tehran he has ba of acting and directing from nice art college (honarhaye ziba) he has acting in many theatres like champion akbar will die by ebrahim sokhan sang 1971, dictacion and corner by abdola akbary 1973, immigration by behzad farahani 1977, bride by farahani 1977, death of yazdgerd by baizai 1979, from soil to sky by mahmod farahang 1979, orphanage by majid beheshti 1984, at the beach by mohsen yalfani 1986, simurgh by ghotb adin sadeghi 1990 and ...but most of critics belive that his best acting is role of ebne moljam in imam ali series . he is not only a good actor in cinema , but also he is a good judge or member of selective group of international festivals.

شورای داوران مسابقه تئاتر خیابانی

Council of judges in street theatre

احمد بیگلریان

نمایشنامه‌نویس، مدرس، کارگردان و بازیگر پیشکسوت و سرشناس تئاتر همدان، متولد ۱۳۲۹ است. فعالیت حرفه‌ای خود را از کلاس‌های مرکز آموزش تئاتر آغاز کرد. نویسنده و کارگردان بیش از ۲۲ نمایش، ۱۰ فیلمنامه سریال و فیلم تلویزیونی بوده است. او در بیش از ۳۲ نمایش، فیلم و سریال تلویزیونی نیز به عنوان بازیگر، ایفای نقش داشته است. مقالات متعددی نوشته و نمایشنامه‌های مختلفی را به دست چاپ سپرده است. آثاری از جمله: «زنگ انشا»، «جشن تولد»، «آرزوهای کودکانه»، «زمان بی سایه»، «روزهای آرام آقای آرام»، «به دینا آمدند و کار کردند و مردند» و... از این نویسنده به پیشخوان کتابفروشی‌ها رفته است. عضو پیوسته کانون نمایشنامه‌نویسان خانه تئاتر ایران است. وی در کسوت داور، یا عضو هیأت انتخاب جشنواره‌های ملی و بین‌المللی تئاتر، حضوری گسترده و مؤثر داشته است.



Ahmad biglarian

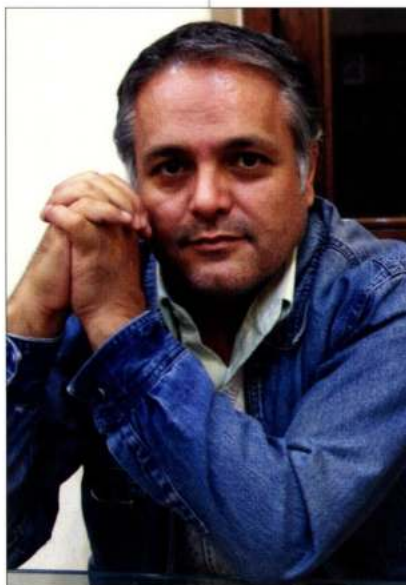
Play writer , teacher , director and protagonist and prominent actor in 1955 in hamedan. He began his professional activity with centre of theatre training he has directed and acted more than 22 plays , 10 films and tv series , he has acted more than 32 plays films and tv series . he has published many articles and plays. They are including the composition class, birthday , childhood wishes , time without shadow , the quite day of mr quite ,was borming working and dieing , he is the last membership of play writers house of theatre in iran, and also he has remark role as judge or membership of selective group in national and international festivals.

شورای داوران مسابقه تئاتر خیابانی

Council of judges in street theatre

منوچهر اکبرلو

نویسنده، کارگردان، روزنامه‌نگار، منتقد تئاتر و سینما، متولد ۱۳۴۱ است. او فارغ التحصیل لیسانس تئاتر از دانشگاه تهران (۱۳۷۳) و فوق لیسانس پژوهش هنری از دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران مرکز (۱۳۷۵) است. فعالیت حرفه‌ای خود را با بازی در آثاری از جمله: آن که گفت آری، آن که گفت نه (اصفهان- ۱۳۵۶) آن جا که ماهی‌ها سنگ می‌شوند (اصفهان- ۱۳۵۷) و... آغاز کرد. نمایش‌های: آن روی سکه، تولدی دیگر، به دنبال پیروزی، من می‌ترسم، مداد رنگی‌ها، بچه‌ها کتاب!، بچه‌ها بیابان نمایش!، پلنگ و آدمیزاد، مژه نان بی رنج، در را باز کنید، پیک نیک در میدان جنگ و... برخی از آثار این هنرمند در کسوت نویسنده و کارگردان تئاتر است. وی بیش از ۷۲ کتاب را در زمینه نمایشنامه، نقد و تئوری تئاتر و سینما چاپ و منتشر کرده است. همچنین داور یا عضو هیأت انتخاب جشنواره‌های متعددی بوده است.



Manouchehr akbarloo

He is writer , director journalist, critic of theatre and cinema was born in 1962 . he has ba of theatre from university of Tehran and ma of art research from university of azad (centre Tehran unit)1996 he begun his professional activity withacting like who said yes and who said no 1977 esfahan where fishes will be stones 1979 esfahan he is acting in many theatres like the other dimension of coin ,the other birth, following victory, I am afraid , colorful pencils ,hey children book, children come to see door, picnic in battle field and... he has directed many theatres , he wrote more than 72 books like plays criticism of theatres and cinema . he

has been member of group for several times.

شورای داوران مسابقه تئاتر خردسال

Council of judge in kids theatre competition

Majid ghanad

reza fayazi

Afsane zamani

مجید قناد

رضا فیاضی

افسانه زمانی



مجید قناد

بازیگر، تهیه‌کننده و مجری سرشناس ایرانی، متولد پنجم تیرماه ۱۳۳۳ خرمشهر است. او دارای لیسانس کارگردانی و بازیگری از دانشکده هنرهای زیبای دانشگاه تهران است. فعالیت خود را در دهه‌ی پنجاه، با هنر تئاتر آغاز کرد. سال ۱۳۵۵ وارد تلویزیون آبادان شد. بعدها به خاطر جنگ تحمیلی، کار خود را در صدا و سیمای مرکز اصفهان ادامه داد. سال ۱۳۶۲ برای ادامه تحصیل به تهران آمد؛ همزمان به عنوان مجری، تهیه‌کننده و کارگردان در شبکه ۲ سیما، مشغول به کار شد و این فعالیت تاکنون ادامه دارد. این هنرمند، پرتماشاگرترین برنامه‌های کودک و نوجوان را تولید کرده است. «از مدرسه تا مدرسه»، «بازی شادی تماشا»، «فیتله جمعه تعطیله» و... در ذهن میلیون‌ها ایرانی نسل‌های مختلف، همواره نام مجید قناد را تداعی می‌کنند. مسابقات، نمایش، جنگ‌های مختلف، همکاری با تلویزیون جام‌جم و خانه‌سینما، بازی در فیلم و سریال و... از دیگر فعالیت‌های ایشان است.

Majid ghanad

Writer, producer, and prominent administrate born in 1954, in khoramshahr, he has ba of acting and directing from nice arts college. he began his activity in decade of fifty. he began his tv activity in 1976, after a while because of war he went on activity of Esfahan. in 1983 for going on studing come to Tehran. and he became administrate, producer, director, in channel two, up to now. he has produced the best program for the children like from school to school, play have fun watch, fitile Friday is holiday. He has also many works like matches, plays, working in jame-jam tv, and acting in film and series and ...

شورای داوران مسابقه تئاتر خردسال

Council of judge in kids theatre competition

رضا فیاضی

شاعر، کارگردان نمایش و بازیگر تئاتر و سینمای ایران، متولد پانزدهم تیرماه ۱۳۳۲ اهواز است. با اجرای تئاتر در دوران راهنمایی و دبیرستان کار هنری خود را آغاز کرد. سال ۱۳۵۴ وارد دانشکده هنرهای زیبا شد. بازی در نمایش‌های: در منطقه جنگی (سالن شهرداری اهواز- ۱۳۴۷) پهلوان اکبر می‌میرد، به کارگردانی علی سجادی حسینی (سالن شهرداری اهواز- ۱۳۵۰) آنتیگونه به کارگردانی دکتر علی رفیعی (تالار مولوی تهران- ۱۳۵۴) همشهری (مهدی هاشمی، تالار مولوی- ۱۳۵۶) بچه‌ها و خمره سخنگو (سیاوش طهمورث، سالن اصلی تئاتر شهر- ۱۳۵۸) هفت خوان رستم (آتیلا پسیانی، تالار چهارسو- ۱۳۶۳) جنگ کور (بهروز غریبپور، پارک لاله- ۱۳۶۴) یک زن یک مرد (آزیتا حاجیان، تالار اصلی تئاتر شهر- ۱۳۸۴) دیبوکها (سیمین امیریان، تالار هنر- ۱۳۸۶) هاملت با سالاد فصل (هادی مرزبان، تماشاخانه سنگلج- ۱۳۸۸) و... برخی از بازی‌های به یادماندنی او در تئاتر ایران است. همچنین، حضوری چشمگیر در بیش از ۵۰ سریال، فیلم سینمایی و برنامه تلویزیونی داشته است.



reza fayazi

poet, director, actor of cinema and cinema born in 1953 in ahvaz. He began his activities in high school. He went to nice arts university in 1977. He has acted in many theatres like war realm 1968, champion akbar will die by ali sajadi hosaini 1971, antigone by ali rafie 1975, city mate by mehdi hashemi 1976, boys and speakers nest by siavash tahmores 1979, seven stages of roostam by atila pesiani 1984, one man one woman by azita hajian 2005, diboka by simin amirian 2007, hamlet with fast salad by hadi marzban 2009, he has also acted in more than 50 films, series and tv programs.

شورای داوران مسابقه تئاتر خردسال

Council of judge in kids theatre competition

افسانه زمانی

کارگردان باسابقه تئاتر عروسکی، متولد ۱۳۵۰ تهران است. او دارای مدرک کارشناسی نمایش عروسکی از دانشکده هنرهای زیبا دانشگاه تهران (۱۳۷۸) است. همچنین تحصیلات کارشناسی ارشد را در رشته پژوهش هنر، ادامه داده است. فعالیت خود را از تلویزیون و سینما آغاز کرد و سپس در تئاتر توسعه داد. چاله (جشنواره بین‌المللی عروسکی- ۱۳۷۷) مضرات دخانیات (دانشکده هنرهای زیبا- ۱۳۷۸) وقتی نخودی غول می‌شود (تالار هنر- ۱۳۷۸) حسن کچل (تالار هنر- ۱۳۸۲) سه بچه خوک (تالار هنر- ۱۳۸۴) دختران باغ‌های قالی (تالار هنر- ۱۳۹۰) ملی (جشنواره عروسکی □ ۱۳۹۱) ناسور (تالار حافظ- ۱۳۹۵) و... برخی از آثار این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر است. حضوری گسترده و موفق در رویدادهای تئاتر عروسکی ایران و دیگر کشورهای جهان داشته است. او جوایز جشنواره کودک و نوجوان اردو در ترکیه (۲۰۰۶) تندیس و جایزه‌ی بهترین میراث یونیسکو (چین- ۲۰۱۲) و... را به دست آورده است.



Afsane zamani

She is protagonist director of doll theatre was born in 1971 in Tehran. She has a B.A. of doll acting from nice art college in 1998. and has a M.A. art research. she began her art activity with tv and cinema and she increase it in theatre. she has directed many plays like hollow 1997, disadvantages of smoking 1998, when little boy become giant 1998, bald hasan 2002, three baby pigs 2004, tubule 2016, and ... she has a remark role in events of doll theatre in iran and world. He has gained many rewards like children festival in turkey 2006 and children 2012.

شورای داوران مسابقه تئاتر کودک

Council of judges in children theatre competition

Bahram shah mohammadlu

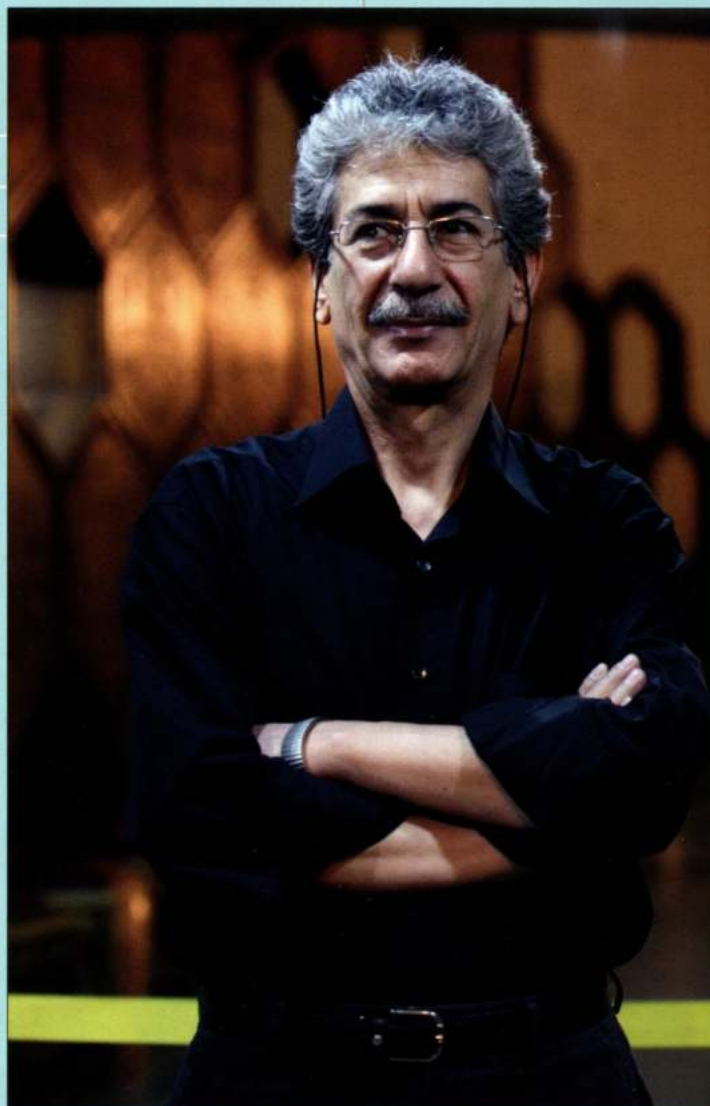
Salvatore Tramacere

hengame mofid

بهرام شاه محمدلو

سالواتوره تراماچره

هنگامه مفید



بهرام شاه محمدلو

کارگردان، تهیه کننده و بازیگر سرشناس تئاتر، سینما و تلویزیون ایران، متولد بیست و پنجم آذر ۱۳۲۹ تهران است. فعالیت هنری خود را با بازی در آثاری همچون؛ داش آکل، به کارگردانی جمشید نقاش زاده و جهانگیر صمیمی فرد (۱۳۴۷) زورق سرگردان، کار خسرو پیمان (۱۳۴۸) مرگ پیشه‌ور، به کارگردانی ولی شیراندازی (۱۳۴۹) شهر کوچک ما، با اجرای داریوش فرهنگ و مهدی هاشمی (۱۳۵۰) و... آغاز کرد. او از بنیانگذاران مرکز حرفه‌ای تئاتر کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان در سال ۱۳۵۰ بود. سال ۱۳۵۲ تحصیلاتش را در رشته هنرهای نمایشی دانشکده هنرهای زیبا به پایان برد. مجموعه آقای حکایتی و نقش هامون در سریال گرگ‌ها از آثار مشهور تلویزیونی وی به شمار می‌رود. بازی در نمایش افرا به کارگردانی بهرام بیضایی (۱۳۸۶) دو لیتر در دو لیتر صلح از حمیدرضا آذرنگ (۱۳۹۱) نیلوفر مرداب، کار برکه فروتن (۱۳۹۱) و... برخی دیگر از کارهای این هنرمند است.

Bahram shah mohammadlu

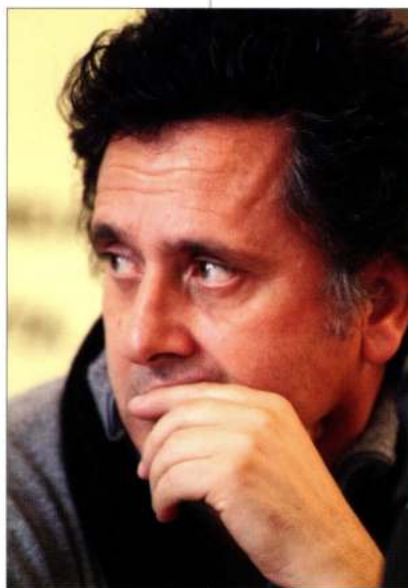
Director , producer and prominent actor of cinema and theatre was born in 1950 in Tehran . he began his art activities with acting in dash akol by jamshid naghsh zade and Jahangir samimi fard 1968, adrift carina by khosro paiman 1969, loving death by vali shir andami 1970 , our little city by dariush farhang and mehdi hashemi 1971, he is the first establisher of theatre of children training club 1971, he graduated 1973, he has famous tv works like mr hekayati and afra by bahram baizai 2007 , two liters into two liters of peace by hamid reza azang 2012 , water lily of lagoon by forotan 2012 .

شورای داوران مسابقه تئاتر کودک

Selective assembly of competition of children and kids theatre

سالواتوره تراماچره

سالواتوره تراماچره در سال ۱۹۵۶ متولد شد. او با نیکولاس ساوارس فلسفه می‌خواند و با این ناگل راسموسن، ایگنیو باربا در تئاتر اودن ملاقات کرد. اما علاقه‌اش را به تئاتر پس از ملاقات با سزار بری نشان داد. وی کار خود را در سال ۱۹۵۸ بر اساس تئاتر کوریا آغاز کرد؛ همان زمانی که بازی و کارگردانی چندین اثر را شروع کرد. او در تئاتر پینا بوشا در ووپرتال ماند. در همان‌جا، چندین سال با یک تیم هنرمند (بازیگر) کار کرد و در زمینه‌های تئاتری به وسیله موسیقی و تحقیقات معاصر به کاوش پرداخت. در سال گذشته او درگیر چندین پروژه همکاری در بالکان، شرق اروپا، همچنین برپایی کارگاه‌ها و نمایش‌ها بود. همچنین آثارش در سال ۲۰۰۰ به بعد سه گانه کافکا، اثر موسیقیایی توسط لوکا موسکا که در دو سالانه و نیز اجرا کرد و... بودند. در سال ۲۰۰۶ «مصائب زنان تروا» در سال ۲۰۰۹ با همکاری فابریزو پوگلیز، کارگردانی «دکتر فرانکشتاین» و آخرین اجراهایش «ازدواج» اثر گوگول در سال ۲۰۱۴ و کشتی غرق‌شده کاتر رادس در سال ۲۰۱۵، و مشارکت در دوسالانه و نیز است.



Salvatore Tramacere

Salvatore Tramacere was born in 1956. He studies Philosophy with Nicola Savarese and meets Iben Nagel Rasmussen, Eugenio Barba and the Odin Teatret, but he shows his interest in Theatre after the meeting with Cèsar Brie. His career starts in 1985 with the foundation of Teatro Koreja, when he will start to act in and to direct several works. He stays in Wuppertal, in Pina Baush's theatre. Since several years he works with the same team of actors, exploring theatrical field by the music and contemporary research. In the last years he's involved in several projects of artistic cooperation in the Balkans and Europe's East, creating workshops and shows. From 2000 his last works are: 2000 "K-la trilogia" by Kafka, musical work composed by Luca Mosca and performed at the Biennial of Venice; In 2006 he directs "The Dumb waiter", by Pinter, in 2008 "La Passione delle Troiane" and in 2009, with Fabrizio Pugliese, he directs "Doctor Frankenstein". His last directions "The Marriage" by Gogol (2014) and KATE. R I RADES. II Naufragio (2015) - coproduction LA BIENNALE DI VENEZIA

شورای داوران مسابقه تئاتر کودک

Council of judges in children theatre competition

هنگامه مفید

بازیگر، نمایشنامه‌نویس، شاعر و ترانه‌سرای برجسته، متولد ۱۳۳۵ تهران و دارای تحصیلات لیسانس ادبیات نمایشی است. فعالیت حرفه‌ای خود را با بازی در نمایش‌های: ماه و پلنگ (۱۳۴۷) و... آغاز کرد. ترانه‌سرایی یا صدایشی عروسک آثاری از جمله: ابر و باد و مه خورشید (۱۳۶۳) گنجشکک اشی‌مشی (۱۳۶۴) هوشی و کوشی و مامان (۱۳۷۷) دارا و سارا (۱۳۸۱) و... را برعهده داشت. نسلی از مخاطبان او را با صدای خاطره‌انگیز عروسک مادر بزرگه در سریال «خونه مادر بزرگه» می‌شناسند؛ نسلی دیگر وی را با اشعار مشهوری همچون «خوشحال و شاد و خندانم»، «ماه آسمون»، «به روز آقا خرگوشه» و... به یاد می‌آورند. سالهای اخیر، حضوری چشمگیر در تئاتر کشور داشته و در کسوت نمایشنامه‌نویس، عروسک‌گردان و پژوهشگر، مورد تقدیر جشنواره‌های بین‌المللی ایران قرار گرفته است. همچنین در فستیوال‌های تئاتر کودک و نوجوان هامبورگ، ولز، سیدنی استرالیا و... شرکت کرده است.



hengame mofid

actress, dramatist, poet, born in 1956 in Tehran and has a dramatic literature. she began his art activity with moon and panther 1968, and ... she has poems like cloud wind and fog sun 1984, sparrow of ashi mashi and mom 1998, dara and sara 2002, we have memories about house of grandma with her sound - sound of hengame mofid for grand ma. and new generation with her poems like moon of sky - we are happy and fun one, one day mr rabbit. recent years she had remark role and had acted as play writer, mover doll, research in iran and other countries like Australia and ...

شورای داوران مسابقه تئاتر نوجوان

Council of judges in teenagers theatre competition

Laily rashidi haeri

Ardeshir saleh por

Niclas Malmcrona

لیلی رشیدی حائری

اردشیر صالح پور

نیکلاس مالمکارونا



لیلی رشیدی حائری

بازیگر سرشناس تئاتر و سینمای ایران، متولد ۱۳۵۲ تهران و دارای مدرک تحصیلی مترجمی زبان فرانسه است. او، فرزند زنده یاد استاد داود رشیدی، کارگردان و بازیگر بزرگ تئاتر؛ و خانم احترام برومند، بازیگر و پیشکسوت حوزه مجری گری تلویزیون است. برخی از منتقدان، سریال تلویزیونی «زیزی گولو» را اوج درخشش لیلی رشیدی در هنر بازیگری می دانند. وی در مقام کارگردان تئاتر، آثاری از جمله؛ اسم (لیلی رشیدی- ۱۳۹۴) و... را به صحنه برد. همچنین در نمایش های؛ مسخ به کارگردانی نصیر ملکی جو (۱۳۹۳) اسکلیگ و بچه های پرواز (محمد عاقبتی - ۱۳۹۱) آمدیم، نبودید، رفتیم (رضا حداد - ۱۳۹۰) پروفیسور بوبوس (آتیل پسیانی - ۱۳۸۹) دکلره (مهدی کوشکی و صحرا فتحی- ۱۳۹۵) پرتقال های کال (صابر ابر- ۱۳۹۵) و... در کسوت بازیگر به صحنه رفت. همچنین در آثار سینمایی و سریال های تلویزیونی متعددی مقابل دوربین رفته است.

Laily rashidi haeri

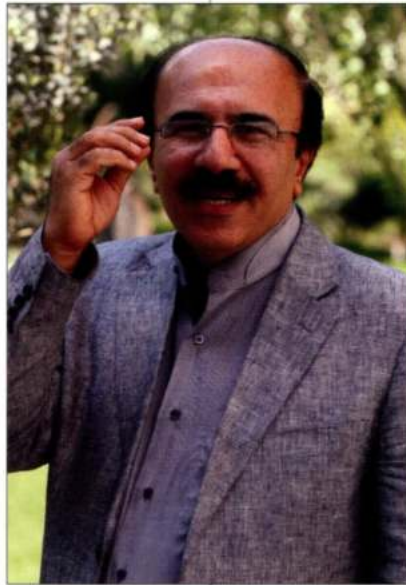
Prominent actress of cinema and theatre , was born in 1973 in Tehran . she has ba degree of French translation . she is the daughter of deceased davood rashidi and ehteram boromand . most of the critics believe that she has remark in zizi golo . she has directed theatre name 2015 , ,she has acted in many theatres like metamorphose by nasir maleki 2014 , skling and flying boys by mohammad aghebati 2012 , we come you were not we went by reza hadad 2011 , professor bobos by atila pesiani 2010 , deklöre by mehdi koshki and sahra fathi 2016 , raw oranges by saber abar 2016 , she has also acted many good roles in cinema and tv .

شورای داوران مسابقه تئاتر نوجوان

Council of judges in teenagers theatre competition

اردشیر صالح پور

نویسنده، پژوهشگر، کارگردان، مدرس و منتقد تئاتر، متولد ۱۳۳۶ شهر ایذه، چهارمحل بختیاری است. او دارای تحصیلات دکترای تخصصی پژوهش هنر Ph.D از دانشگاه هنر تهران است. «کاکا سیاه»، «داوری انیدرا»، «پرونده»، «آدم آدم است»، «خواجگان شیر اژدها»، «چشم در برابر چشم» و... برگی از خاطرات این هنرمند در زمینه بازیگری تئاتر است. وی همچنین نویسنده و کارگردان نمایش‌های: «خشم شدید فلیپ هوتس»، «قلعه»، «بافه‌های پر خون»، «جدال آخر»، «غسالخانه» و... بوده است. دکتر صالح پور، مسئولیت‌های مدیریتی و اجرایی گسترده‌ای داشته است. دبیری جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر فجر، عروسکی تهران مبارک و... در سوابق حرفه‌ای او دیده می‌شود. مدتی نیز به عنوان سرپرست مرکز هنرهای نمایشی، سکاتدار اصلی مدیریت تئاتر ایران بود. گرامفون و نمایش، بفتشه‌های سوگوار، پیکرک‌ها، عروسک‌ها و صورتک‌های ایران باستان، تردید زرد، بازبازک، ترانه نمایش‌های پیش پرده خوان، ملیا عروسک شیراز و... از کتاب‌های این نویسنده، به پیشخوان کتابفروشی‌های تهران رفته است.



Ardeshir saleh por

Writer, director, researcher, teacher, critic, born in 1957, in ize. he has ph.d of art research from art Tehran university, he has acted in plays like negro, judgment of anidra, document, man is man, eye against eye, dignitary of powerful lion, and directed many plays like castle, severe fury of Philip hots, blood sheaf, last struggle, house of baptism. Dr saleh por has many duties like executives duties, actuary of festivals like international festival of fajn and head of acting art centre. he has published many books like phonographic and theatre, sad violets, little bodies, dolls and masks, ancient iran, yellow doubt, gong of theatres, bazbazak ha, mila the doll of shiraz.

شورای داوران مسابقه تئاتر نوجوان

Council of judges in teenagers theatre competition

نیکلاس مالکرونا

نیکلاس مالکرونا در ۲۳ ژانویه ۱۹۶۱ در گوتنبرگ متولد شد و در سال ۱۹۸۷ در رشته درام، فلسفه علوم اجتماعی و فرهنگی از دانشگاه گوتنبرگ فارغ التحصیل شد. از سال ۱۹۸۵ تا ۱۹۸۷ به عنوان مدیر تولید تئاتر فعالیت کرد. وی فعالیت خود را به عنوان تولید کننده در استکهلم از ۱۹۸۷ تا ۱۹۹۹ ادامه داد. نیکلاس در راه اندازی Bibu.se - دوسالانه هنرهای نمایشی ملی سوئد برای کودکان و نوجوانان - مؤثر بود و یکی از اعضای هیات مدیره آن از همان زمان تاسیس در سال ۲۰۰۵ به شمار می‌رفت. او در حال حاضر نایب رئیس هیات مدیره است. وی از همان سال ۲۰۰۶ تا سال ۲۰۱۲ همچنان عضو هیات داوران و انتخاب آثار این دوسالانه بود. نیکلاس از اعضای هیات داوران هنرهای نمایشی دوسالانه نیز بود. در سال ۱۹۹۸ به او پیشنهاد شد تا مدیریت اجرایی Tromsø در سال ۱۹۹۹ باشد و سپس به عنوان دبیرکل انتخاب شد. در حال حاضر به عنوان مدیرکل اسیتز سوئد است و در استکهلم زندگی می‌کند.



Niclas Malmcrona

was born on January 23 1961 in Gothenburg (Sweden's second city) and graduated in 1985 from the University of Gothenburg having majored in drama, philosophy, cultural and social science. From 1985-1987 he worked as production manager at Wästswänka Teatern in Uddevalla, continuing to Stockholm and TURteatern where he worked as producer from 1987-1999. Niclas was instrumental in the establishment of Bibu.se - the Swedish National Performing Arts Biennial for Children and Youth and has been a member of its board from the start in 2005 and is now vice chairman of the board. Since the first biennial in 2006 until 2012 he was also member of the jury selecting performances for the biennial. Niclas was also member of the jury of the 2013 Swedish Performing Arts Biennial. In 1998 he was asked to be Executive Officer and was in Tromsø 1999 elected as Secretary General. Niclas works currently as General Manager of ASSITEJ Sweden and lives in Stockholm.

مسابقه تئاتر کودک

Children's Theater competition

حسن و لوبیای سحرآمیز

Hassan and the Beanstalk



نرگس شیرازی نژاد

بازیگر، طراح صحنه و کارگردان متولد چهاردهم مرداد ماه ۱۳۶۷ و دانشجوی کارشناسی ارشد کارگردانی نمایش از دانشگاه آزاد اسلامی واحد شیراز است. وی در آثار عروسی از جمله؛ فیلی و فیلا به کارگردانی مونا محمودزاده (۱۳۸۷) سریال تلویزیونی نارنج و ترنج (حمید هاشم زاده- ۱۳۸۷) نمایش ملک خورشید (حمیده مقدسی- ۱۳۸۸) دختران ننه دریا (زهرا فخر احمد- ۱۳۹۰) در کسوت صدا پیشه و عروسک گردان حضور داشته است. همچنین در نمایش های سیندرلا از فرنگ برگشته (مجتبی فلاحی- ۱۳۹۱) درس نوشته اوژن یونسکو (ابوالفضل فرهادی- ۱۳۹۵) و... بازی کرده است. طیب اجباری نوشته مولیر (۱۳۹۲) حسن و لوبیای سحر آمیز (۱۳۹۵) برخی از کارهای او در کسوت کارگردان تئاتر است.



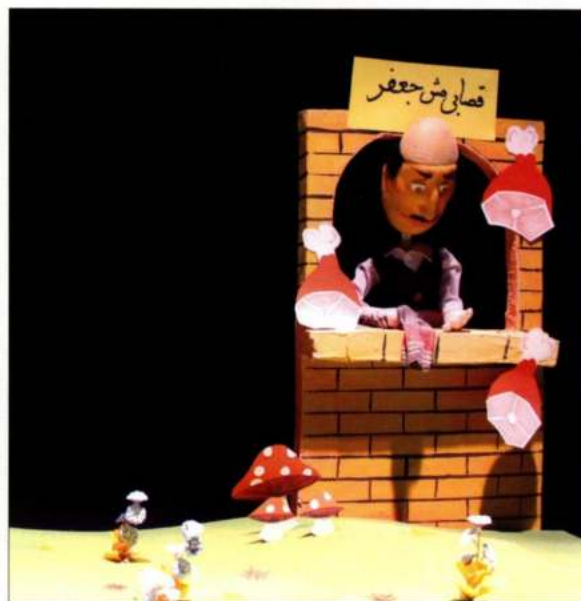
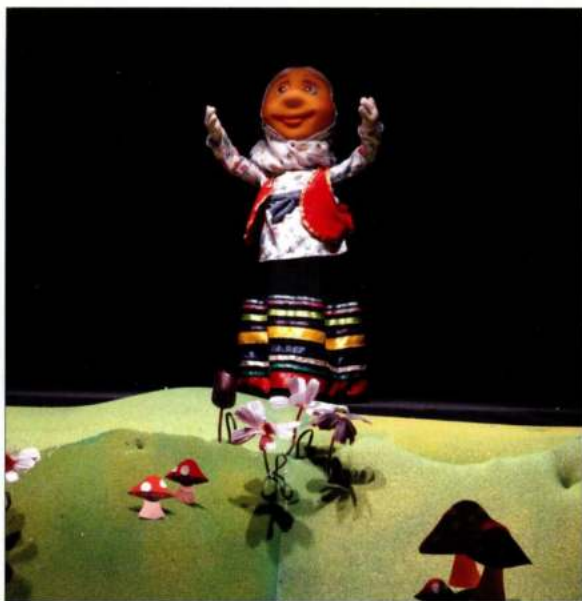
Narges Shirazinejad

Born in 1988, she is an actress, set decorator and director. Shirazinejad holds a MA in Stage Directing from Azad University in Shiraz. She has been voice-actor or puppeteer in Fili and Fila (directed by Mona Mahmoudzadeh-1387), Narenj-o-Toranj tv series (Hamid Hashemzadeh-1387), King the Sun (Hamideh Moqaddassi-1388) and Daughters of Granny-Sea (Zahra Fakhr-Ahmad-1390).

Shirazinejad has also acted in Cinderella is back from overseas (Mojtaba Fallahi-1391), The Lesson by Eugene Ionesco (Abolfazl Farhadi-1395). Meanwhile, she directed The Doctor in Spite of Himself, written by Moliere (1392), Hassan and the Beanstalk (1395).

Hassan and his mother earn a living by breeding a cow called Miss Hanna. But they are, ultimately, forced to sell their cow because of higher costs of living. ...
(Based on the story of Jack and the Beanstalk)

زندگی حسنی و مادرش از طریق گاوشان (خانم حنا) می‌گذرد. اما یک روز مجبور می‌شوند به خاطر هزینه‌های زندگی، خانم حنا را بفروشند و...
(براساس داستان معروف جک و لوبیای سحرآمیز)



کاری از گروه تئاتر شهر شیراز

نویسنده: فاطمه ابطحی
کارگردان: نرگس شیرازی‌نژاد
سرپرست گروه: نادر شهسوازی
طراح صحنه: ابوالفضل فرهادی
دستیار کارگردان: محمد قاندنیا
طراح نور: حمید هاشم‌زاده
طراح پوستر و بروشور: محسن گل‌آرایش
ساخت عروسک و تن‌پوش‌ها: ملیحه زحمتکش، زهرا قربانی
طراحی و دوخت لباس تن‌پوش‌ها: مرضیه مسائلی، نرگس شیرازی‌نژاد
بازیگران تن‌پوش: ساناز حدادیان، آیدا فضیلت
عروسک گردان: ملیحه زحمتکش، زهرا قربانی
فرناز محمدی، فاطمه غیثی، راحیل دهداری
نکیسا ادیب، زهرا میرزایی، بهاره جهانگیر
سحر زنهاری، الناز زارعی، پگاه جوهری، سولماز منتصری
حدیث خادمی میلانی، آزاده سلیمی
مدیر صحنه: مونا فلاحی
منشی صحنه: هانیه رضایی
عکاس: فائزه غیثی
ساخت دکور: محمود علمدار
صداگذاری و ضبط صدا: سیامک سلطانی
صداپیشگان: ابوالفضل بوستانی، الهام موسوی،
نجلا شریفی، پوریا احمدی، سمیرا عزیزینژاد،
حسن فلاح، نرگس شیرازی‌نژاد
زمان: ۵۵ دقیقه
شهر: شیراز
استان: فارس

A work by Shiraz Theatre City

Playwright: Fatemeh Abtahi
Director: Narges Shirazinejad
Supervisor: Nader Shahsavari
Set Designer: Abolfazl Farhadi
Assistant Director: Mohammad Ghaednia
Light Designer: Hamid Hashemzadeh
Poster and Brochure: Mohsen Gol Arayesh
Puppet Maker: Maliheh Zahmatkesh, Zahra Ghorbani
Costume Designer: Marziyeh Masaeli, Narges Shirazinejad
Cast: Sanaz Haddadian, Ayda Fazilat
Puppeteers: Maliheh Zahmatkesh, Zahra Ghorbani, Farnaz Mohammadi, Fatemeh Gheissi, Rahil Dehdari, Nakissa Adib, Zahra Mirzaei, Bahareh Jahangir
Sahar Zenhari, Elnaz Zare'i, Pegah Johari, Solmaz Montaseri, Hadis Khademi Milani, Azadeh Salimi.
Stage Manager: Mona Fallahi
Continuity: Haniyeh Rezaei
Photographer: Faezeh Gheissi
Set Decorator: Mahmoud Alamdari
Sound Designer and Recorder: Siamak Soltani
Voice Actors: Abolfazl Boustani, Elham Moussavi, Najla Sharifi, Pourya Ahmadi, Samira Azizinejad, Hassan Fallah, Narges Shirazinejad
Time: 55 min
City: Shiraz
Province: Fars

خیمه قمر خانوم

The Tent of Qamar Khanum (Mrs. Qamar)



بهناز مهدی‌خواه

بازیگر و کارگردان، دارای تحصیلات کارشناسی ارشد از دانشکده سینما تئاتر دانشگاه هنر تهران است. حضوری پررنگ در جشنواره‌های تئاتر ایران و دیگر کشورهای جهان داشته و جوایز متعددی را به دست آورده است. وی علاوه بر جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر فجر، کودک و نوجوان و عروسی تهران، در رویدادهایی از جمله، فستیوال جهانی عروسی پراگ (می ۲۰۰۶) جشنواره جهانی فنلاند (جون ۲۰۰۶) فستیوال بین‌المللی ترکیه- قره گز (نوامبر- ۲۰۰۷) دوسالانه عروسی پاریس- فرانسه (اکتبر ۲۰۰۶) حضوری موفق داشته است. در آثار هنرمندانی از جمله سیمین امیریان (کی باهوشه- ۱۳۶۸) محمود فرهنگ (مشکل فیل کوچولو- ۱۳۷۲) زهرا صبری (صندوق جادو- ۱۳۷۹) و... بازی کرده است. نمایش‌هایی از جمله: گل باقالی فرزند نمونه، یادگار این دیار، مبارک و عید نوروز، گل باقالی جریمه می‌شود و... برخی از آثار این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر است. او همچنین عضو انجمن جهانی نمایشگران عروسی است.



Behnaz MehdiKhah

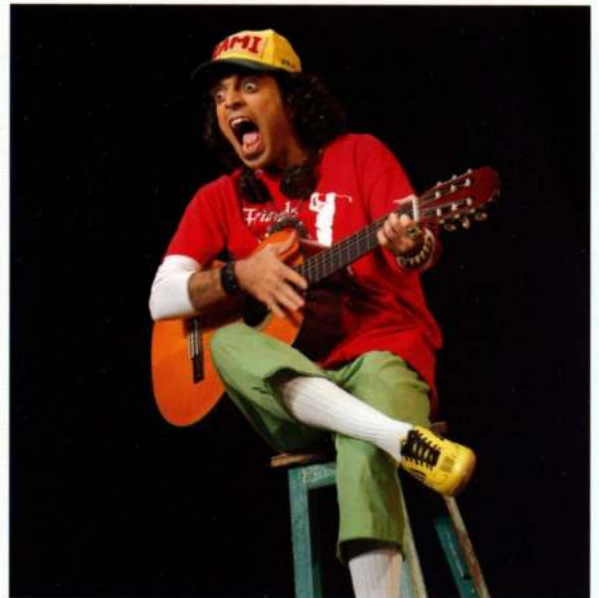
Behnaz MehdiKhah, actress and director, has MA degree from faculty of Cinema and Theater of Tehran University of Art. She has been a frequent presence in theatrical festivals in Iran and across the world. She also has won various prizes. MehdiKhah participated in Fajr International Theater Festival, Puppet Festival in Prague (May 2006), Turkey International Festival- Karagoz (November

2007) and International Bennial of Puppet Arts in France (October 2006).

She performed in theaters directed by Simin Amirian (Who is smart?- 1372) and Mahmoud Farhang (the problem of little elephant). Mahdikhao also was the director of Gol-Baqali the Exemplary Child, Souvenir of This Country, Mubarak and Norouz and Gol-Baqali gets Fined. MehdiKhah is a member of International Puppetry Association (UNIMA).

Emad is an erstwhile assistant to Mrs. Qamar who was a threnodist. Emad is going to meet Mrs. Qamar after ten years but he ends up in a two-storeyed house....

عماد پسر مرشد اسد، پاخیمه‌ای قدیمی قمر خانوم بوده است. او بعد از گذشت ده سال به دیدن قمر خانم می‌آید. اما سر از یک خانه‌ی دو طبقه در می‌آورد و...

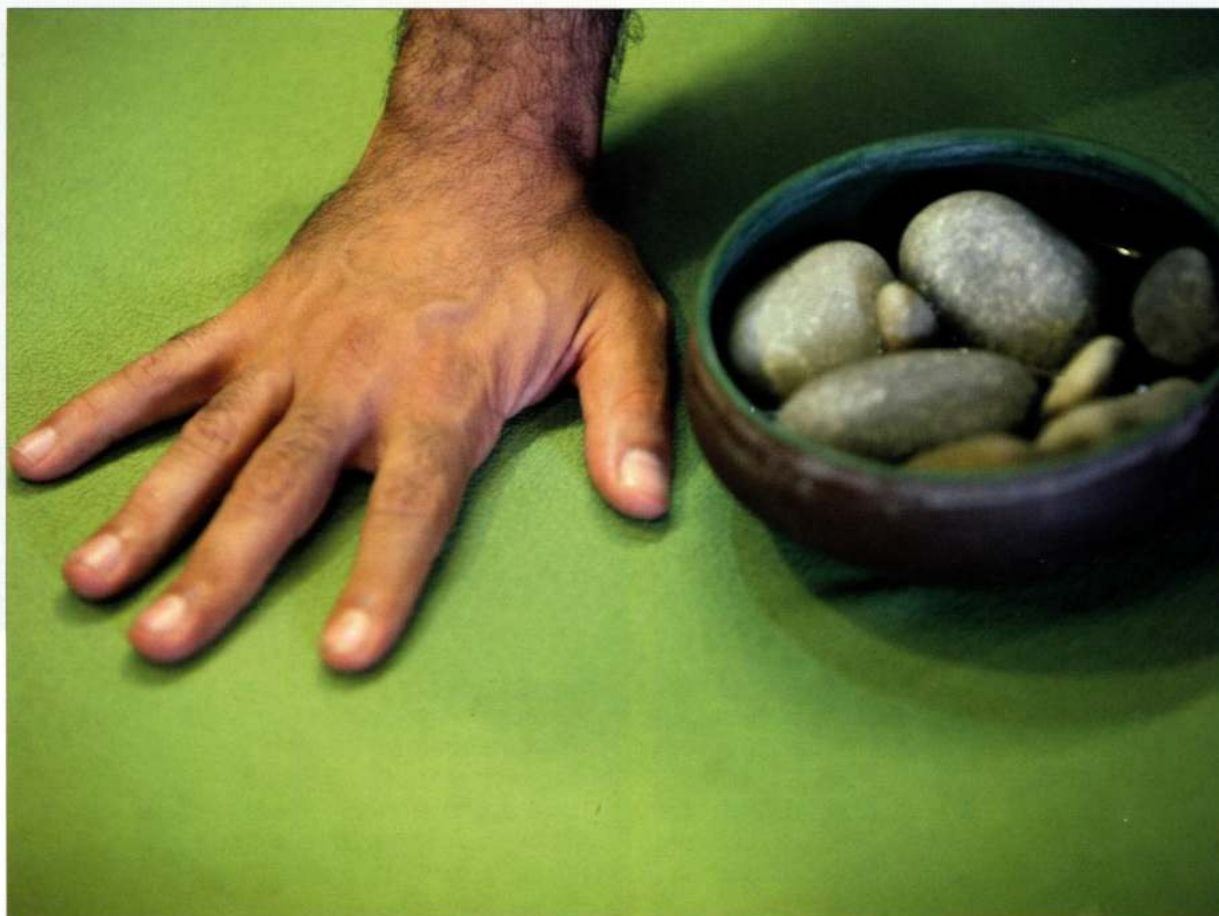


نویسنده: امیر مشهدی عباس
کارگردان: بهناز مهدی‌خواه
بازیگران: امیرحسین انصافی
 حمیدرضا حسینعلی، بهناز مهدی‌خواه
طراحی صحنه: امیر مشهدی عباس
طراحی عروسک: بهناز مهدی‌خواه
ساخت عروسک: بهناز مهدی‌خواه، فاطمه عباسی
طراح لباس: بهناز مهدی‌خواه
شاعر: آزاده فرهنگیان
دستیار کارگردان: فاطمه عباسی
مدیر صحنه: حمیدرضا گودرزی
منشی صحنه: ریحانه بخشایی
ساخت دکور: مهرداد باقری
عکاس: سمیرا انصافی
طراح پوستر و بروشور: سجاد حسینی
روابط عمومی و تبلیغات: فرید حسینی
 علیرضا حسینی، پریسا نورسته
زمان: ۵۰ دقیقه
شهر: تهران
استان: تهران

Playwright: Amir Mashhadi Abbas
Director: Behnaz MehdiKhah
Stage Actors and Actresses: Amir-Hossein Ensafi, Hamidreza Hosseinali, Behnaz MehdiKhah
Set Designer: Amir Mashhadi Abbas
Puppet Designer: Behnaz MehdiKhah
Puppet Makers: Behnaz MehdiKhah, Fatemeh Abbasi
Costume Designer: Behnaz MehdiKhah
Lyrics: Azadeh Farhangian
Assistant Director: Fatemeh Abbasi
Stage Manager: Hamidreza Goudarzi
Continuity: Reyhaneh Bakhshaei
Set Decorator: Mehrdad Bagheri
Photographer: Samira Ensafi
Poster and Brochure: Sajjad Hosseini
Promoting and Public Relations: Farid Hosseini, Alireza Hosseini, Parisa Nowrasteh
Time: 50 min
City: Tehran
Province: Tehran

رنگ رنگ نقاشی

Color Color Painting



بهرام دوست قرین

کارگردان باسابقه تئاتر همدان متولد ۱۳۵۲ است. فعالیت خود را از سال ۱۳۶۵ آغاز کرد. حضور مداوم و گسترده‌ای در رویدادهای تئاتر ایران داشته و برنده جوایز متعددی از جشنواره‌های فجر، عروسی تهران و کودک و نوجوان همدان شده است. بیش از ۵۰ نمایش را به روی صحنه برده است. آثاری همچون: فصل شقایق‌ها، رنگ رنگ نقاشی، روز قشنگ سارا، درسی برای مینا، روایت رویش، دفاعیه، خاله سوسکه، گنجشک شاه، مرد فرنگی سیاه زنگی، پاییزتر از برگهای فصل، سرگذشت لاله‌ها و... برخی از کارهای او هستند. همچنین در کسوت داور جشنواره‌ها، مسئول نهادها و صنوف تئاتری یا سردبیر مجلات نمایشی، نقشی چشمگیر داشته است. نمایش رنگ رنگ نقاشی به کارگردانی این هنرمند، جایزه جهانی یونیسف را برد و نمایشنامه آن در آستانه چاپ ششم است.



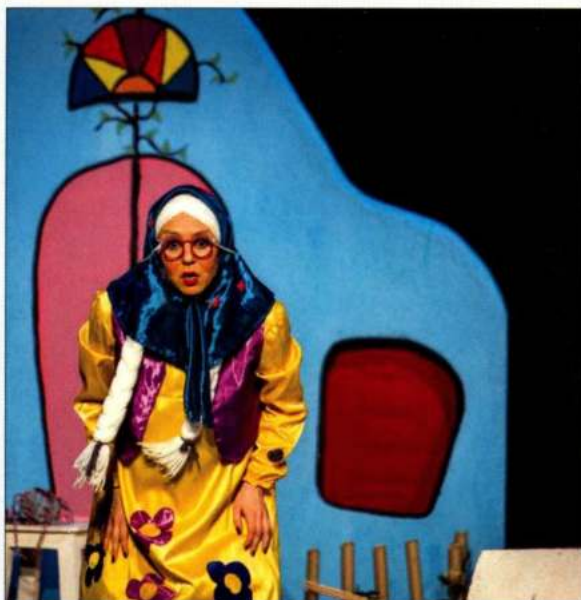
Bahram Doust Qarin

Born in 1973 in Hamedan, Doust Qarin is a seasoned theater director. He started his activities in 1986. He has been a frequent presence in theater events and won various awards. Doust Qarin has staged more than 50 theaters, including: The Season of Anemones, Color Color Painting, The Beautiful Day of Sara, a Lesson for Mina, a Story of Growth, the Defense, the Story of Tulips ...

He was a jury member of various art festivals and has edited some preforming arts magazines. Color Color Painting, directed by Doust Qarin, won the UNICEF international award and its book is going through its 6th printing.

A painter paints a village on his canvas. All in a sudden, people in the painting come into actual existence...

نقاش، روستایی را در تابلویی می‌کشد. ناگهان افراد داخل تابلو جان می‌گیرند و...



نویسنده: عباس دوست قرین
کارگردان: بهرام دوست قرین
بازیگران: رامین خزایی، مریم الهامیان، شیمای لطیفی، مرتضی عبداللهی، یاسمین زارعی و صالحه اسدی
طراح پوستر و بروشور: محمد حسین عناصری
طراح لباس و صحنه: سوده آزادی
طراح گریم: سمیه میرزایی
دستیار کارگردان: مرتضی عبداللهی، رامین خزایی
منشی صحنه: الهام علیپور
مدیر صحنه: نعیم عطایی
مدیر برنامه ریزی: محمد پالیزدار
ساخت دکور: علیرضا گنجه‌ای
زمان: ۵۰ دقیقه
شهر: همدان
استان: همدان

Playwright: Abbas Doust Qarin
Director: Bahram Doust Qarin
Stage Actors and Actresses: Ramin Khazaei, Maryam Elhamian, Shima Latifi, Morteza Abdollahi, Yasamin Zare'i, Saleheh Assadi
Poster and Brochure: Mohammad Hossein Anasori
Costume Designer: Soudeh Azadi
Make-up Artist: Somayyeh Mirzaei
Assistant Directors: Morteza Abdollahi, Ramin Khazaei
Continuity: Elham Alipour
Stage Manager: Na'im Ataei
Programmer Manager: Mohammad Palizdar
Set Decorator: Alireza Ganjei
Time: 50 min
City: Hamedan
Province: Hamedan

شهر تو قالی

The City inside the Carpet



الهام ابراهیمزاده

نویسنده، کارگردان و روزنامه‌نگار، متولد ۱۳۶۱ و دارای تحصیلات کارشناسی ادبیات نمایشی از دانشگاه هنر تهران است. فعالیت خود را از سال ۱۳۸۱ آغاز کرد. نویسندگی بیش از ۴۰ نمایشنامه‌ی کودک در هفته‌نامه شهروند کوجولو، ویژه‌کودکان روزنامه شهرآرا، داستان کودک (هفته‌نامه کفشدوزک) و... برخی از فعالیت‌های او در زمینه نویسندگی است. همچنین، نوشته‌هایش در برخی دیگر از نشریات همچون روزنامه خراسان، ماهنامه جوان، مجله سینمایی ۲۴، ماهنامه تاک توس، روزنامه اصفهان زیبا و... به چاپ رسیده است. حضوری پررنگ در رویدادهای تئاتر کودک و نوجوان ایران داشته است. نمایش‌های: ابرهای بادکنکی، ابرکها و بادکنک‌ها، شهر تو قالی، سارا و سپهر، مژی و پژی، من را بخوان، شیرین و... برخی از آثار او در کسوت نویسنده و کارگردان تئاتر است.



Elham Ebrahimzadeh

Born in 1982, Elham Ebrahimzadeh is a writer, director and journalist. She started her career in 2002. She has written more than 40 scripts and published them in Little Citizen Weekly, special edition of Shahr-Ara newspaper and Kafshdouzak (Lady-Bird) Weekly.

Her works were also published in Khorasan newspaper, Javan (Youth) weekly and Esfahan-e Ziba newspaper.

She was a playwright or director of plays such as Clouds and Balloons, the City inside the Carpet, Don't Read Me and Shirin (Sweet).

مژگان بهمدی

عروسک‌گردان و کارگردان، متولد ۱۳۶۷ و دارای تحصیلات کارشناسی تئاتر کاربردی از دانشگاه فرهنگ و هنر مشهد است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۸۹، به عنوان منشی صحنه و دستیار کارگردان فیلم‌های کوتاه «یک شاخه گل»، «صندلی چرخدار»، «پیرمرد و چرخ دستی» و... آغاز کرد. اجرای تئاتر شورایی و مداخله عروسکی در دانشگاه، مدارس و مهد کودک‌های مشهد و... برخی از فعالیت‌های این هنرمند است. وی همچنین به عنوان بازیگردان، بازی‌دهنده عروسک و کارگردان نمایش «شهرتوقالی» در شانزدهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران مبارک، حضور داشت. بازی‌دهندگی عروسک و دستیار کارگردان نمایش‌های: ابرهای بادکنکی، ابرکها و بادکنک‌ها، سارا و سپهر، مژی و پژی و... را بر عهده داشته است.

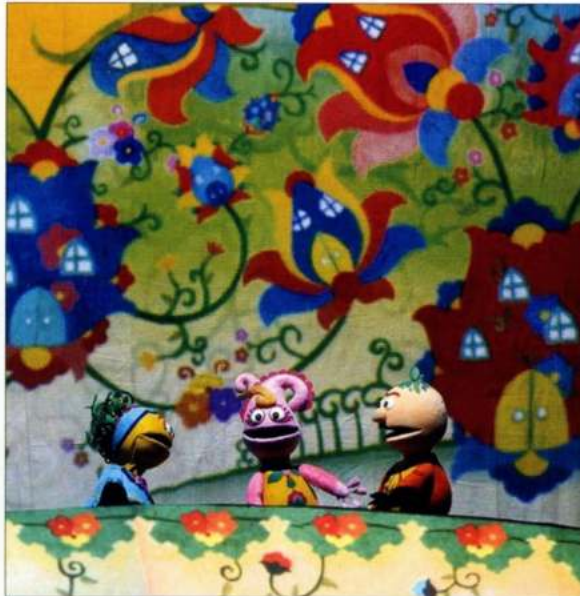


Mojgan Behmadi

She was born in 1988. Behmadi is a director and puppeteer and is a graduate from the University of Art and Culture in Mashad. She started her career as Assistant Director and script supervisor with plays such as "a Flower" and "The Old Man and the Handcart." She was also a puppeteer with works like Balloon Clouds, Clouds and Balloons and Sara and Sepehr.

The family of Narenj-o-Toranj live inside a carpet: Daddy Narenj, Mammy Toranj and their little twin (Botteh and Jeqqeh) are the members of this family. Jeqqeh will be embroiled in adventures that...

خانواده نارنج و ترنج در یکی از خانه‌های شهر داخل قالی زندگی می‌کنند؛ بابا نارنج، مامان ترنج و دوقلوی کوچولوی آن‌ها (بته و جقه) اعضای این خانواده هستند. اما جقه با ماجراهایی روبه رو می‌شود و...



نام گروه: خانه رنگین کمان
نویسنده و ترانه‌سرا: الهام ابراهیم‌زاده
کارگردان: الهام ابراهیم‌زاده، مژگان بهمدی
تکنیک اجرا: دیجیتال (انیمیشن - عروسکی)
مدیر تیم و مجری طرح: حسین ابراهیم‌زاده
مدیر امور داخلی و روابط عمومی: مژگان بهمدی
مدیر هنری و محتوا: الهام ابراهیم‌زاده
مدیر فنی: علی مطیعی
طراحی و ساخت عروسک: زهرا مطیعی
طراح دکور: گروه طراحی خانه رنگین کمان
 (زهرا مطیعی، زهرا سرگزی)
طراح پوستر و بروشور: زهرا سرگزی
بازی‌دهنده عروسک: مبینا زراعتگری، پریسا وظیفه‌دان، مژگان بهمدی، الهام ابراهیم‌زاده
صدایندگان: وحید عباسی، رضا رجب‌زاده مروی، مژگان بهمدی، پریسا وظیفه‌دان
ضبط و تنظیم صدا: معین رحمدل
ساخت دکور: گروه خانه رنگین کمان
انیماتور: زهرا حسین‌زاده، علی مطیعی
طراح نور: گروه فنی خانه رنگین کمان (حسین ابراهیم‌زاده، علی مطیعی، مصطفی نعمتی)
متخصصان جلوه‌های فنی و دیجیتال: گروه فنی خانه رنگین کمان (حسین ابراهیم‌زاده، علی مطیعی، مصطفی نعمتی)
زمان: ۵۰ دقیقه
شهر: مشهد
استان: خراسان رضوی

Name of group: The house of Rainbow
Playwright and Song-writer: Elham Ebrahimzadeh
Directors: Elham Ebrahimzadeh, Mojgan Behmadi
Technics: Digital (animation-puppetry)
Executive director and Manager: Hossein Ebrahimzadeh
Public Relations: Mojgan Behmadi
Art Manager: Elham Ebrahimzadeh
Technical Director: Ali Moti'ei
Puppet Designer and Maker: Zahra Motie'ei
Set Decorator: House of Rainbow Designing Group
 (Zahra Moti'ei and Zahra Sargazi)
Poster and Brochure Designer: Zahra Sargazi
Puppeteers: Mobina Zera'atgari, Parisa Vazifehdan, Mojgan Behmadi, Elham Ebrahimzadeh
Voice Actors: Vahid Abbasi, Reza Rajabzadeh Marvi, Mojgan Behmadi, Parisa Vazifehdan
Voice Recording: Mo'ain Rahmdel
Décor Maker: House of Rainbow Group
Animators: Zahra Hosseinzadeh, Ali Moti'ei
Light: House of Rainbow Technical Group (Hossein Ebrahimzadeh, Ali Moti'ei, Mostafa Nemati)
Technical and Digital Effects: House of Rainbow Technical Group (Hossein Ebrahimzadeh, Ali Moti'ei, Mostafa Nemati)
Time: 50 min
City: Mashad
Province: Khorasan Razavi

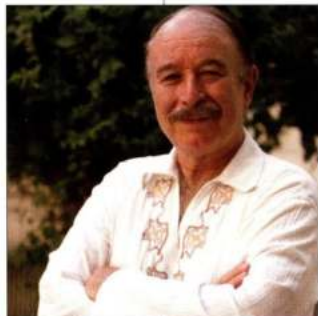
عمو نوروز و ننه سرما

Amu Nowruz and Nane Sarma (Papa Nowruz and Grandma Frost)



جواد انصافی

نویسنده، مدرس، کارگردان و بازیگر سرشناس نمایش‌های آئینی و سنتی، متولد ۱۳۳۰ تهران است. نزد هنرمندانی از جمله اسماعیل مه‌رتاش و پرویز فنی‌زاده موسیقی و بازیگری را آموخت. او در دهه ۶۰ با ایفای نقش خیره‌کننده «عبدلی» نگاه مخاطبان ملیونی تلویزیونی را به سوی بازی خود خواند. دهه‌های بعد، فعالیت خود را بیشتر در نمایش‌های ملی ایرانی ادامه داد. طی سال‌های گذشته به کشورهای مختلف دنیا سفر کرد و به بررسی تطبیقی آئین و نمایش‌های فولکلوریک ایران و جهان پرداخت. برخی از کارهای اخیر این هنرمند، متأثر از همین پژوهش‌ها است. در کسوت بازیگر و کارگردان، نمایش‌های: دام، بمب، دق مرگ، وجدان بیدار، کل عنایت، عمو نوروز و حاجی فیروز، نوروز و پیروز، چله زری و عمو چله جون و... را به روی صحنه برده است. کتاب‌های سیاه‌بازی از نگاه یک سیاه‌باز، جشن‌ها و نمایش‌های زنانه (مشترک با فروغ یزدان) و... از آثار تألیفی اوست.



Javad Ensafi

A writer, academic, director, well-known actor of traditional and ritual theater, Ensafi was born in 1951 in Tehran. He learned music and acting with Esmaeil Mehrtash and Parviz Fannizadeh. He got a fame in 1360s for his role as "Abdoli" in tv shows. He visited many countries to study comparative ritual folklore. Some of his works are based on and enriched by his studies around the world.

As an actor or a director, some of his activities include: Trap, Bomb, to Die of Grief, Amu Nowruz and Haji Firuz and Nowruz and Piruz... He has authored or co-authored books like Feasts and Womanly Plays (co-authored with Forough Yazdan)

Grandma Frost, after cleaning the house, is waiting for Papa Nowruz. As Papa Nowruz comes back along with Spring, Grandma Frost wakes up and....

ننه سرما بعد از خانه تکانی، منتظر عمو نوروز است. اما به خواب می‌رود. وقتی عمو نوروز با فصل بهار سر می‌رسد، ناگهان ننه سرما از خواب بیدار می‌شود و....



نویسنده و کارگردان: جواد انصافی
بازیگران: جواد انصافی، حمید رئوف‌تبار، ندا شامی‌نوری، امیرمحمد انصافی، محمدرضا لوانی، نیلوفر سیاری، فرشته اعظمی، امیرحسین انصافی
آهنگساز: امیرحسین انصافی
نازندگان: پیام رضایی (تنبک)، رامین عبدالمهی (کمانچه)
طراح حرکات: حامد نصرآبادیان
طراح لباس و عروسک‌گردان: فروغ یزدان
ساخت عروسک: فروغ یزدان، حبیبه آزادی
طراح دکور و صحنه: ساسان فرهادپور
منشی صحنه و عکاس: سمیرا انصافی
دستیار دکور و صحنه: ابوالفضل عسرب
زمان: ۶۰ دقیقه
شهر: تهران
استان: تهران

Playwright and Director: Javad Ensafi
Cast: Javad Ensafi, Hamid Raufatabar, Neda Shami Nouri, Amirmohammad Ensafi, Mohammadreza Lavani, Niloufar Sayyari, Fereshteh Azami, Amirhossein Ensafi.
Composer: Amirhossein Ensafi
Musicians: Payam Rezaei (Tombak), Ramin Abdollahi (Fiddle)
Choreographer: Hamed Nasrabadian
Costume Designer and Puppeteer: Forough Yazdan
Puppet Makers: Forough Yazdan, Habibeh Azadi
Set Decorator: Sassan Farhadpour
Continuity and Photographer: Samira Ensafi
Set Decorator's Assistant: Abolfazl Ashrab
Time: 60 min
City: Tehran
Province: Tehran

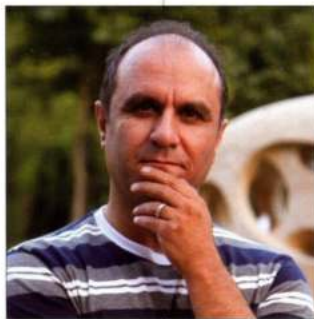
کلوچه‌های خدا

God's Cookies



سیدآرش شریف زاده

هنرمند باسابقه تئاتر کودک، دارای تحصیلات لیسانس گرافیک است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۷۲ در زمینه بازیگری، طراحی صحنه و لباس، کارگردانی و نویسندگی آغاز کرد. او شاگرد هنرمندانی از جمله: زنده‌یاد استاد کامبیز صمیمی مفتح، مرحوم بیژن نعمتی شریف، داوود کیانیان، حسن دادشکر، عادل بزدوده، نصرالله قادری بوده است. حضوری پررنگ و موفق در رویدادهای بین‌المللی تئاتر کودک ایران داشته است. بازی وی در نخستین حضورش در جشنواره کودک (قصه‌های الدوز، کار آشا محرابی - ۱۳۷۹) از نگاه داوران پنهان‌نماند و نامش را به عنوان کاندید جایزه بهترین بازیگر مطرح کرد. مهدی هاشمی و مرضیه برومند داوران این دوره از جشنواره بودند. بعدها با نمایش چهار صندوق بازی از ناصر آویژه، جایزه بهترین طراحی صحنه، و با نمایش گروفالو (آرش شریف‌زاده) جوایز اصلی جشنواره کودک از جمله کارگردانی، طراحی صحنه و لباس را به دست آورد.



Seyyed Arash Sharifzadeh

A renowned theater artist with a degree in Graphics, Seyyed Arash Sharifzadeh started his activities in 1993 as an actor, set designer, costume designer, director and playwright. He attended the classes of the late Kambiz Samimi Mofakham, the late Bijan Nemati Sharif, Davud Kianian, Hassan Dadshokr, Adel Bozdude and Nasrollah Ghaderi. He has been a fixture in international theater festivals. His debut in Children's Theater Festival (1379) draw praises and was nominated for the best actor award. At that festival, Mehdi Hashemi and Marziyeh Borumand were jury members. Later, he was presented the best design award for "Four Boxes" and best director, best costume design and best set design awards for Gruffalo.

A baby bear wakes up after hibernation and observes the beauties of the nature. The baby bear decides to thank God for these beauties. He meets a crow and asks for help....

بچه خرسی از خواب زمستانی بیدار می‌شود، زیبایی‌های طبیعت را می‌بیند و تصمیم می‌گیرد که از خدا تشکر کند. کلاغی سر راهش می‌آید و می‌خواهد به او کمک کند و...



کاری از گروه هنری ایلیا

نویسنده، طراح و کارگردان: آرش شریف‌زاده

بر اساس کتاب کلوچه‌های خدا نوشته کلر ژوبرت

تهیه کننده: محمدرضا کریمی صارمی

بازیگران: سحر زینلی، سعید حاجی حیدری، مصطفی دارابی، سید شایان

موسوی، مبینا احرار، مژگان منتصریان، امین جوادی

عروسک گردان: پویا شش‌پری، ایلیا شریف‌زاده

دستیار کارگردان و برنامه‌ریز: ریحانه مطهری

آهنگساز: فرید نوایی

شاعر: مهدی فرشیدی‌سپهر

طراح نور: محمد رضا شاملوفر

طراح صحنه و لباس: ریحانه مطهری

طراح و اجرای گریم: شکبیا مولوی

سازنده عروسک‌ها: مژده ذکریا پور

مدیر صحنه: سیدشایان موسوی

منشی صحنه: شکبیا مولوی

مدیر روابط عمومی: ریحانه مطهری

تبلیغات: سجاد آقابابایی

ساخت دکور: گروه هنری ایلیا

طراح پوستر و بروشور: سید آرش شریف‌زاده

مجری طرح: سعید زین‌العابدینی

عکاس: سید علی شریف‌زاده

زمان: ۵۰ دقیقه

شهر: تهران

استان: تهران

A work by Iliya Art Group

Playwright and Director: Arash Sharifzadeh

Based on the story book "God's Cookies" by Claire Jobert

Producer: Mohammadreza Karimi Saremi

Cast: Sahar Zeinali, Saeed Haji Heidari, Mostafa Darabi, Seyyed

Shayan Mousavi, Mobina Ahrar, Mojgan Montaseryan, Amin Javadi

Puppeteers: Pouya Sheshpari, Iliya Sharifzadeh

Assistant Director and Programmer: Reyhaneh Motahhari

Composer: Farid Navaei

Poet: Mehdi Farshidisepehr

Light Designer: Mohammad reza Shamloufar

Costume Designer and Decorator: Reyhaneh Motahhari

Make-up Artist: Shakiba Molavi

Puppet Maker: Mojdeh Zakariyapour

Stage Manager: Seyyed Shayan Mousavi

Continuity: Shakiba Molavi

Public Relations: Reyhaneh Motahhari

Promoting: Sajjad Agha Babaei

Décor Maker: Iliya Art Group

Poster and Brochure Designer: Seyyed Arash Sharifzadeh

Executive Manager: Saeed Zeinolabedin

Photographer: Seyyed Ali Sharifzadeh

Time: 50 min

City: Tehran

Province: Tehran

لاکی عجب و جق

Gaudy Turtle



آناهیتا غنی زاده

متولد بهمن ماه ۱۳۴۱ تهران و دارای تحصیلات دیپلم نقاشی و مجسمه سازی (هنرستان هنرهای زیبا- ۱۳۶۰) کارشناسی کارگردانی (دانشگاه علم و فرهنگ- ۱۳۷۸) و کارشناسی ارشد کارگردانی تئاتر (دانشگاه تربیت مدرس - ۱۳۸۲) است. نمایش‌های زیبایی بی‌اعتنا نوشته ژاک کوکتو (تالار مولوی- ۱۳۸۴) سه تابلو مریم اثر میرزاده عشقی (تالار استاد ناصری- ۱۳۸۵) سنگ، نوشته ادوارد باند (جشنواره فجر- ۱۳۸۶) آدم برفی به نویسندگی امیر مشهدی عباس (کانون پارک لاله- ۱۳۸۷) لاکی عجب و جق نوشته امیر مشهدی عباس (تالار هنر- ۱۳۹۵) و... برخی از آثار او به عنوان کارگردان تئاتر است. مقالات متعددی را در مجلات تخصصی تئاتر به رشته تحریر درآورده است. همچنین کتاب‌های «و از آن سالها روزها گذشت» پیرامون زندگی هنری مهین اسکویی (نشر قطره- ۱۳۸۵) و نمایش خلاق (جشنواره کودک همدان- ۱۳۹۳) به قلم وی نوشته شده است.



Anahita Ghanizadeh

Born in 1963, Ghanizadeh holds a diploma in painting and sculpture, a BA in directing and a MA in theater directing. As a director, she staged plays including: Reckless Beauty written by Jacque Cocteau, Three Tableaus of Mary by Mirzadeh Eshghi, the Stone by Edward Bond, Snowman written by Amir Mashhadi Abbas and Gaudy Turtle written by Amir Mashhadi Abbas.

She has published her research and article and has also written books including: "And Years Gone after Those Days" on the life of Mahin Oskuei, and "Creative Performance."

A turtle thinks that his shell is an obstacle between him and his friends. So he leaves his shell to end his solitude. But his new look causes problems....

لاکپشتی فکر می‌کند که لاکش بین او و دوستانش فاصله انداخته است. پس لاکش را کنار می‌اندازد که از تنهایی بیرون بیاید. اما قیافه جدیدش در جنگل برای او مشکلاتی پیش می‌آورد و...



کاری از گروه هنری راما

نویسنده: امیر مشهدی عباس

کارگردان: آناهیتا غنی زاده

تکنیک اجرا: تن پوش و عروسک فکزن

بازیگران و بازی دهندگان عروسکی: آرش صادقیان حقیقی، آزاده

نوری، ملیحه مقیمی اسفندآبادی، عطا مقیمی، سمیرا مهدوی

طراحی و ساخت عروسک: آزاده محمدی شیراز

طراح لباس: آزاده محمدی شیراز

طراح صحنه: سینا ییلاق بیگی

طراح نور: علی اشرف سمائی

ترانه سرا: آزاده فرهنگیان

آهنگساز: عبد آتسانی

فلوت و قاصدک: نیلوفر حداد کاوه

ساخت دکور و اکسسوار: امیرحسین بابائیان، احمد بابائیان،

محمدحسن درباغی فرد

دستیاران کارگردان: فرزاد سلیمانی، روزین ستاری

منشی صحنه: روزین ستاری

مدیر صحنه: فرزاد سلیمانی

طراحی گریم: حسین تبریزی

اجرای گریم: حسین تبریزی، لیلا پریشان

طراح پوستر و بروشور و عکاس: گلبن رسولی

تصویر بردار: کاوه رسولی

مدیر تولید: سمیرا مهدوی

تهیه کننده: حمید رسولی

گروه سنی: خردسال و کودک

زمان: ۴۵ دقیقه

شهر: تهران

استان: تهران

A work by Rama Art Group

Playwright: Amir Mashhadi Abbas

Director: Anahita Ghanizadeh

Cast and Puppeteers: Arash Sadeghyan Haghighi, Azadeh Nouri, Maliheh Moghimi Esfand Abadi, Atta Moghimi, Samira Mahdavi

Puppet Designer and Maker: Azadeh Mohammadi Shiraz

Costume Designer: Azadeh Mohammadi Shiraz

Set Designer: Sina Yeilagh Beigi

Light: Ali Ashra samaei

Lyrics: Azadeh Fargangian

Composer: Abd Atashani

Flute by: Niloufar Haddad Kaveh

Décor and Accessories: Amir Hossein Babaeian, Ahmad Babaeian, Mohammad Hassan Darbaghi Fard

Assistant Directors: Farzad Soleymani, Rojin Sattari,

Continuity: Rojin Sattari

Stage Manager: Farzad Soleymani

Make-up Designer: Hassan Tabrizi

Make-up Artists: Hassan Tabrizi, Leyla Parishan

Cameraman: Kaveh Rasouli

Production Manager: Samira Mahdavi

Producer: Hamid Rasouli

Age Rate: minors and children

Time: 45 min

City: Tehran

Province: Tehran

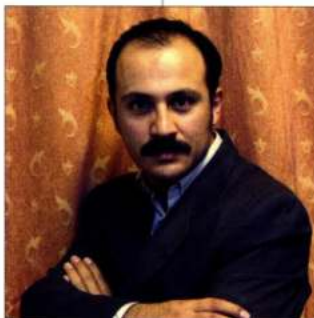
مورچه‌ای به نام موری

An Ant Called Muri



محمد جهان‌پا

بازیگر و کارگردان، فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۸۰ با اداره‌ی ارشاد اسلامی و انجمن نمایش مشهد آغاز کرد. او با آثاری همچون؛ معرکه‌ی آخر به کارگردانی سعید شریفی (بجنورد تالار گلشن □ ۱۳۸۱) بارون و باروت، کار عبدالله برجسته (۱۳۸۲) نامه باستان به کارگردانی رضا صابری (۱۳۸۳) تریلوژی مرگ، کار کیوان صباغ (۱۳۸۳) و... به بازیگری روی آورد. بعدها با اجرای نمایش‌هایی از جمله؛ یاد یار مهربان براساس طرحی از رشوف دشتی (۱۳۸۴) شیرعلی به نویسندگی دکتر مهدی پوررضائیان (۱۳۸۴) کربلا بی‌شمر، نوشته رضا صابری (۱۳۸۵) و... فعالیت‌های کارگردانی خود را توسعه داد. این هنرمند در طی سال‌های گذشته، حضوری مداوم و موفق در رویدادهای تئاتر ایران داشته و بیش از ۳۰ جایزه را در جشنواره‌های استانی و کشوری به خود اختصاص داده است. همچنین فعالیت‌های متعدد اجرایی، بازیگری یا داوری جشنواره‌ها و... در کارنامه حرفه‌ای او دیده می‌شود.



Mohammad Jahanpa

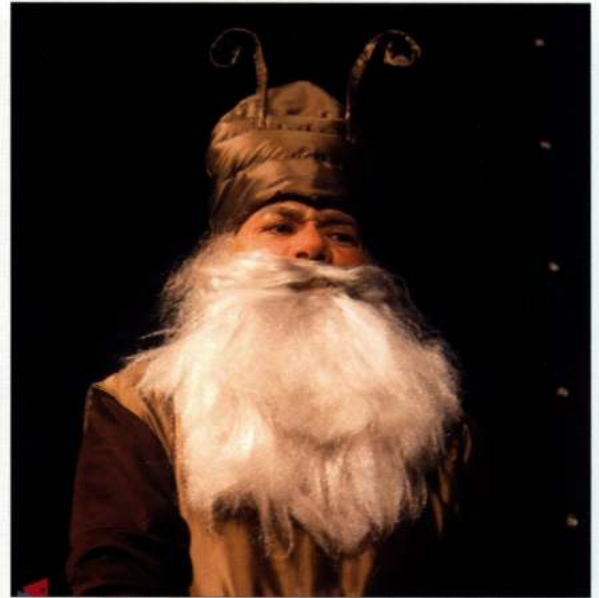
Mohammad Jahanpa, an actor and director, started his career in 2001 with Islamic Guidance Office and Theater Association in Mashad.

He acted in plays like "last Theatrics" directed by Saeed Sharifi, "the Rain and Gunpowder" by Abdollah Barjesteh, "Ancient Letter" directed by Reza Saberi and "Trilogy of Death" by Keyvan Sabbagh. He broadened his working

field by directing theatrical plays like "In Memory of Kindly Friend" based on an idea by Rauf Dashti, "Shirali" written by Doctor Mehdi Pour Rezaeian and "Karbala without Shemr" written by Reza Saberi. He has won more than 30 awards in provincial and national festivals.

City of Ants, ransacked by the vermin, is in deep crisis. An Ant Called Muri is tasked to go to the City of Birds to ask for help....

شهر مورچه‌ها به خاطر حمله حشرات موذی، دچار بحران شده است. مورچه‌ای به نام موری انتخاب می‌شود که به شهر پرنده‌ها برود و کمک بیاورد و...



کاری از گروه تئاتر جلوه هشتم

نویسنده: عماد نصرآبادی

کارگردان: محمد جهانپا

بازیگران: مجتبی شفیعی، محمد اسلامی، کوروش خلیلی‌پور، محسن شهرکی، یوسف سلطانی، محمدرضا علوی، جواد محمدزاده، امیراحسان امیرپور، سجاد انتظاری

آهنگساز: آرمان پارسیان، حجت دهباشی

طراح صحنه: مهدی شریفی

طراح لباس و گریم: زینب رشتی

طراحی و ساخت انیمیشن: کیمیا منجمی

شاعر: هادی رضایی

طراح حرکات: تینا لطفی

عکاس: محمدجواد عابدی

مدیر برنامه‌ریزی: زهرا بخشی‌پور

مدیر روابط عمومی: سحر شفیعی، سارا گل‌نژاد

زمان: ۵۰ دقیقه

شهر: مشهد

استان: خراسان رضوی

A work by Eighth Sight Theater Group

Playright: Emad Nasr Abadi

Director: Mohammad Jahanpa

Cast: Mojtana Shafi'ei, Mohammad Eslami, Kurosh Khalilipour, Mohsen Shahraki, Yousef Soltani, Mohammadreza Alavi, Javad Mohammadzadeh, Amirehsan Amirpour, Sajjad Entezari

Composer: Arman Parsian, Hojjat Dehbashi

Set Designer: Mahdi Shahrifi

Costume and Make-up: Zeinab Rashti

Lyrics: Hadi Rezaei

Choreographer: Tina Lotfi

Photographer: Mohammad Javad Abdi

Programming Manager: Zahra Bakhshipour

Public Relations: Sahar Shafi'ei, Sara Golnejad

Time: 50 min

City: Mashad

Province: Khorasan Razavi



مسابقه تئاتر نوجوان

Youth's Theater Competition

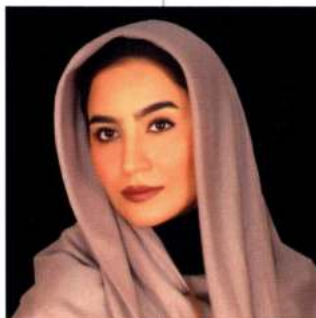
بچه‌های خاکستری

Grey Children



الهام چنانی

بازیگر و کارگردان متولد اسفند ۱۳۴۸ جزیره خارگ و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد مدیریت صنعتی است. بازی در نمایش‌های؛ ارونند هنوز زنده است، خوناب، آچمز، گاومیش، بازی، رد آفتاب، ملکه آفتاب، مجلس ضربت زدن، تناک، نینوا برزخ و... در کارنامه حرفه‌ای او دیده می‌شود. همچنین در کسوت کارگردان، آثاری را به صحنه برده و در برخی از رویدادهای تئاتر ایران حضور داشته و برنده جوایزی بوده است. جایزه بهترین طراحی صحنه برای نمایش بچه‌های ته جاده آسفالت (جشنواره دینی خارگ-۱۳۹۲) و جایزه بهترین کارگردانی به خاطر اجرای نمایش بچه‌های خاکستری (بیست و سومین جشنواره سراسری سوره ماه) و... برخی از عناوین او هستند.



Elham Chonani

Elham Chonani was born in Kharg Island in 1990. Chonani, an actress and director, holds a degree in Industrial Management. "Children at the End of Asphalt Road" won her Best Set-design Award, and she won Best Director Award for Grey Children.

A group of very young guys work for a man called Ardeshir. Finally, something strange happens...

چند نوجوان به دلیل مشکلات اقتصادی و شرایط سخت زندگی مجبورند: برای فردی به نام اردشیر کار کنند. اما یک روز با اتفاقی روبرو می‌شوند...



نویسنده: امید نیاز
کارگردان: الهام چنانی
طراح صحنه، گریم و لباس:
حسین اسدی
انتخاب موسیقی: عماد عرب‌زاده
طراحی نور: اسماعیل رضایی
منشی صحنه: رضا صمصامی
طراحی پوستر و بروشور:
محمد متین افراسیابی
زمان: ۴۵ دقیقه
شهر: جزیره خارگ
استان: بوشهر

Playwright: Omid Niyaz
Director: Elham Chonani
Set Designer, Costume, Make-up Artist:
Hossein Assadi
Music Selection: Emad Arabzadeh
Light Designer: Esmaeil Rezaei
Continuity: Reza Samsami
Poster and Brochure Designer:
Mohammad Matin Afrasiabi
Time: 45 min
City: Kharg Island
Province: Boushehr

پسر نیل

Son of the Nile



ناصر آویژه

کارگردان نمایش، بازیگر تئاتر، سینما و تلویزیون، متولد ۱۳۵۰ و دارای تحصیلات لیسانس ادبیات فارسی است. همچنین؛ فارغ التحصیل دوره‌های جامع آموزش فیلمسازی (۱۳۷۵) و بازیگری آموزشگاه استاد حمید سمندریان (۱۳۷۶) است. کارگردانی و بازی در نمایش‌های؛ چهار صندوق شادی (کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان - ۱۳۸۰) صندوقچه مروارید (تالار هنر - ۱۳۸۲) طلسم شهر قصه (تالار هنر - ۱۳۸۳) یه شهر بی‌پرنده (تالار هنر - ۱۳۸۵) مش‌مش قلی‌خان (جشنواره کودک اصفهان - ۱۳۸۶) پیر بابا و شمع‌های سحرآمیز (تالار هنر - ۱۳۸۷) پسر نیل (تالار هنر - ۱۳۹۴) و... در کارنامه حرفه‌ای او دیده می‌شود. وی نمایش‌هایی را در کشورهای؛ ایتالیا، اسپانیا، امارات و... به صحنه برده است. کسب جوایز در رویدادهای تئاتر، از دیگر سوابق اوست. سال ۸۶ برای بازی در نمایش «مش‌مش قلی‌خان» جایزه بهترین بازیگر جشنواره کودک را به خود اختصاص داد.



Nasser Avizjeh

Nasser Avizjeh, born in 1971, is a theater director and actor, holds a BA Farsi Literature. He staged his plays in Italy, Spain, UAE and... . He won Best Actor Award for "Mash-Mash Gholi Khan" from Children's Theater Festival in 2007.

Maryam (Mary) is seeking answers for her questions about God's grace. So, she kick-starts an imaginary trip to the time of Prophet Moses...

دختری به نام مریم به دنبال سوالات ذهنش درباره لطف خداوند است. او در سفری خیالی به زمان ظهور حضرت موسی و رویارویی این پیامبر با فرعون می‌رود...



نویسنده: گیتا داودی
کارگردان: ناصر آویژه
بازیگران: علیرضا ناصحی، مریم اکبری، حسین مزینانی، مریم آشوری، قاسم انصاری شاد، رها آویژه، محمدحسن درباغی فرد، کیمیا حسینی، امین میرزا باقری، آرش حسینی
مشاور کارگردان: گیتا داودی
شاعر: رودابه حمزه ای
آهنگساز: بابک نصیری خواه
طراح صحنه: سینا ییلاق بیگی
طراح لباس و گریم: سهیلا جوادی
طراح نور: علی اشرف سمایی
ساخت عروسک: زهرا جعفری، قاسم رحمتی
دستیاران کارگردان: امین میرزا باقری، مسعود پورجمشید
مدیر صحنه: روزین ستاری، حسن درباغی فرد
گروه حرکات موزون: اصغر فریدی ماسوله، محمود فیضی، امین نیک پنجه
بهنوش رئیسی فرشید، الهام زارعی، راضیه بهرامی
دستیاران لباس و گریم: عاطفه سلیمانی، سبا سلیمانی
منشی صحنه: آرمان داودی
طراح پوستر و بروشور: بهروز کیانی
روابط عمومی: سحر صنیعی
عکاس: اختر تاجیک
زمان: ۶۰ دقیقه
شهر: تهران
استان: تهران

Playwright: Gita Davudi
Director: Nasser Avizheh
Cast: Alireza Nasehi, Maryam Akbari, Hossein Mazinani, Maryam Ashouri, Qassem Ansari Shad, Raha Avizheh, Mohammad Hassan Darbaghi Fard, Kimia Hosseini, Amin Mirza Bagheri, Arash Hassani
Director's Advisor: Gita Davudi
Poet: Roudabeh Hamzei
Composer: Babak Nasirikhah
Set Designer: Sina yeilagh Beigi
Costume and Make-up Artist: Soheila Javadi
Light Designer: Ali Ashraf Samaei
Puppet Makers: Zahra Jaafari, Qassem Rahmati
Director's Assistants: Amin Mirza Bagheri, Masoud Pourjamshid
Stage Managers: Rozhin Sattari, Hassan DarBaghi Fard
Choreographers Group: Asghar Faridi Massouleh, Mahmoud Feizi, Amin Nikpanjeh
Behnoush Raissi Farshid, Elham Zare'i, Raziye Bahrani
Costume and Make-up Assistants: Atefeh Soleimani, Saba Soleimani
Continuity: Arman Davudi
Poster and Brochure Designer: Behruz Kiani
Public Relations: Sahar Sani'l
Photographer: Akhtar Tajik
Time: 60 min
City: Tehran
Province: Tehran

پس لرزه

After-shock



محمد اسماعیل زاده‌ها

بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۶۹ کرج است. وی کار هنری خود را از سال ۱۳۸۳ در گروه نمایشی سامران آغاز کرد. به عنوان بازیگر و کارگردان در نمایش‌های متعددی فعالیت داشته است. آثاری همچون: خرس، هپروت یک مرد تنها در جاده مه‌آلود، فرهنگ بی‌جامه، بوبوک، من سردم نیست، سیارود، نه!، آوای آب، رقص خون رزمنده روی خاکریز، واینک آخرالزمان، کی گفته پاییز سه ماهه؟، پس لرزه و... برخی از تجربه‌های او در عرصه تئاتر ایران است.



Mohammad Esmaeilzadeha

He was born in 1990. Esmaeilzadeha began his career with Samran Group in 2004. As an actor or director, some of his works include, Bear, No!, The Song of Water, Apocalypse Now and After-Shock.

Omid, Raha and Saber, from three different social classes, get involved in incidents that dominates their lives.

امید، رها و صابر از سه طبقه اجتماعی، درگیر حوادث و وقایعی می‌شوند که زندگی آن‌ها را تحت تاثیر قرار می‌دهد...

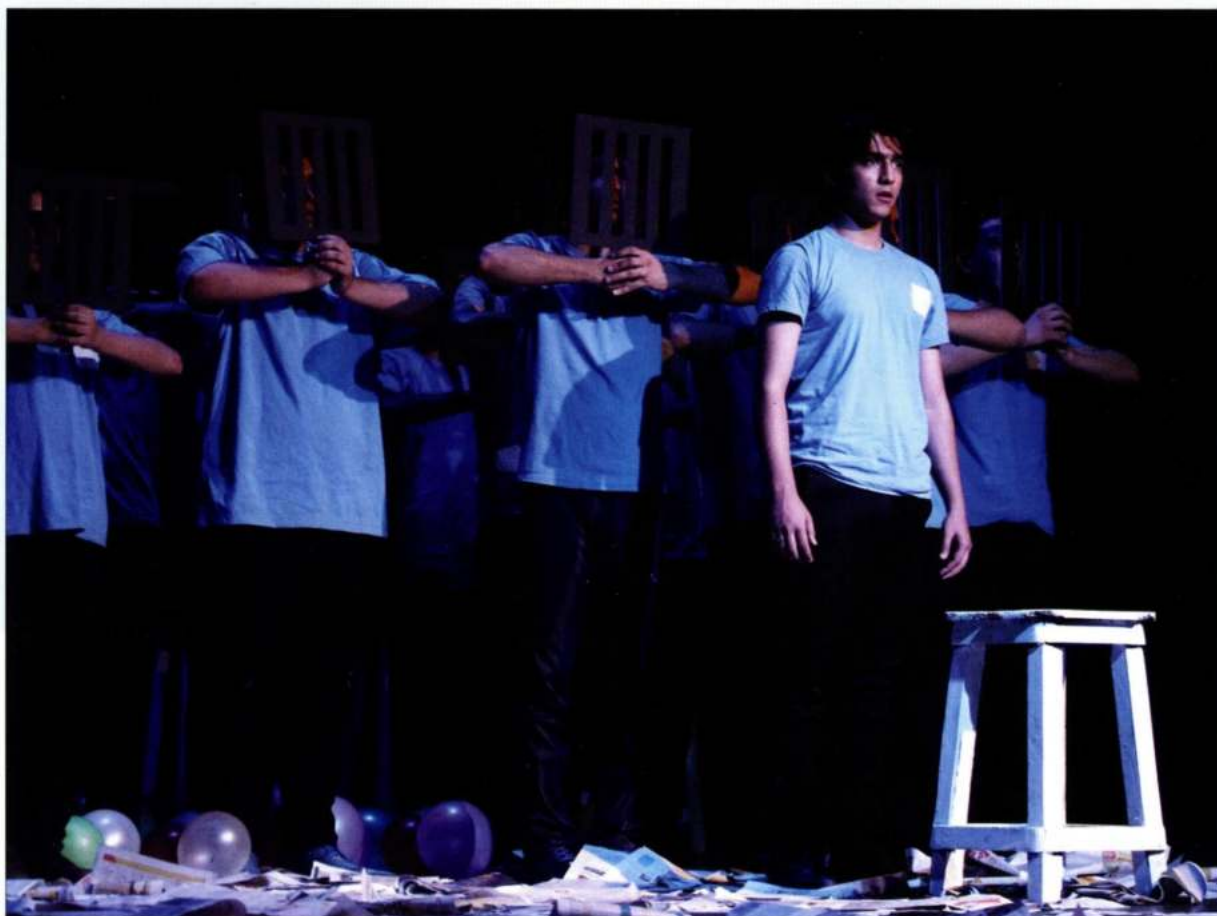


نام گروه: سامران
 نویسنده: سینا شفیعی
 کارگردان: محمد اسماعیل زاده‌ها
 مشاوران کارگردان: عادل سلطانی، سعید نصیری
 سینا شفیعی، رضا رباط‌جزی
 تهیه کننده: ابراهیم فلاح‌نژاد
 بازیگران: محمد رشنو، علی برنگی، نیمان نوروزی
 علیرضا چگینی
 طراح صحنه: سینا شفیعی
 طراح لباس: محمد اسماعیل زاده‌ها
 آهنگساز: بهداد بدآغی
 طراح پوستر و بروشور: سپهر رضوانی
 طراح نور: حمید پاشاپور
 طراح گریم: صبا ستایش راد
 دستیار کارگردان: آریا داراب‌پور
 فرامرز محمدیان
 مدیر صحنه: سمیرا صفری
 منشی صحنه: مهدی منصورخاکی
 عکاس: سعید احدی
 روابط عمومی: مریم شریفی
 مدت زمان: ۶۰
 شهر: کرج
 استان: البرز

Group: Samran
 Playwright: Sina Shafi'ei
 Director: Mohammad Esmaeilzadeha
 Director's Advisors: Adel Soltani, Sa'eed Nasiri
 Sina Shafi'ei, Reza Rabatjazi
 Producer: Ebrahim Fallahnezhad
 Cast: Mohammad Rashno, Ali Barangi, Nima Nowrouzi, Alireza Chegini
 Set Designer: Sina Shafi'ei
 Costume: Mohammad Esmaeilzadeha
 Composer: Behdad Bodaghi
 Poster and Brochure Designer: Sepehr Rezvani
 Light Designer: Hamid Pashapour
 Make-up Artist: Saba Setayesh Rad
 Director's Assistants: Ariya Darabpour
 Faramarz Mohammadian
 Stage Manager: Samira Safari
 Continuity: Mehdi Mansour Khaki
 Photographer: Sa'eed Ahadi
 public Relations: Maryam Sharifi
 Time: 60 min
 City: Karaj
 Province: Alborz

حقایق شیفت شب، وقایع شیفت روز

Facts of Night Shift, Events of Day Shift



رضا حسینی

کارگردان و مدرس تئاتر، متولد ۱۳۴۰ و دارای مدرک تحصیلی کارشناسی هنرهای نمایشی است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۵۶ آغاز کرد. او از پیشکسوتان و مدرسان تئاتر خراسان است و تا کنون بیش از ۶۰ اثر نمایشی را به روی صحنه برده است. آثاری از جمله آنتیگون، مرگ فروشنده، مثنوی سرخ، به من دروغ بگو، شب به خیر مادر، هفت دریا شبنمی و... را در پرونده کاری خود دارد. حضوری پُررنگ و گسترده در رویدادهای ملی و بین‌المللی تئاتر ایران از جمله: جشنواره‌های مختلف استانی، منطقه‌ای، فجر، عاشورا، بیان، رضوی، دفاع مقدس، کودک و نوجوان و تئاتر عروسکی، داشته و موفق به کسب جوایز متعددی شده است. فعالیت‌های اجرایی چشمگیری همچون سرپرست اداره‌ی هنرهای نمایشی خراسان رضوی و... در سوابق حرفه‌ای او دیده می‌شود.



Reza Hosseini

He was born in 1961. . Reza Hosseini has a BA in Performance Arts. He began his career in 1977 and has since staged more than 60 performances that include, Antigone, The Death of Salesman, Tell me a Lie and Good Night Mother!. He has frequently participated domestic and international festivals.

A day shift jail manager treats the prisoners tenderly. But, the night shift manager is on the opinion that the prisoners should be punished.

داستان در زندان بزهکاران می‌گذرد. مدیر شیفت روز با مهربانی و درک روابط عاطفی با بزهکاران برخورد می‌کند، مدیر شیفت شب، نظرش تنبیه آنان است و...



کاری از گروه تئاتر
آیین خراسان رضوی
نویسنده: رضا صابری
کارگردان: رضا حسینی
بازیگران: مجتبی زادفر، هادی محمدخانی، مصطفی موحد، امیر
جوادزاده، علی رسولزاده
دستیار کارگردان: هاشم حسینی
طراح صحنه: رضا حسنزاده
آهنگساز: حسن خرسند
طراح نور: محمود کریمی
طراح لباس: بهاره فاضلی‌راد
زمان: ۶۰ دقیقه
شهر: مشهد
استان: خراسان رضوی

A work by Aeein (ritual)
Theater Group (Khorasan Razavi province)
Playwright: Reza Saberi
Director: Reza Hosseini
Cast: Mojtaba Zadfara, Hadi Mohammad Khani, Mostafa
Movahhed, Amir Javadzadeh, Ali Rasoulzadeh
Director's Assistant: Hashem Hassani
Set Designer: Reza Hassanzadeh
Composer: Hassan Khorsand
Light Designer: Mahmoud Karimi
Costume: Bahareh Fazeli Rad
Time: 60 min
City: Mashad
Province: Khorasan Razavi

ژنرال‌ها

Generals



امیر مشهدی عباس

کارگردان باسابقه تئاتر کودک، متولد ۱۳۵۹ تهران و دارای مدرک تحصیلی کارشناسی تئاتر کودک و نوجوان است. او سرپرست و مسئول گروه نمایشی «هفت، پنج، یک» است. این گروه در سالهای گذشته با نام‌های «بارون» و «هفت بارون» هم فعالیت داشته است. عضو هیات مؤسس و هیات مدیره (سه دوره) انجمن تئاتر کودک و نوجوان و عضو انجمن کارگردانان خانه تئاتر است. فعالیت هنری خود را با آثاری همچون: از خاک تا افلاک در مجتمع فرهنگی کوی انقلاب (تابستان ۱۳۷۲) نقلی دیگر در فرهنگ (پاییز ۱۳۷۳) آغاز کرد. نویسنده، طراح و کارگردان آثار پرتماشاگری از جمله: ژنرال‌ها، غولاقو، مترسک خودت باش، نیم وجبی، آشپزها، احمالو خان، موشه رو کی میخوره، پرنده‌های قفسی، وطنم، مهمان ناخوانده، آدم برفی، شاهزاده کوچولو و... بوده است. حضوری موفق در جشنواره‌های کودک ایران و سایر کشورهای جهان داشته و جوایز متعددی را به دست آورده است.



Amir Mashadi Abbas

Born in 1980, he holds a BA in children and youth theater. Mashadi Abbas supervises the "One, Five, Seven Art Group" and is a founding member of Children and Youth Theater Association. His works drew broad audiences that some of them include, Generals, Chefs, Who Eats the Mouse, Uninvited Guest, Snowman and Little Prince.

Two military generals from unknown countries are at war against each other. They arrive in a place where a girl lives alone in her humble home. Military generals plant mines all the ways behind them and have no pathway to return.

دو ژنرال از کشورهای نامعلوم، با هم درگیر جنگ هستند. ناگهان به یک مکان می‌رسند؛ جایی که دختر بچه‌ای (تنها بازمانده خانواده) در آونکش به تنهایی زندگی می‌کند. ژنرال‌ها تمام مسیر را مین‌گذاری کرده و نمی‌توانند برگردند....



کاری از گروه هنری هفت، پنج، یک
نویسنده و کارگردان: امیر مشهدی‌عباس
بازیگران و عروسک گردانان: ندا نوری، مجتبی گوهرخای
حمیدرضا حسینعلی
دستیاران کارگردان: فرزاد سلیمانی
مرجان نامور آزاد، غزاله مرصوسی
طراحی و ساخت عروسک و آکسسوار:
غزاله مرصوسی، مرجان نامور آزاد
آهنگساز: عبد آتاشانی
طراح صحنه: امیر مشهدی‌عباس
طراح لباس: غزاله مرصوسی، مرجان نامور آزاد
شاعر: آزاده فرهنگیان
طراح پوستر و بروشور: بردیا علمی
مدیر صحنه: فرزاد سلیمانی
طراح گریم: لیلا پریشان
روابط عمومی گروه: زهرا شایانفر
عکاس: فرید حسینی
منشی صحنه: مرضیه عابد
کارشناس شعبده بازی: حامد نظامی
ساخت دکور فلزی: محمدرضا شاملوفرد
ساخت دکور: علیرضا حسین‌پور
دستیاران دکور: فرزاد سلیمانی، سپیده اقدامی
دوخت لباس: مریم عابد
تراکت: آتوسا جهان‌شاهی
و کال: رها آویژه، مریم آشوری، ندا نوری
زمان: ۵۰ دقیقه
شهر: تهران
استان: تهران

A work by One, Five, Seven Art Group

Playwright and Director: Amir Mashadi Abbas

Cast and Puppeteers: Neda Nouri, Mojtaba Goharkhai, Hamid Reza Hosseinali

Director's Assistants: Farzad Soleimani

Marjan Namvar Azad, Ghazzaleh Marsousi

Puppet Designers and Makers and Accessories:

Ghazzaleh Marsousi, Marjan Namvar Azad

Composer: Abd Atashani

Set design: Amir Mashadi Abbas

Costume: Ghazzaleh Marsousi, Marjan Namvar Azad

Poet: Azadeh Farhangian

Poster and Brochure Designer: Bardiya Elmi

Stage Manager: Farzad Soleimani

Make-up: Leyla Parishan

Public Relations: Zahra Shayanfar

Photographer: Farid Hosseini

Continuity: Marziyeh Abed

Magician: Hamed Nezami

Metal décor: Mohammad Reza Shamloufard

Décor: Alireza Hosseinpour

Decorator's Assistants: Farzad Soleimani, Sepideh Eghdami

Costume Maker: Maryam Abed

Poster: Atousa Jahan Shahi

Vocal: Raha Avizheh, Maryam Ahouri, Neda Nouri

Time: 50 min

City: Tehran

Province: Tehran

سِرِناد

Serenade



رضا روان

کارگردان و بازیگر باسابقه تئاتر کودک، متولد ۱۳۵۷ است. او فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۶۹ با بازی در نمایش‌هایی همچون: شهر اسباب بازی، الف ب پ تنبل، مقصر کیه، پرواز کاغذی و... آغاز کرد. دهه ۷۰ فعالیت‌های خود را در حوزه کارگردانی ادامه داد. آثاری از جمله: قوز بالای قوز، دیو سیاه، مرد فرنگی سیاه زنگی، خواب تلخ شیرین، لپ گلی، معرکه، مبی چوبی، ممدقلی و ده آشوب، شهر فرنگ، شب‌نامه حدیث بی‌تابی و... برخی از کارهای این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر است. حضوری موفق در جشنواره بین‌المللی فجر، عروسکی یونیمما، عروسکی دانشجویی، استانی، عاشورایان، بین‌المللی کودک و نوجوان و... داشته و جوایز اول کارگردانی، طراحی صحنه و بازیگری را به خود اختصاص داده است.



Reza Ravan

Born in 1978, Reza Ravan is a well-known theater actor and director. He began his career in 1990 with works like City of Toys, A B C Lazy, Who Is Guilty, ... As a director, some of his works include, Black Demon, Negro Foreigner, Bitter Sweet Dream,... His works have won awards for Best Actor, Best Set Design and Best Actor in various festivals.

A Rooster and three Hens live in a jungle. A musician Fox happens to pass by their henhouse.

خروسی ساده و مغرور به همراه سه مرغ در دل جنگل
آشیانه‌ای دارد. روزی یک روباه نوازنده، گذرش به کلبه
آنها می‌خورد و...



نام گروه: چهره‌نما
نویسنده: اسلاومیر مروژک
کارگردان: رضا روان
آهنگساز: علی‌رضا ستاری
دستیار کارگردان: منیژه احمدی
بازیگران: بهروز ناصر شریعتی، نادیا قمری، سیما لاهوتی، سید مهرداد
حسینی کاوسی، فرنوش فرهانی
طراح دکور و لباس: رضا روان
گرافیکست، طراح وسازنده ماسک: زهره اسماعیلی
طراح نور: حسن کوثری
نوازنده ویولن: محمد خان‌محمدی
نوازنده پیانو: علیرضا ستاری
منشی صحنه: مهسا پروانه
مدیر صحنه: نوشین بهمنش
نور: سودابه طاهری
صدا: عاطفه رشیدی‌ارزنده
مدیر روابط عمومی: محمد طالبی
هماهنگی: کسرا گماریان
دوخت لباس: نفیسه نصیری‌راد
ساخت دکور: بهروز ناصر شریعتی، رضا روان
عکاس: پیمان احمدی
تبلیمات: فاطمه قلی‌تبار عمران
مشاور کودک: ویانا روان
زمان: ۵۰ دقیقه
شهر: همدان
استان: همدان

Group: Chehreh-Nama
Playwright: Slawomir Mrozek
Director: Reza Ravan
Composer: Ali Reza Sattari
Director's Assistant: Manizheh Ahmadi
Cast: Nehrouz Nasser Shari'ati, Nadiya Ghamari, Sima Lahouti, Seyyed Mehrdad Hosseini, Farnoush Farahani
Décor and Costume: Reza Ravan
Graphic Designer and Musketeer: Zohreh Esmaeili
Light Designer: Hassan Kowsari
Violinist: Mohammad Khanmohammadi
Pianist: Alireza Sattari
Continuity: Mahsa Parvaneh
Stage Manager: Noushin Behmanesh
Light: Soudabeh Taheri
Sound: Atefeh Rashidi Arzandeh
Public Relations: Mohammad Talebi
Co-ordination: Ksra Gomarian
Costume Maker: Nafiseh Nassirirad
Décor Maker: Behrouz Nasser Shari'ati, Reza Ravan
Photographer: Peiman Ahmadi
Promotion: Fatemeh Ghoiltabar Emran
Advisor: Viana Ravan
Time: 50 min
City: Hamedan
Province: Hamedan

کابوس همراه

Cellular Nightmare



حمید رضا رنجکش

نویسنده و کارگردان، متولد سال ۱۳۵۷ اصفهان است. بازیگری را در دوران نوجوانی و از گروه‌های تئاتر آموزشگاهی و حرفه‌ای اصفهان آغاز کرد. علاقه زیادی به تئاتر آموزشی و نمایش حوزه کودکان داشت. به همین دلیل بعدها به شغل شریف معلمی روی آورد و اکنون هم مدیر هنرستان است. طی این سال‌ها با تربیت دانش‌آموزان اصفهانی پرشمار، نقشی پررنگ در توسعه هنر تئاتر ایفا کرده است. بسیاری از دانش‌آموزان وی، بعدها رشته تحصیلی تئاتر را در دانشگاه ادامه دادند. نگارش و اجرای عمومی دهها نمایشنامه کودک و نوجوان از دیگر فعالیت‌های این هنرمند است. هاگر گری، خودخواه بی‌دم، عدالتخانه خاکی، حباب، تابستان را چکار کنیم، غضنفر و دوستان، پرواز باعشق، از تقی تا پتهوون، نوحه‌ی عشق، راز صندوقچه، آنسوی خربت، سوپ شیر، چگونه باید؟، کابوس همراه، ت مثل تئاتر و... برخی از آثار کارگردانی اوست.



Hamid Reza Ranjkesh

Ranjesh was born in Esfahan in 1979. He began acting from a young age. Ranjkesh was interested in children's theater. Therefore, he chose to be a teacher. He is a playwright and staged several plays including Tailless Selfish, Bubble, Flight with Love, From Taghi to Beethoven, Beyond Stupidity, Lion Soup, T Like Theater,...

A group of young students are very busy with their cellphone in their dormitory. One of them falls asleep and has horrible nightmare about cellphones.

داستان در شبی از زندگی خوابگاهی، می‌گذرد. چند نوجوان به شدت سرگرم تلفن همراه خود هستند. همین لحظه یکی از آنها به خواب می‌رود و کابوسی وحشتناک درباره موبایل می‌بیند و...



نویسنده و کارگردان: حمیدرضا رنجکش
دستیار اول کارگردان: بهمن گرامی
دستیار دوم کارگردان: جواد ایزد دوست
سرپرست گروه: جواد ایزد دوست
طراح لباس: لیلا منوچهری
طراح صحنه و نور: مجتبی خلوتی
طراح پوستر و بروشور: مهدی نصر
بازیگران: امیرحسین عسکری، رسول ملایی
محمد مهدی آقابابایی، محمدامین رفاهت
رضا خاشعی، علیرضا آقایی، اسماعیل صادقی
محمدحسن حسن‌زاده
موسیقی: محمدسعادت، علیرضا رضی
زمان: ۵۰ دقیقه
شهر: اصفهان
استان: اصفهان

Playwright and Director: Hamid Reza Ranjkesh
First Director's Assistant: Bahman Gerami
Second Director's Assistant: Javad Izad Doust
Supervisor: Javad Izad Doust
Costume: Leyla Manouchehri
Set Designer and Light: Mojtaba Khalvati
Poster and Brochure: Mehdi Nasr
Cast: Amir Hossein Asgari, Rasoul Mollaei
Mohammad Mehdi Agha Babaei, Mohammad Amin Rafahat,
Reza Khashe'i, Alireza Aghaei, Esmail Sadeghi
Mohammad Hassan Hassanzadeh
Composers: Mohammad Sa'adat, Alireza Razi
Time: 50 min
City: Esfahan
Province: Esfahan

کدو زری

Kadu Zari (Golden Pumpkin)



محمد اعلمی

کارگردان، عروسک‌ساز و عروسک‌گردان، متولد سال ۱۳۴۷ شهر ری است؛ سال ۶۷ به دانشکده سینما و تئاتر رفت و در رشته تئاتر با گرایش بازیگری، تحصیلات خود را آغاز کرد. او از سال ۶۹ بر اساس فعالیت ذهنی و ذوقی، به عروسک سازی روی آورد. سال ۷۲ از دانشگاه هنر تهران فارغ التحصیل شد؛ و بلافاصله به دعوت مرضیه برومند با سریال قصه‌های تاب به تا، کار خود را در زمینه کودکان و نوجوانان ادامه داد. در همین ایام به صورت جدی وارد حرفه عروسک سازی، عروسک گردانی و کارگردانی کارهای عروسکی شد. برخی از عروسک‌های شهر موشها ۲ از جمله کپل و مشکی، با دست‌های او ساخته و بازی داده شده‌اند. تلاش و عشق به ساخت عروسک‌های بومی در این هنرمند مثل دغدغه روزانه دنبال شده است. به همین دلیل، برخی از اهالی مطبوعات به وی لقب پدر معنوی عروسک‌ها داده‌اند. نمایش‌های دختر گلدوزی (۱۳۹۳) آهنگ (۱۳۹۵) از جمله آخرین آثار وی در کسوت کارگردان تئاتر عروسکی است.

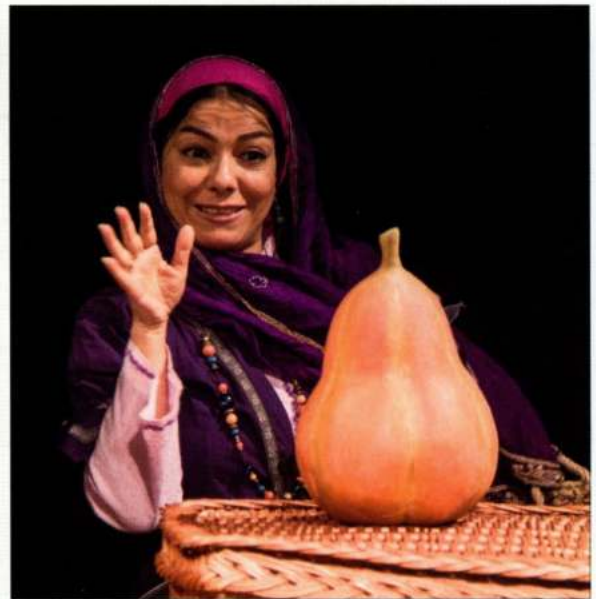


Mohammad A'lami

Mohammad A'lami, a director and puppeteer, was born in 1968 in Shar-e Rey. He studied theater acting and began his career by making puppets. He made Kopol and Meshki, two main puppets in "The City of the Mice (2)." He is famous for his love for Iranian traditional puppets. Hence, journalist called him "the spiritual father of puppets."

A middle-aged couple live in a small farm. They have no children. Some day in autumn, a beautiful pumpkin in the farm catches the wife's eyes. The wife adopts the pumpkin as their child. People think she is insane. But, her believe gives a new life to the pumpkin...

زن و مرد میانسالی در مزرعه کوچکی زندگی می کنند. آنها از داشتن فرزند محروم هستند. زن، یک روز پاییزی در جالیزشان کدوی خوش آب و رنگی می بیند و آن را به فرزند می پذیرد، همه او را دیوانه می پندارند. اما باور زن، به کدو جان می بخشد و...



نویسنده: گیتی مرتضوی، راضیه برومند
کارگردان: محمد اعلمی
بازیگران: فروزان بهرام پور، سلمان فرخنده، محمد لقمانیان، علی اعتصامی فر، مینا رضانی
نوازندگان: علی بی نیاز، سیاوش عظیمی
ساخت عروسک: محمد اعلمی، علی اعتصامی فر
دکور: علی اعلمی
دستیار کارگردان: حامد زحمتکش، امیر پارسا
زمان: ۵۰ دقیقه
شهر: تهران
استان: تهران

Playwright: Giti Mortazavi, Raziye Boroumand
Director: Mohammad A'lami
Cast: Forouzan Bahrampour, Salman Farkhondeh, Mohammad Loghmanian, Ali Etesamifar, Mina Ramezani
Musicians: Ali Biniyaz, Siavash Azimi
Puppet Makers: Mohammad A'lami, Ali Etesamifar
Décor: Ali A'lami
Director's Assistants: Hamed Zahmatkesh, Amir Parsa
Time: 50 min
City: Tehran
Province: Tehran

گیسوانی برای پرواز

Tresses for Flight



روشنک کریمی

نویسنده، کارگردان و بازیگر باسابقه تئاتر کودک و نوجوان، متولد ۱۳۵۹ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی ادبیات نمایشی است. فعالیت هنری خود را از اواخر دهه ۷۰ آغاز کرد. بازی در نمایش‌های؛ قصه سببی که پرواز کرد، طبل بزرگ، این همه غول و... در کارنامه حرفه‌ای او دیده می‌شود. حضوری موفق در اجراهای عمومی و جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر کودک، تئاتر شهر و... داشته و آثاری از جمله؛ لالایی، سارا و لوبیای سحرآمیز، گیسوانی برای پرواز و... را در کسوت کارگردان تئاتر به روی صحنه برده است. او طراح لباس نمایش‌های سارا و لوبیای سحرآمیز، لالایی و... بود. همچنین، نمایشنامه‌هایی از جمله؛ بگذار پرنده‌ها بخوابند، لالایی، ناودون طلا و... به قلم این هنرمند، به نگارش درآمده‌اند.



Roshanak Karimi

Born in Tehran in 1980, Roshanak Karimi is a well-known children's theater director and actress and holds a BA in performing arts. She began her career in late 1990s. She acted in "The Apple that Flew", "Big Drum", She also directed "Cradlesong", "Sara and Beanstalk", She was the playwright of "Cradlesong" and "Golden Downpipe".

A king and his queen have three daughters. Whoever wants to be a queen should have long tresses. So two maids, two elder daughters and queen groom the younger daughter of the king for becoming the next queen. But, ...

پادشاه و ملکه سه دختر دارند. شرط ملکه شدن این دختران، داشتن بلندترین گیسوان است. دو ندیمه، دو خواهر بزرگتر و ملکه، خواهر کوچکتر را برای این رقابت آماده می‌کنند. اما...



کاری از کانون هنری پاکان

نویسنده: مجتبی مهدی
کارگردان: روشناک کریمی
با حضور افتخاری هنگامه مفید در نقش دختر جنگل و بهرام شاه محمدلو در نقش پسر پرواز
بازیگران: محمدصادق ملک، پرویز حاجی‌زاده، مینووش رحیمیان، فهیمه باروتچی، مژگان مولایی، سمین براتی، بابک مولانا، فرانک حسینی، طناز جلوسی، محمد عبدی، فرزاد سلیمانی و ماهک مهدی
آهنگساز: رامین کهن
نوازنده گیتار و خواننده: فرناز ساحری
نوازنده فلوت، سازهای کوبه‌ای و افکتیو: امین پروین
خواننده و نوازنده ویولن: رامین کهن
دستیار کارگردان: فرانک حسینی، مینووش رحیمیان، محمد عبدی
طراح لباس و کلاه‌گیس: روشناک کریمی
طراح صحنه: مجتبی مهدی، ولی‌الله شاکر
طراح حرکت: رضا کشاورز
طراح پوستر و پرورشور: داریوش منصوری
طراح نور: علی‌اشرف سمایی
طراح گریم: لیلا پیرشان
انیمیشن: رامین بهادری
ضبط صدا: استودیو نماهنگ (احسان مهدی)
عکاس: اختر تاجیک، احسان مجیدی
مدیر روابط عمومی و تبلیغات: دیارتمان تئاتر نورا (سینا نورایی)، سهیل پورجعفر
منشی صحنه: سوده صفری، روزین ستاری
دوخت لباس: مه‌ری حیدری
مدیر صحنه: فرزاد سلیمانی، ولی‌الله شاکر
مسئول رزرو: پریا علیمحمدی
ساخت کلاه، کلاه‌گیس و آکسسوار: طناز جلوسی، فرانک حسینی، مینووش رحیمیان، مژگان مولایی، فهیمه باروتچی
ساخت دکور: داریوش منصوری، یدالله تکروستایی، ولی‌الله شاکر، سروش منصوری، کارگاه صاحبیه
مدیر تولید: جواد مهدی
زمان: ۵۵ دقیقه
شهر: تهران
استان: تهران

A work by Pakan Art Institute

Playwright: Mojtaba Mehdi
Director: Roshanak Karimi
With the honorary appearance of Hengameh Mofidi as the Daughter of Jungle and Bahram Shao Mohammadlou as the Son of Flight
Cast: Mohammad Sadegh Malek, parviz Hajizadeh, Minouvash Rahimian, Fahimeh Baroutchi, Mojgan Molaei, Simin Barati, Babak Molana, Faranak Hosseini, Tannaz Jolousi, Mohammad Abdi, Farzad Soleimani, Mahak Mehdi
Composer: Ramin Koham
Guitarist and Vocalist: Farnaz Saheri
Flute and Percussion Instruments: Amin Parvin
Violinist and Vocalist: Ramin Kohan
Director's Assistant: Faranak Hosseini, Minouvash Rahimian, Mohammad Abdi
Costume and Hairpiece: Roshanak Karimi
Set design: Mojtaba Mehdi, Valiollah Shaker
Choreographer: Reza Keshavarz
Poster and Brochure Designer: Dariush Mansouri
Light Designer: Ali Ashraf Samaei
Make-up Artist: Leyla Parishan
Animator: Ramin Bahadori
Sound: Namahang Studio (Ehsan Mehdi)
Photographers: Akhtar Tajik, Ehsan Majidi
Public Relations and Promoting: Noura Theater Department (Sina Nouraei), Soheil Pour Jaafar
Continuity: Soudeh Safari, Rozhin Sattari
Costume Maker: Mehri Heidari
Stage Manager: Farzad Soleimani, Valiollah Saghaifi
Reservationist: Paria Alimohammadi
Hairpiece Maker and Accessories: Tannaz Jolousi, Faranak Hosseini, Minouvash Rahimian, Mozghan Molaei, Fahimeh Baroutchi
Décor: Dariush Mansouri, Yadollah Tak Roustaei, Valiollah Shaker, Soroush Mansouri, Sahebieh Workhouse
Production Manager: Javad Mehdi
Time: 55 min
City: Tehran
Province: Tehran

یک سیب برای دو نفر

An Apple for Two



حمید رضا ملاحسینی

کارگردان و بازیگر باسابقه تئاتر، متولد ۱۳۵۷ تهران است. او از سال ۱۳۷۶ وارد عرصه هنر نمایش شد. سپس با گذراندن دوره‌های بازیگری و کارگردانی در سالهای ۷۸ و ۸۳ زیر نظر امین تارخ و پرویز پرستویی، دور جدیدی از کارهای هنری خود را آغاز کرد. هم‌اکنون مدرس بازیگری در چند آموزشگاه آزاد تخصصی کودک و نوجوان است. طی سال‌های اخیر در جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر به عنوان بازیگر و کارگردان حضوری پررنگ داشته است. بازی در ۳۵ نمایش بخش کودک و بزرگسال و کارگردانی ۶ اثر کودک و نوجوان، در کارنامه حرفه‌ای این هنرمند دیده می‌شود. وی از سال ۱۳۸۳ تا به حال، عضو اصلی هیات مدیره کانون تئاتر کودک و نوجوان تئاتر است.



Hamid Reza Molla Hosseini

Born in 1979 in Tehran, Molla Hosseini is a seasoned actor and director. He began his career in 1998. He has been a frequent presence in domestic and international theater festivals. Molla Hosseini acted in 35 theaters and directed 6 theaters for children and youth.

A casual quarrel could erupt into devastating wars...

اختلاف کوچک می تواند باعث جنگ های بزرگ شود...



کاری از گروه ماه و خورشید

نویسنده: منوچهر اکبرلو

کارگردان: حمیدرضا ملاحسینی

مشاور کارگردان: رضا عباسی

بازیگران: عبد آتاشانی، آنالی شکوری

حمیدرضا ملاحسینی، سارینا مورخ

دستیار کارگردان: هانی قاسمی فر

مدیر صحنه: حمیدرضا گودرزی

طراح و منشی صحنه: ابوالفضل باران طلب

طراحی و اجرای پروچکش: رامین بهادری

طراح حرکات فرم: شبنم کرمانی

طراح لباس: زیبا موسوی

طراح پوستر و بروشور: المیرا حسینی

ساخت دکور: مهرداد باقری

ساخت اکسسوار: مهسا فلاح

عکاس: احسان مجیدی

طراح نور: علی اشرف سماعی

زمان: ۵۵ دقیقه

شهر: تهران

استان: تهران

A work by "Moon and the Sun" group

Playwright: Manouchehr Akbarlou

Director: Hamidreza Molla Hosseini

Director's Advisor: Reza Abbasi

Cast: Abd Atashani, Anali Shakouri

Hamidreza Molla Hosseini, Sarina Movarrek

Director's Assistant: Hani Qassemifar

Stage Manager: Hamidreza Goudarzi

Continuity: Abolfazl Barantalab

Projection: Ramin Bahadori

Choreographer: Shabnam Kermani

Costume: Ziba Moussavi

Poster and Brochure Designer: Elmira Hosseini

Set Decorator: Mehrdad Bagheri

Set Accessories: Mahsa Falah

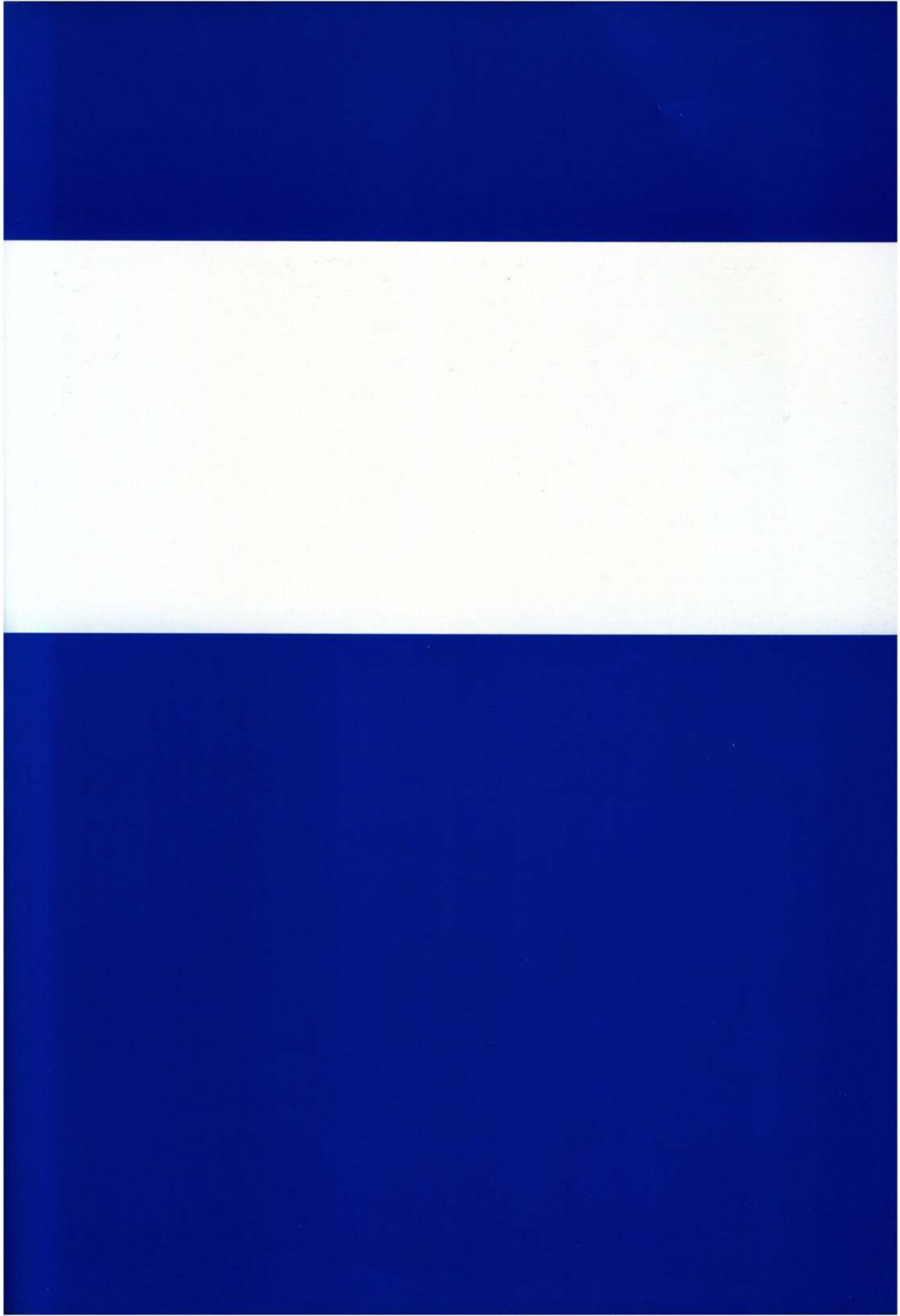
Photographer: Ehsan Majidi

Light Designer: Ali Ashraf Samaei

Time: 55 min

City: Tehran

Province: Tehran



مسابقه خردسال

Minor theater

آرزوهای کلاف های رنگی

Hanks of Colorful Yarns' Desires



کبری مال میر

بازیگر، کارگردان و مدرس، متولد ۱۳۴۸ و دارای تحصیلات کارشناسی نمایش و کارشناسی ارشد رشته مشاوره و راهنمایی است. وی از سال ۷۲ تا کنون به اجرای نمایش های عروسکی پرداخته است. همچنین به مدت ۱۵ سال، کارشناس نمایش خلاق در دفتر پژوهش، برنامه ریزی و تألیف کتب درسی آموزش و پرورش است. مدتی در برنامه های تلویزیونی شبکه ۲ در زمینه صداسازی عروسک فعالیت داشت. وی به عنوان نویسنده نیز در هیأت تحریریه فصلنامه هنر کار کرد. این هنرمند، عضو سازمان نظام روانشناسی و مشاوره کشور (شماره نظام ۸۲۱۴) عضو انجمن مشاوره ایران در حوزه تخصصی درمان کودک و نوجوان، عضو انجمن نمایشگران عروسکی و مسئول کارگروه ساماندهی مربیان در سازمان فرهنگی و هنری شهرداری تهران است.



Kobra Malmir

Actress, director and instructor, was born in 1969 and graduate in Drama (BA degree) and has postgraduate degrees in Consultation and Guidance. Since 1998 she got started her activity in puppetry. For 15 years, as a creative theater expert cooperate with research, planning and compilation of textbooks. For a while she engaged in vocalizations for puppets in TV series. Then she worked as a writer in editorial board of Honar quarterly -newsletter. Member of state psychology organization; Iran Counseling Association (especially in treatment for child and the adolescent; Puppeteers Association. She is also responsible for workgroups, organizing the educators in Artistic and Cultural Organization of Tehran Municipality.

A couple have dedicated their lives to assist children in need. They set off in an old cart to all over the world to collect so many hanks of colorful yarn, then they weave them into winter hats, scarves, sweaters and gloves for children being nipped by a severe frost and so on.

خانم و آقای زندگی خود را وقف کودکان نیازمند کرده‌اند. آنها سوار بر گاری کهنه خود، کلاف‌های رنگی و کاموهای گرم و قشنگ را از سراسر دنیا جمع می‌کنند و به شکل کلاه، شال، دستکش و ژاکت به کودکان سرمازده می‌رسانند و...



کاری از گروه تئاتر ارغوان

نویسنده: فرهاد اسماعیلی

کارگردان: کبرا مالمیر

بازیگران: کبرا مالمیر، آرین ناصری‌مهر

موسیقی: گلپهار یوسفی

زمان: ۴۰ دقیقه

شهر: تهران

استان: تهران

A Theater by Arqavan Group

Playwright: Farhad Ismaeeli

Director: Kobra Malmir

Cast: Kobra Malmir, Arian Naseri Mehr

Music by Golbahar Yousefi

Duration: 40 Minutes

City: Tehran

Province: Tehran

بوق بوق

Beep Beep



مریم مهدی پور

بازیگر و کارگردان متولد ۱۳۶۴ آستان اشرفیه و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد رشته حسابداری است. او فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۸۸ آغاز کرد. طی این سال‌ها به عنوان طراح صحنه و لباس، بازیگر و کارگردان در رویدادهای گوناگون تئاتر کودک حضور داشته است. وی در نمایش‌های بومی و آئینی سنتی از جمله: «چارودار»، «خورتاب»، «گاره سری»، «کرب و کورنا»، «عروس گولی»، «قیش‌بازی»، «کتره گیشه» و... درکسوت بازیگر ایفای نقش داشته است. آثاری همچون: «قل پچای و مومای»، «چرا بارون نمیداد» و... برخی از تجربه‌های او در حوزه کارگردانی تئاتر است.



Maryam Mahdi Pour

Actress and director, was born in 1985, postgraduate degree in accounting course, got started her artistic activities since 2009. During these years she has been worked as set and costume designer, director (of the play including: "Story of Pichay and Moumay" and "For what it's not raining" and actress, esp. in local and ritual-traditional theaters such as: "Charoudar", "Khortab", "Gareh Sari", "Korb o Kourna", "Arous Gouli", "Qish Bazi" and "Ketreh Gisheh".

Musical and delightful story, by which children can learn traffic regulations and so on.

روایتی شاد و موزیکال از آموزش مقررات راهنمایی و رانندگی برای گروه سنی خردسال و...



کاری از گروه تی تی
نویسنده: محمدرضا جعفری
کارگردان: مریم مهدی پور
بازیگران: محمدرضا جعفری، مریم مهدی پور
بازیگر خردسال: کیان جعفری
موسیقی: مجید پژما
مشاور کارگردان: پوریاکریمی
زمان: ۱۵ دقیقه
شهر: آستانه اشرفیه
استان: گیلان

A Theater by Titi Group

Playwright: Mohammad Reza Jafari

Director: Maryam Mahdi Pour

Cast: Mohammad Reza Jafari, Maryam Mahdi Pour,
child actor: Kian Jafari

Music: Majid Pejma

Director's Consultant: Pouria Karimi

Duration: 15 Minutes

City: Astaneh Ashrafiyeh

Province: Gilan

دفتر من ، خیال من ، خوشا به روز و حال من

My Notebook, My Dream, "Good for me!"



محمد طالبی

عروسک‌گردان، بازیگر و کارگردان، متولد تهران و دارای تحصیلات رشته مهندسی عمران است. وی همچنین، مدرک حرفه‌ای بازیگری را اخذ کرده است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۸۷ و با انجمن سینمای جوان همدان آغاز کرد. سپس به کلاس‌های بازیگری رفت؛ همزمان با حوزه بازیگری، به عروسک‌گردانی روی آورد و تکنیک‌های این هنر را از محسن پورقاسمی آموخت. این هنرمند در تئاتر همدان به عنوان بازیگر و عروسک‌گردان در آثار متعددی به صحنه آمد. طی سال‌های اخیر نیز در جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر کودک (۴ دوره) حضور داشته است. بازیگر و عروسک‌گردان آثاری همچون: گلاب، غذاهای خوشمزه، قصه‌های ننه‌متل، چرکولک و... بود. او با نمایش گلاب، جایزه گروهی جشنواره نوزدهم کودک را به دست آورد.

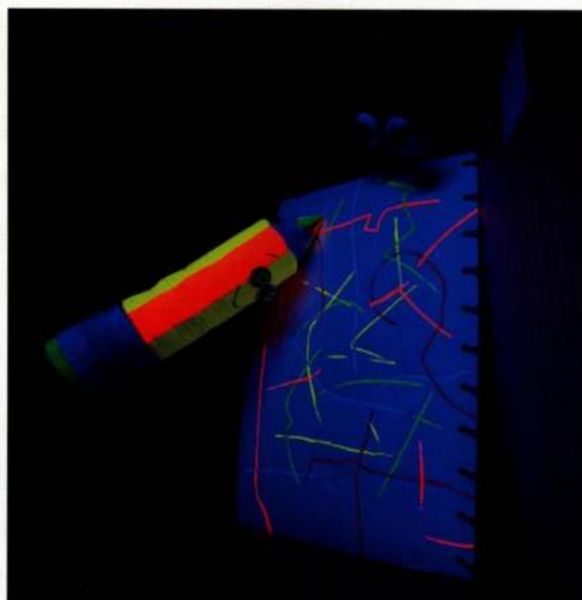
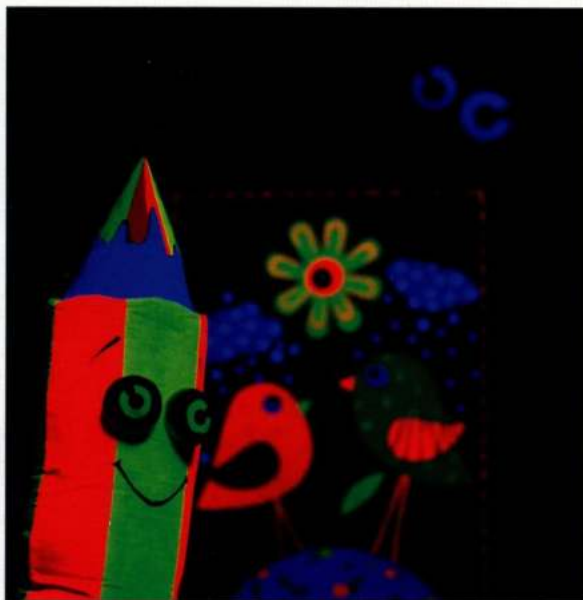


Mohammad Talebi

Puppeteer, actor and director, was born in Tehran and graduate in civil engineering. Since 2008 he got an opportunity to start his artistic activities by membership of Youth cinema Association in Hamedan. Then he was interested in acting, once he was learning technics of puppeteer simultaneously. He attended in international Theater festivals within 4 years. In the following there are his works: "Golab", which being awarded as best group-oriented play at 19th term of the festival), "Delicious Foods", "Stories of Nane Matal", "Cherkoulak" (means the dirty person).

The pencil steps into the stage while it's playing, suddenly meets the notebook in front. They become friends with each other. Whatever are drawn by the pencil in the notebook waiting to be animated and so on

مداد در حال بازی وارد صحنه می‌شود و با دفتر برخورد می‌کند. آنها با هم دوست می‌شوند. مداد هر چه در دفتر می‌کشد جان می‌گیرد و....



نویسنده: مسعود طاهری عضو
کارگردان: محمد طالبی
بازیگران و بازی‌دهندگان عروسک: محمد طالبی
مسعود طاهری عضو
مشاور کارگردان: دکتر قطب‌الدین صادقی
فهمیه باروتچی، سعید باغبانی‌نیر، نوشین بیگلریان
آهنگساز: صابر دارپوی
گروه موسیقی: علی ایرانپور، علی کیارشی، علیرضا خانلو
احمد الیاسی، سینا آژند
طراحی و ساخت عروسک: راضیه پاشایی
طراحی و ساخت آکسسوار: زهره اسماعیلی
نور و صدا: سپهر مسافریان
منشی صحنه: نازنین اقلیمی، نگین خیابانچیان
مدیر صحنه: شیوا امینی
عکاس: بهنام فراهانی
مترجم و روابط بین‌الملل: حسام‌الدین سماوات
نیلوفر مابودی
دوخت لباس: مهناز کرمی
طراح پوستر و بروشور: راضیه پاشایی
زمان: ۲۵ دقیقه
شهر: همدان
استان: همدان

Playwright: Masoud Taheri Azod
Director: Mohammad Talebi
Cast and Puppeteers: Mohammad Talebi
Masoud Taheri Azod
Director's Consultants: Professor Ghotbeddin Sadeghi
Fahimeh Baroutchi, Saeed Baqbani Nir, noushin biglarian
Composer: saber darpouy
Musicians: ali iranpour, ali kiarashi, alireza khanlou,
ahmad elyasi, sina azhand
Puppet Designer: Raziye Pashae
Accessories Designer: Zohreh Ismaeeli
Sound and lighting: Sepehr Mosaferian
Script supervisors: nazanin eghlimi, negin khiybanchian
Set Manager: shiva amini
Photographer: Behnam Farahani
Translator, International affairs by hesamedin samavat,
niloufar maboudi
Costume Sewing: Mahnaz Karami
Poster and Leaflet Designer: Razieh Pashae
Duration: 25 Minutes
City: Hamedan
Province: Hamedan

شجاعت یعنی چه؟ شجاع کیست؟

What is courage? Who is brave person?



شراره طیار

بازیگر، کارگردان و مدرس، متولد ۱۳۶۲ تهران است. تحصیلاتش را در مقطع کارشناسی ارشد نمایش عروسکی در دانشگاه تهران به پایان برد. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۸۱ آغاز کرد. آن سالها به عنوان بازیگر و عروسک گردان با هنرمندانی همچون: جواد ذوالفقاری، حسن دادشکر، عادل بسزوده، فریبا رئیسی، شیوا مسعودی، جواد انصافی، محمدحسین ناصرخت و... همکاری داشت. سالهای اخیر، حضوری پررنگ در رویدادهای تئاتر ایران و سایر کشورها داشته است. او آثاری را در آلمان، لهستان، بلاروس، اندونزی و... به روی صحنه برده است. ماه و پلنگ، اولدوز و کلاغها، قصه سوزی، فراخوان، نقاش پروانهها و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است. همچنین فلسفه و روانشناسی را به شیوه تئاتری (بازی و قصه گویی) به کودکان آموزش می دهد. این هنرمند، کارگاههای نمایش خلاق، فیلسوفان کوچک کوچک، کودک متفکر من، تربیت مربی خلاق و... را برپا کرده است.



Sharareh Tayar

Actress, director and instructor, was born in 1984 and has postgraduate degree in Puppetry at Tehran University. She has started artistic activities since 2002 as actress and puppeteer, under supervision of the artists like Javad Zolfaghari, Hasan Dadshekar, Adel Bezdoudeh, Fariba Raeesi, Shiva Masoudi, Javad Ensafi, Mohammad Hussein Naser Bakht.

Within the recent years, by her presence at different international and national stages (Germany, Poland, Belarus, Indonesia, etc.), she starts to seek out success continuity in teaching Philosophy and psychology to children in theater tongue. She has held creative theater sessions; little philosophers; my sophisticated child, teaching of a creative instructor and so on.

Considering the stage like a classroom used to teach philosophy to the children, we are discussing with little philosophers while the time goes to the end and ...
(Based on Mutig, Mutig (in German); Courage (in English) by Lorenz Pauli)

صحنه این نمایش، کلاس درس فلسفه برای کودکان است؛ و ما به گفتگو با فیلسوفانِ کوچک ادامه می‌دهیم؛ تا کلاس به پایان برسد...
(بر اساس داستان آزمون شجاعت نوشته‌ی لورنس پاولی)



کارگردان: شراره طیار
مشاور آموزشی: مهدی فرشیدی سپهر
بازیگران: مینا شجاعیان، شراره طیار
زمان: ۴۰ دقیقه
شهر: تهران
استان: تهران

Director: Sharareh Tayar
Educational Consultant: Mahdi Farshidi Sepehr
Cast: Mina Shojaeeyan, Sharareh Tayar
Duration: 40 Minutes
City: Tehran
Province: Tehran

کاغذ پاره‌ها

Torn Papers



امیر محمد انصافی

بازیگر، کارگردان و آهنگساز، متولد پانزدهم آبان ۱۳۶۹ و دارای مدرک کارشناسی مدیریت امور فرهنگی و هنری است. بازیگری و هنر تئاتر را نزد اساتیدی همچون؛ جواد انصافی، داود فتحعلی‌بیگی، آتش تقی‌پور، حامد نصرآبادیان و پیام دهکردی یاد گرفته و دوره‌های تخصصی آموزشگاه آیدا را نیز گذرانده است. او همچنین در موسیقی، شاگرد استاد کیوان ساکت و سعید میرک در سازهای تار و دف بوده است. عضو انجمن بازیگران خانه تئاتر است. نمایش‌های؛ مبارک و طلسم شاهزاده، قصه عمو نوروز و ننه سرما، نوروز و پیروز، مشق عشق، رام کردن زن سرکش، انسانم آرزوست و... از آخرین کارهایش در حوزه بازیگری است. امیر محمد انصافی در پنجمین جشنواره تئاتر شهر، با کارگردانی نمایش آئینی و سنتی جادوی عروسک، نگاه داوران را به سوی خود خواند و در اکثر بخش‌ها کاندید جایزه اول بود؛ در نهایت جوایز اصلی بازیگری، موسیقی و... را به دست آورد.



Amir Mohammad Ensafi

Actor, Director and music composer, was born in 1991 and graduated in Management of Arts and Cultural Affairs. He learned Theater and acting by the supervision of the master artists such as Javad Ensafi, Davoud Fathali Beigi, Atash Taqipour, Hamed Nasr Abadian and Payam Dehkordi. Also he seek out success continuity in music by learning how to play the instruments such as Tar and Daf. Member of Actor Association affiliated to Theater Forum. As the actor in the plays: "Mobarak and the Prince's Talisman", "Story of Uncle Nowruz and Nan-e Sarma", "Nowruz and Pirouz", "Mashq-e Eshq", "Taming a bad tempered Woman", "Hope for a man". Recently he received the prizes for the best actor, Music and ... in 5th term of City Theater Festival.

Shirin is a little child, maintains social discipline in her behaviors and beloved by everyone. One day while she was tearing up her drawings, the neighbor cautions her no to do this but she does not pay attention until one of the papers says some words and...

شیرین دختر بچه‌ای منظم است و همه او را دوست دارند. اما روزی نقاشی‌های خود را پاره می‌کند. همسایه به او تذکر می‌دهد، اما شیرین توجه نمی‌کند. تا اینکه یکی از کاغذهای نقاشی به حرف می‌آید و...



نویسنده: سجاد بهرهمند، زهرا مریدی
کارگردان: امیرمحمد انصافی
بازیگران: امیرمحمد انصافی، شیرین کاشفی، آرین ناصری‌مهر
عروسک گردانان: زهرا مریدی، سجاد بهرهمند
نوازنده: امیرمحمد انصافی
طراحی و ساخت عروسک و دکور: زهرا مریدی
اجرای دکور: سارا دبیری، زهرا قاسمی
زمان: ۲۰ دقیقه
شهر: لوانسان
استان: تهران

Playwright: Sajad Bahremand, Zahra Moridi
Director: Amir Mohammad Ensafi
Cast: Amir Mohammad Ensafi, Shirin Kashefi, Arian Naseri Mehr
Puppeteers: Zahra Moridi, Sajad Bahremand
Musician: Amir Mohammad Ensafi
Décor and Puppet Designer: Zahra Moridi
Décor constructed by Sarah Dabiri, Zahra Ghasemi
Duration: 20 Minutes
City: Lavasan
Province: Tehran

مرد هیزم شکن راستگو

The Honest Woodcutter



فاطمه ابرار پایدار

بازیگر، کارگردان و مدرس، متولد ۱۳۵۸ همدان است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۷۳ آغاز کرد. او مدرک تحصیلی کارشناسی ارشد کارگردانی تئاتر دارد و به تدریس نمایش خلاق مشغول است. حضوری موفق در رویدادهای ملی و بین‌المللی تئاتر ایران داشته است. بازی در نمایشهای: معرکه در معرکه، موسی و شبان، پوف، ژاندارک در آتش، آرسی دیگر، زندگی ضربدر ۳، ملکه‌های فرانسه، پسرک نون زنجیلی، مرگ یزدگرد، راه شیری، در انتظار گودو، دف و دار، و... در کارنامه حرفه‌ای این هنرمند دیده می‌شود. همچنین کسوت کارگردان، آثاری از جمله: پوف، ژاندارک در آتش، موسی و شبان، آرسی دیگر، سه شب با مادوکس، ننه دلاور، الف ب پ تنبل، ملکه‌های فرانسه، آدم کوچولوی گرسنه و... را به روی صحنه برده است.



Fatemeh Abrar Paydar

Actress, director and instructor, was born in 1979, graduated in theater directing (MA degree). Now she is engaged as a teacher in creative theatre. By her presence at national and international theater events as actress or director manifested in the following plays: "Ma'rek-e dar Ma'reke", "Moses and Shepherd", "Poof", "Joan of Arc in Fire", "The other person like Arash", "Multiply Life by Three", "French Princesses", "The boy made in Ginger Bread", "Death of Yazdegerd", "Milky Way", "Waiting for Godot", "Daf o Dar", "Three nights with Madox", "Mother Courage", "A B C Lazy", "A Little Hungry Person", etc.

ندا ابرار پایدار

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۶۱ همدان و دارای تحصیلات کارشناسی فیلم‌نامه‌نویسی است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۷۶ آغاز کرد. هم‌اکنون به عنوان مدرس نمایش خلاق در کانون پرورش فکری کودکان و نوجوان، مشغول تدریس است. وی نویسنده نمایشنامه‌هایی از جمله: پسرک نون زنجیلی، هتی هیس هیس، آدم کوچولوی گرسنه و... بوده است. همچنین در نمایش‌های: آنتیگونه، پوف، سه شب با مادوکس، پسرک نون زنجیلی، ننه دلاور، آرسی دیگر، ملکه‌های فرانسه و... به عنوان بازیگر ایفای نقش داشت. طی سال‌های اخیر، این هنرمند به همراه فاطمه و مرضیه ابرار پایدار، فعالیت‌های خلاقه و تخصصی قابل تأملی در زمینه آثار تعلیمی و آموزشی کودک داشته‌اند.



Neda Abrar Paydar

Actress, author and director, was born in 1982 in Hamedan, graduated in script writing. She has started her artistic activities since 1997. Now she is engaged as an instructor in creative theater in Intellectual Development of Children and Adolescents Center. She seek out her artistic activities as playwright, followed by the plays: "The boy made in Ginger Bread", "Hush Hush!", "A Little Hungry Person", etc. As an actress in the following plays: "Antigone", "Poof", "Three nights with Madox", "The boy made in Ginger Bread", "Mother Courage", "The other person like Arash" and "French Princesses". During recent years, she, along with Fatemeh Paydar and Marziyeh Paydar, continues her creative activities in order for educational works, more related to teach children.

Two men; who is good and poor, the other one is bad-tempered and rich, live in a village near the forest. The good man earns money by pruning the dries branches of trees, while the rich one cuts down trees to earn money and ...

دو مرد، یکی مهربان و فقیر و دیگری بدجنس و ثروتمند، در دهکده‌ای نزدیک جنگل زندگی می‌کنند. مرد مهربان از طریق هرس کردن شاخه‌های خشک به امرار معاش می‌پردازد. اما مرد ثروتمند و بی‌رحم حتی درختان سبز را هم از تنه قطع می‌کند و...



نویسنده: فاطمه ابرار پایدار
کارگردان: فاطمه ابرار پایدار، ندا ابرار پایدار
طراح عروسک: ندا ابرار پایدار
ساخت عروسک: ندا ابرار پایدار
بازیگران: ندا ابرار پایدار، فاطمه ابرار پایدار
طراح پوستر و بروشور: مرضیه ابرار پایدار
نور و صدا: هیوا پریشی
دوخت لباس: ملیحه میرزاپور
موسیقی: علیرضا ستاری
زمان: ۲۵ دقیقه
شهر: همدان
استان: همدان

Playwright: Fatemeh Abrar Paydar
Directors: Fatemeh Abrar Paydar, Neda Abrar Paydar
Puppet Designer: Neda Abrar Paydar
Puppet Maker: Neda Abrar Paydar
Cast: Neda Abrar Paydar, Fatemeh Abrar Paydar
Poster and Leaflet Designer: Marziyeh Abrar Paydar
Lighting and Sound: Hiva Parishi
Costume Sewing: Malihe Mirzapour
Music: Alireza Sattari
Duration: 25 Minutes
City: Hamedan
Province: Hamedan

یک روز و دو فصل

One day and Two Seasons



رامین کهن

بازیگر، کارگردان و آهنگساز متولد دی‌ماه ۱۳۶۶ است. وی دارای تحصیلات دیپلم سینما (هنرستان پیام معاصر) لیسانس نمایش عروسکی (دانشکده سینما و تئاتر) و کارشناسی ارشد نمایش عروسکی (دانشگاه تهران) است. همچنین مدرک دیپلم طراحی و ساخت عروسک از مدرسه‌ی تئاتر عروسکی شارلویل مزیر فرانسه گرفته است. نویسنده‌ی و کارگردانی نمایش‌های: آرزوی مترسک (تالار هنر- ۱۳۸۴) آهای کدو کجا کجا؟ (تالار هنر- ۱۳۸۶) قراضه جنگی‌ها به پیک نیک می‌روند (فرهنگسرای اشراق - ۱۳۸۷) لافکادیو (تالار هنر- ۱۳۸۸) در انتظار آسمان برفی (اجرا در فرانسه و آلمان- ۱۳۸۹) مرثیه‌ای برای یک دلچک (تالار مولوی- ۱۳۹۱) تیس‌توی سبز انگشتی (تالار هنر- ۱۳۹۳) موش تا موش (جشنواره عروسکی تهران مبارک- ۱۳۹۵) و... در کارنامه حرفه‌ای او دیده می‌شود. حضوری گسترده در رویدادهای تئاتر ایران و سایر کشورهای جهان داشته و برنده جوایز متعددی بوده است.



Ramin Kohen

Actor, director and music composer, was born in 1987. He has diploma degree in cinema and graduated in puppetry from Cinema-Theater faculty. Also he has postgraduate degree in Puppetry from Tehran University and successfully got Puppet make and design certificate from Institute International de la Marionnette located in Charleville-Mézières – France.

Following mentioned his works as author and director: "Scarecrow's Desire", "Hey Squash! Where do you go?", "the outdated by the war go on a picnic", "Lafcadio", "Waiting for a snowy sky", "An Elegy for a Crown", "Tistou of the green thumbs", " Moosh ta Moosh".

When I was a child, my grandmother told me story; story of Grany Cold and the houses above the clouds. She said the snowmen are grandchildren of Granny Cold. When it was snowing, I used to sit behind the window and looked the outside; the snowballs were poured down from the sky as someone is sieving the flour on the ground. In my grandmother's words, Granny Cold was baking cookies for her grandchildren. On a stormy day once my grandmother was drinking tea, told me the story of Granny Cold that...

وقتی بچه بودم، مادربزرگ برایم قصه می گفت. قصه ننه سرما و خانه ی بالای ابرها. می گفت آدم برفی ها نوه های قد و نیم قد ننه سرما هستند. هر وقت برف می آمد پشت پنجره می نشستم. به برف ها که عین آرد الک شده از ابرها پایین می ریخت، نگاه می کردم. به قول مادر بزرگ باز ننه سرما داشت برای نوه هاش کلوچه درست می کرد. مادر بزرگ یک روز طوفانی جای اش را فوت کرد و قصه ننه سرما را برایم گفت...



تولید شده در کمپانی تئاتر سایه

کارگردان: رامین کهن

نویسنده: نوشین سیفی

موسیقی: امین پروین

بازی دهندگان عروسک: پرستو آریاکیا، امیر عباسیان

طراحی و ساخت عروسک: رامین کهن، پرستو آریاکیا، مهلا صفری

طراح لباس: نسرين خرمی

زمان: ۲۵ دقیقه

شهر: تهران

استان: تهران

Produced by Shadow Theater Group

Director: Ramin Kohen

Playwright: Nooshin Seifi

Music: Amin Parvin

Puppeteers: Parastoo Ariakia, Amir Abbasian

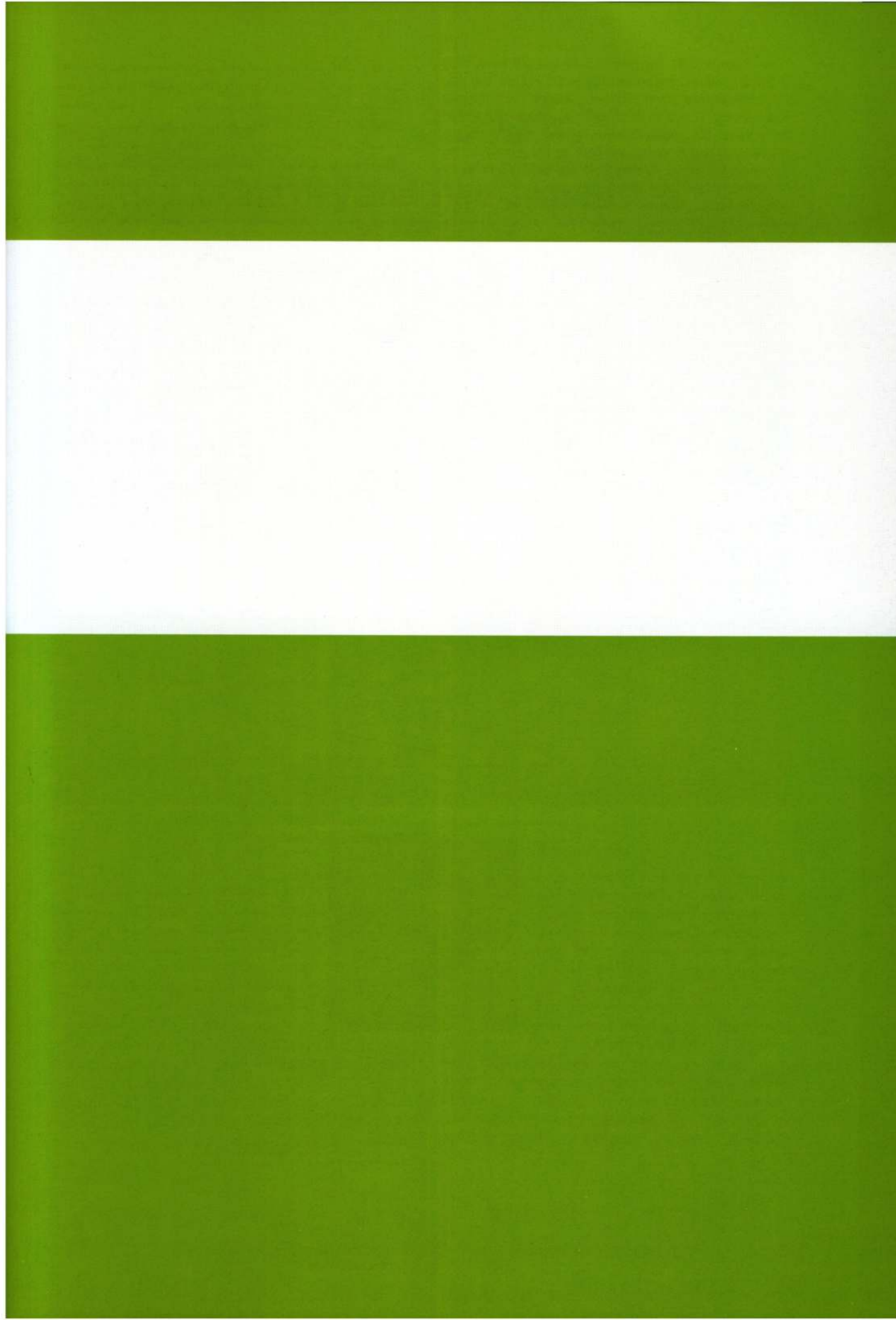
Puppet Designer and Maker: Ramin Kohen, Parastoo Ariakia, Mahla Safari

Costume Designer: Nasrin Khorrami

Duration: 25 Minutes

City: Tehran

Province: Tehran

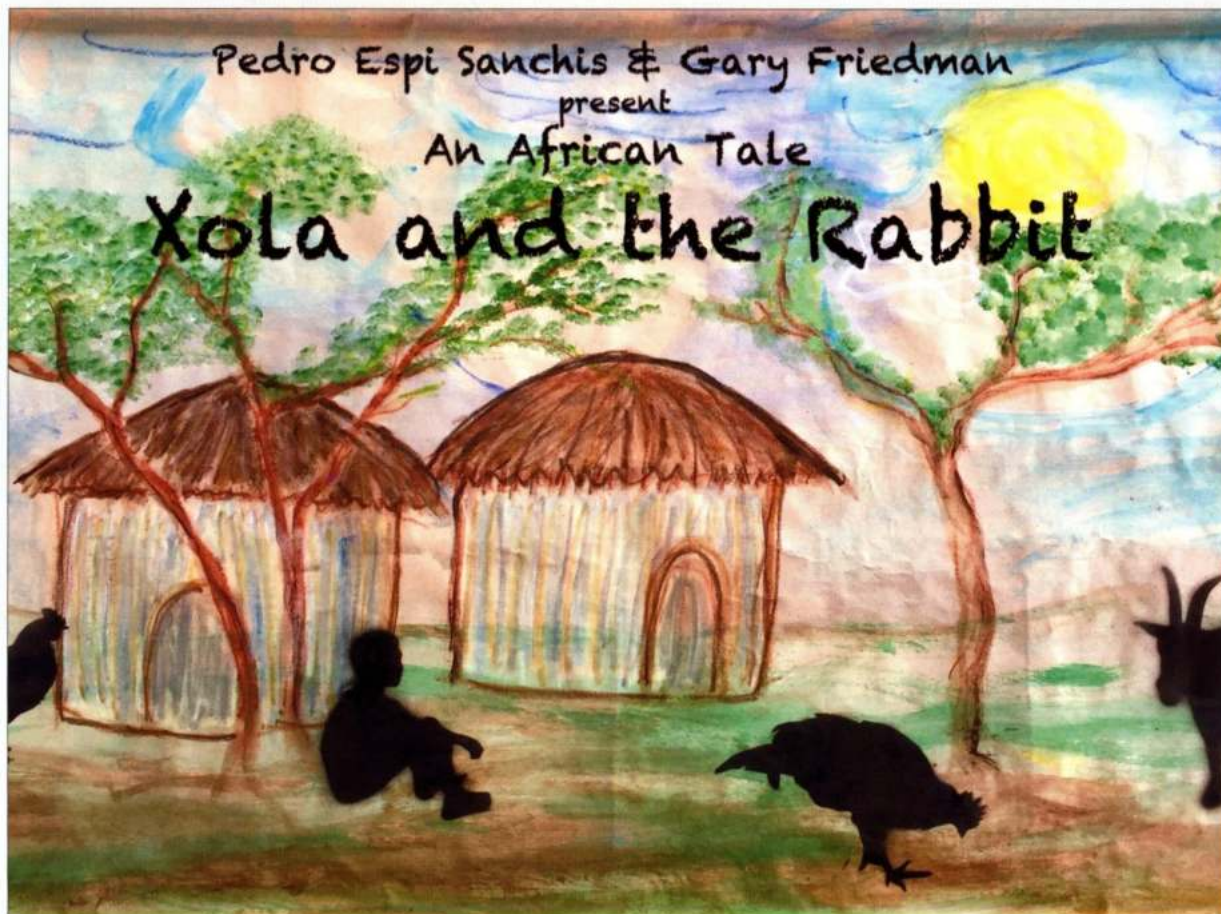


تأثر ملل

International performances

اکسولا و خرگوش

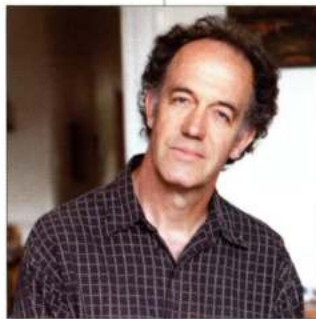
Xola and the Rabbit



پدرو اسپي سانچيز

پدرو اسپي سانچيز، موسيقيدان اهل آفريقاست و در کيپ تاون آفريقاي جنوبي متولد شده است. وي قصه گو است و در بسياري از جشنواره هاي بين المللي شرکت داشته است. او و گري فريدمن کمپاني خود را با يکديگر اداره مي کنند. گري فريدمن، هنرمند خيمه شب بازی آفريقاي جنوبي و در عين حال فيلمساز است. آنها هر دو هنرمندان بين المللي هستند. سال ۲۰۱۵ در جشنواره کودک و نوجوان همدان شرکت کردند. اين مسئله باعث شد تا در سال ۲۰۱۶ نيز اثری توليد کنند و برای

حضور در اين جشنواره دعوت شدند.



Pedro Espi Sanchis

Pedro Espi Sanchis is a Spanish-born African musician and storyteller, based in Cape Town, South Africa. Gary Friedman is a South African-born puppeteer and film maker, now based in Melbourne, Australia. They are both established international artists in their own right having participated over the years to numerous international festivals. They both participated in 2015 International Youth Theatre Festival in Hamedan. This year, they were invited to perform a production together for the 2016 International Youth Theatre Festival in Hamedan.

Xola and Sipho, two African musical tales" combining storytelling, African music and puppetry. . Xola is a young Xhosa boy living in a rural village, who hunts for rabbits. One day the rabbit he is hunting defends himself by turning the boy's bow into a musical instrument. The boy is so entranced by the music he can make with his bow that he closes his eyes to hear the music better and does not notice the Rabbit running away.

روایت ملودی‌های آفریقایی است که از ترکیب داستان‌سرایی، موسیقی‌نوازی و خیمه شب‌بازی به وجود آمده است. اکسولا پسر جوانی است که در روستایی زندگی می‌کند. او شکارچی خرگوش است. روز خرگوشی را صید می‌کند. خرگوش برای دفاع از خودش، با کمان او موسیقی می‌زند و پسر جذب آهنگش می‌شود. اکسولا چشم‌هایش را می‌بندد تا بهتر موسیقی را بشنود؛ اما متوجه فرار خرگوش نیست...



تولید کمپانی: گری فریدمن و پدرو اسپس سانچز
کارگردان: پدرو اسپس سانچز
بازیگر: گری فریدمن
موسیقی: پدرو اسپس سانچز
کشور: آفریقای جنوبی و استرالیا
زمان: ۵۰ دقیقه

Company: Gary Friedman & Pedro Espi Sanchis
Director: Pedro Espi Sanchis
Cast: Gary Friedman
Musician: Pedro Espi Sanchis
Country: South Africa & Australia
Duration: 50 minutes

اورکت

The Overcoat



سی جونگ یون

سی جونگ یون مدیر هنری و طراح صحنه کمپانی برانش مستقر در سئول کره جنوبی است. یون از سال ۲۰۰۷ تاکنون اکثر نمایش های کمپانی برانش را کارگردانی کرده است. او نمایش های اجرا شده در حوزه کودک و نوجوان از جمله: کوچکترین شاهزاده قورباغه را به صحنه برده است. وی چندین جایزه از جشنواره هایی معتبر بین المللی برای نمایش هایی همچون پالتو (جشنواره بین المللی پرورمنس بوسان در سال ۲۰۱۵)، رتبه نخست جایزه جشنواره هنر آسیایی در حاشیه ادینبورگ برای «نمایش قلم مو - برانش» در سال ۲۰۱۴، بهترین کارگردانی جشنواره گونمارو برای نمایش «قلم مو - برانش» در سال ۲۰۱۱، جایزه جشنواره بین المللی هنرهای اجرایی بوسان برای نمایش پسر ویتنامی، بهترین جایزه کارگردانی نواز میان ۴۸ نمایش و... را از آن خود کرده است.



Si-joong Yoon

Si-joong Yoon is the Artistic Director and Set Designer of BRUSH Theatre Company, based in Seoul, South Korea. Mr. Yoon has directed all of BRUSH Theatre's productions since 2007. For young audiences: BRUSH, The Tiniest Frog Prince, and The Overcoat. He is the recipient of several prestigious prizes including First Prize at the 2015 Busan International Performing Arts Festival for The Overcoat, First Prize Asian Arts Award at Edinburgh Festival Fringe 2014 for BRUSH, 2014 HeeSu Theatre Award for BRUSH, 2014 The Korea Theatre Review Best 7 for BRUSH, Gonamaru Theatre Festival Best Directing for BRUSH, 2011 Busan International Performing Arts Festival Matchless Award for Nam Guy, The Best New Director Award in 2011 from 48th Dong-A Play Awards.

Jenny is a mischievous little girl who loves playing with her Dad. But he has to put on his business suit, pick up his briefcase and go to work. When Jenny grabs hold of his overcoat to stop him leaving, a thread unravels and becomes the start of a magical world of adventure and discovery. Join Jenny on her ingenious journey to find out what's waiting for her at the end of the thread...

جنى يک دختر بچه‌ی بازیگوش است که دوست دارد با پدرش بازی کند. اما پدر باید کت و شلووار محل کارش را بپوشد، کیف سامونتش را بردارد و به سرکار برود. وقتی که جنى گوشه کتش را می‌گیرد تا از رفتن پدرش جلوگیری کند، رشته‌ای از نخ کت باز می‌شود و یک داستان جادویی ماجراجویی و اکتشافی شروع می‌شود. جنى به یک داستان مبهتر کانه می‌پیوندد تا بفهمد در پایان این رشته نخ چه چیزی در انتظار اوست و...



تولید کمپانی: تئاتر براش
کارگردان: سی جونگ یون
بازیگران: جی هی کیم، مین کیو شین، ایک سام هئو، هی آی لی
مدیر تولید: کیل جون لی
کشور: کره جنوبی
زمان: ۵۰ دقیقه

Company: BRUSH Theatre LLC
Director: Sijoong YOON
Cast: Jihye Kim, Mminkyu Shin, Iksam Heo, Heeae Lee
Producer: Kiljun Lee
Country: South Korea
Duration: 50 min

جعبه رویا

DRAMBOX SOGNO IN SCATOLA / DRAMBOX



فرانچسکو کورتس و اوتاوایا پرون

فرانچسکو کورتس و اوتاوایا پرون هر دو از کارگردان‌های تئاتر کورجیا هستند. تئاتر کورجیا ۳۲ سال پیش در جنوب ایتالیا (لچه) تأسیس شد. تئاتر کورجیا در زمینه تولیدات فرهنگی و تئاتری فعالیت می‌کند و به شدت ساختار ملی و بین‌المللی مشابه و مرتبط را ارتقا می‌دهد. این کمپانی در تولید پرفورمنس‌های بزرگسال و کودکان فعالیت دارد. از سال ۲۰۰۳ تولیدات هنری این کمپانی توسط وزارت فرهنگ به عنوان محصولات ایتالیا (تنها در آن منطقه) به رسمیت شناخته می‌شود. این کمپانی کارگاه‌های آموزشی در زمینه درام اجتماعی (افراد پرخطر زیرسن قانونی، بیماران، زندانیان) برگزار می‌کند. فعالیت بین‌المللی با توجه به ویژگی‌های جنوب شرق و منطقه مدیترانه، بخش اساسی از هویت هنری کمپانی کورجیا است. تولیدات کورجیا در آلبانی، ارمنستان، بولیوی، برزیل، بوسنی، بلغارستان، کانادا، کرواسی، قبرس، دانمارک، انگلستان، یوگوسلاوی سابق، فرانسه، گرجستان، آلمان، یونان، مصر، ایران، هند، لبنان، مقدونیه، مالت، مونته‌نگرو، قره‌باغ، هلند، لهستان، رومانی، روسیه صربستان، اسواکی، اسپانیا، سوئیس، تایلند، تونس، ترکیه، ونزوئلا اجرا شده است.



Francesco Cortese / Ottavia Perrone

Francesco Cortese / Ottavia Perrone are director of Koreja Theatre. Koreja Theatre was born 32 years ago in the South of Italy (LECCE). Koreja works in the field of cultural and theatrical production and promotion strictly related to similar national and international structures, producing and coproducing performances for adult and children audience. Since 2003, it has been recognized by the Ministry of Cultural Goods and Activities as center of production in Italy (the only one in the Region). It organizes workshops and training courses in the field of social drama (risky minors, people in deseas, inmates). The international dimension is a fundamental part of the artistic identity of Koreja, with a special interest in the south East and the Mediterranean area. Koreja's productions are presented in Albania, Armenia, Bolivia, Brazil, Bosnia, Bulgaria, Canada, Croatia, Cyprus, Denmark, England, Ex-Yugoslavia, France, Georgia, Germany, Greece, Egypt, Iran, India, Lebanon, Macedonia, Malta, Montenegro, Nagorno Karabakh, Netherlands, Poland, Romania, Russia, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Switzerland, Thailand, Tunisia, Turkey, Venezuela.

A new way to tell through the invention of the "cartometraggio": between rhymes, illustrations, boxes and sounds, a visionary story unrolls itself to listen, to watch and to imagine. A show to back to dream and to give back the dimension of listening to children. Away from technology, there is the story of a boy playing with boxes and imagination. The boxes are magic places, where the games come to life: to open a box is an endless surprise! A box can be a room where every child can invent his story, it can be the sea, it can be the sky and the stars. For sure, a box is the safe place where you can guard your secrets, you can collect your dreams and you can image the world.

این نمایش، خواب‌های کودکان را پس از بازتاب آنها - دور از دنیای تکنولوژی - نشان می‌دهد. داستان پسر بچه‌ای است که با جعبه‌ها و تخیلاتش بازی می‌کند. جعبه‌ها مکان جادویی هستند و بازی‌ها، از طریق آنها وارد زندگی می‌شوند. باز کردن جعبه‌ها، هیجانی بی‌پایان است. هر جعبه می‌تواند یک اتاق باشد که کودک در آن داستان خود را ابداع کند. جعبه می‌تواند دریا، آسمان و یا ستاره‌ها باشد. یک جعبه محل امنی است که در آن می‌توانید اسرار خود را محافظت کنید. شما می‌توانید: آرزوهایتان را در آن جمع‌آوری کرده و تصویر خود را از جهان بسازید.



تولید کمپانی: کورجیا
کارگردان: اوتاویا پرون، فرانچسکو کورتز
متن و تصویرسازی: اوتاویا پرون، صنم نادری
هماهنگی هنری: کارلو دورانتف، سلیویا ریچاردلی، سالواتوره تراماچره
مشاور: لوسو دیانا
تکنسین: ماریو دانیل
کشور: ایتالیا
زمان: ۴۵ دقیقه

Company: KOREJA
Director: Francesco Cortese / Ottavia Perrone
text and illustrations Ottavia Perrone, Sanam Naderi
artistic coordination: Carlo Durante, Silvia Ricciardelli, Salvatore Tramacere
set consultant Lucio Diana
set technician Mario Daniele
Country: ITALY
Duration: 45 MIN

رنگارنگ، سیاه و سفید، با خشم

**FARBENFROH & SCHWARZGEÄRGERT
(COLORFUL & BLACK WITH ANGER)**



مانوئل ماسر

مانوئل ماسر در سال ۱۹۷۸ در بیتبورگ متولد شد. پس از پایان تحصیلاتش در کلن، مطالعات و کار هنری خود را در زمینه کودکان و جوانان به ویژه در درمان و موضوع پسمهاجرت و مفاد آن متمرکز کرد. در نمایش‌هایش، بیشتر این سوال مطرح است که تئاتر کودک چگونه می‌تواند ساختار پلیتیک داشته باشد. اخیراً، در کلن نمایش رنگارنگ، سیاه و سفید، با خشم را اجرا کرد. او در سال ۲۰۱۲ نامزد جایزه بهترین بازیگر مرد شد. تمامی نمایش‌های تولید شده وی در کلن، برای جایزه ویژه کلن نامزد شدند. این هنرمند، با کمپانی کارلسروهه، همکاری مداومی دارد.

STAATSTHEATER توسط کارلسروهه معمار هلموت Bätzner طراحی و در Ettlinger بازسازی شد. در بهار سال ۲۰۱۲، هیئت مدیره شورای دولتی به اتفاق آرا برای تکمیل بازسازی کلی و همچنین ساخت یک تئاتر کودکان، با هزینه ۱۲۵ میلیون یورو (از ۲۰۱۴) برنامه ریزی شد.



Manuel Moser

Manuel Moser was born in Bitburg in 1978. After his drama studies in Cologne, he quickly focused on the work for children and young people, in particular on the treatment of postmigrant topics and substances. In his plays, too, he always examines the question of how politically child theaters can and can be. He was most recently staged in Cologne, Gelsenkirchen and Bonn. In 2012 he was nominated as an actor for the Cologne Actor

Award. All his Cologne productions were nominated for the Cologne Theater Prize.

The STAATSTHEATER was designed by Karlsruhe architect Helmut Bätzner and rebuilt at the Ettlinger Tor. In the spring of 2012, the Board of Directors of the State Council decided unanimously to complete the general renovation as well as the construction of a theater with an integrated children's and youth theater in a cost of 125 million euros (as of 2014)

Hope is green and when you are sad the world looks grey. Sometimes we are yellow with envy or turn black with anger. Feelings and colors are interrelated. Feelings can be expressed with colors, some colors we find boring, our favorite color makes us happy. We have explored the relationship of colors with feelings. Can you be funny and turquoise? How am I when I say I am orange. The most recent show in our series of theatre for the youngest audiences was conceived, directed and designed by Manuel Moser, based in Cologne.

امید، سبزرنگ است. زمانی که مأیوس باشید، جهان خاکستری به نظر می‌رسد. گاهی که حسود هستیم: زرد و با خشم سیاه می‌شویم. احساسات و رنگ به یکدیگر وابسته هستند. احساسات با رنگ‌ها می‌توانند ظاهر شوند. ما جلوه‌ای از رنگ‌ها را خسته‌کننده می‌دانیم. رنگ‌های دلخواه‌مان، ما را شاد می‌سازند. ما رابطه میان رنگ و احساس را بررسی کرده‌ایم. می‌توانی خنده‌دار و فیروزه‌ای رنگ باشی؟ وقتی می‌گویم نارنجی هستم چه احساسی دارم؟ جدیدترین مجموعه نمایش‌های ما برای مخاطبان جوان شهر کلن محسوب می‌شود.



تولید کمپانی: کارلسروهه
تصویرگر، طراح و کارگردان: مانوئل ماسر
بازیگران: کارترین بریز، سوانا روود، کنستانتین پتری
مدیر تولید: شرکت اولریک و همکاران
کشور: آلمان
زمان: ۴۵ دقیقه

Company: Badisches Staatstheater Karlsruhe
Conceived, directed & designed: Manuel Moser
Cast: Katharina Breier, Swana Rode - Constantin Petry
Country: Germany
Duration: 45min

عروسک سیار

Swinging Marrionetes



الکسی مرکوشف

عضو تئاتر DEREVO به عنوان بازیگر و مدیر فنی از سال ۱۹۹۰ تا ۱۹۹۹، بازیگر نقش اول مرد در تئاتر روسیه، آلمان و ایتالیا، مدیر و برنامه ریز گروه های تئاتر Gastspielleiter بود. در کنار این فعالیت هنری از سال ۱۹۹۲-۲۰۱۵ به راه اندازی تورهای منظم در طبقات مختلف، کار تئاتر در مرکز بازپروری Zeithain (Timehain) پرداخت. وی از سال ۲۰۰۹ تا ۲۰۱۲، آموزش تئاتر با زندانیان، تمرین و اجرای نمایش با دانش آموزان کلاس های پنجم، ششم و هفتم در مدرسه آلمانی سفارت آلمان در مسکو... را برعهده داشته است.



Alexey Merkushev

Member of Derevo theater as an actor and technical director from 1990 to 1999, Actor Free 1999 – 2005 In collaboration with the Theatre of Russia, Germany, Italy, Driver and rally planner for theaterensemble, Gastspielleiter 1992 - 2015 Regular rides with theater repertoire with vehicle types of different classes, Timehain, Germany (Sachsen) Theatrical work in the correctional facility Zeithain 2009- 2012 - [End Date], Theater pedagogic work with inmates of the correctional institution, Educational theater work with students from the fifth, sixth and seventh classes. Concept, rehearsals and performances (German school at the German Embassy in Moscow, Russia 2008, 2009, 2010)

funny, accompanied blues, jazz and swing music and live jazz singing.

نمایشی مبتنی بر طرح‌های طنز با عروسک‌های نخ‌بازی، همراه با موسیقی، آواز، حرکت و...



نام کمپانی: تئاتر عروسکی پاول وانگلی
کارگردان: الکسی مرکوشف
کشور: جمهوری چک
مدت زمان: ۴۰ دقیقه

Company: Puppet theatre of Pavel Vangeli
Director: Alexey Merkushev
Country: Czech republic
Duration: 40 min

عروسک‌های موزون

Dancing Puppets



الکساندر گراف

الکساندر گراف مدیر هنری و نقاش کمپانی تئاتر غرفه سرگردان است. در سال ۱۹۸۹ کمپانی تئاتر غرفه سرگردان یا بهتر است بگوییم؛ آزمایشگاه تئاتر عروسکی توسط الکساندر گراف در روسیه تاسیس شد. این کمپانی یکی از اعضای یونیمایا از سال ۲۰۰۶ به بعد است. این کمپانی بر روی نمایش‌های عروسکی سنتی (فولکلور) که به صوت شفاهی تا به امروز رسیده است، کار می‌کند. به جز نمایش‌های سنتی و محلی روسیه، کمپانی غرفه سرگردان بر روی صنایع دستی و موسیقی سنتی نیز مطالعه دارد. هدف اصلی کمپانی غرفه سرگردان این است که راهی برای استفاده از هنر بومی و قومی باستان در زندگی مدرن پیدا کند. تئاتر محلی با تأثیرگذاری اولیه، همواره به روز است و از طریق فرم‌های ساده و روشن به مخاطبان شادی می‌بخشد. نمایش‌ها بر مبنای سفرهای قوم‌نگاری، تحقیقات آرشیوی، همچنین مطالعات متون ادبی است.



Alexander Gref

Alexander Gref is an artistic director and scenic painter of the Vagrant Booth Theatre. Alexander Gref is a playwright. Founded in 1989 by Alexander Gref Vagrant Booth Theatre ("Brodiachy Vertep" in Russian) is a puppet theatre, a laboratory theatre better to say. Theatre has been a member of UNIMA since 2006. Study of the folk puppet theatre and performance of folk puppet shows go hand in hand.

Apart from the Russian folk theatre Vagrant Booth laboratory theatre studies traditional handicrafts and music. The main goal is to find the ways for the ancient folk art to live in the modern world. The folk theatre with its' naïf effects keeps to be up-to-date and give joy to the audience through the form very simple and clear to everyone. The shows are based on the materials of our ethnographic expeditions, researches in the archives, as well as on studying scientific literature.

In our performance the marionettes make various traditional tricks. Orteke is a traditional marionette primary used as a ritual one. Its routes go back to the Ancient Turkic time. A "teke", a "goat" is dancing on a drum or a planchette in step with the music of dombra manipulated secretly by an invisible thread. The art of Orteke was traditional among the Kazakhs. Nowadays it is being revived. In our show the goat is dancing with the music of gusli. The marionettes à la planchette have been known since Middle Ages until the beginnings of the 20th century. The puppeteers wandered in the streets, markets, at the fairs easily carrying their stuff on back from one place to another.

در این نمایش، بسیاری از مهارت‌های سنتی اجرا می‌شود. اوتریکا عروسک سنتی است که به عنوان یک آئین مورد استفاده قرار می‌گیرد. نمایش به ترکیه باستان باز می‌گردد. «تکه» یزی در حال حرکت روی یک طبل؛ یا یک شی احاطه‌کننده بر سکویی است و با موسیقی دومبرا همراه می‌شود. اورتک هنری سنتی در میان قزاق‌هاست. امروزه این نمایش‌ها دوباره احیا شده‌اند. در نمایش ما، بز با موسیقی به حرکت در می‌آید. عروسک‌های موزون از دوران قرون وسطی تا قرن بیستم شناخته شده بوده‌اند. عروسک‌هایی سرگردان در خیابان‌ها، بازارها، در نمایشگاه‌ها به راحتی وسایل خود را از یک مکان به مکان دیگر حمل می‌کردند.



تولید کمپانی: غره سرگردان (تئاتر واگرنانت بوت)
کارگردان و مدیر هنری: الکساندر گراف
بازیگر: النا اسلونیم اسکایا، داریا پنسکایا
کشور: روسیه
زمان: ۳۵ دقیقه

Company: Vagrant Booth Theater
Director: Alexander Gref
Cast: Elena Slonimskaya, Daria Penskaya
Country: Russia
Duration: 35 min

فقط اینجا

Just Here



گابریل مارچند

گابریل مارچند خواننده، عروسک‌ساز، آهنگساز، متخصص نمایش حرکات موزون آتش، متولد ۱۹۸۶ است. او دارای کارشناسی تئاتر از دانشگاه کیپ تاون است. وی دارای گواهینامه تولید برنامه‌های رادیویی از موسسه بخش بوش کیپ تاون است. او در سال ۲۰۱۵ نمایش «فقط اینجا» را با همکاری کمپانی پیلوفورت در جشنواره هنر هیلتون، خانه کودک و کودکان دوربان کارگردانی کرد. کمپانی پیلوفورت در سال ۲۰۱۳ تشکیل شد و در آفریقای جنوبی، اولین تئاترهای حرفه‌ای را در مورد کودکانی که در سالهای ابتدایی زندگی‌شان (کودکان زیر ۶ سال) هستند، ساخت. آنها با ترکیب تئاتر موضوعی، عروسکی و موسیقی زنده و تئاتر بدنی، نوع جدیدی از تئاتر را خلق کردند؛ تا با مخاطبان‌شان ذهن در برابر ذهن و چشم در برابر چشم اجرا شود. اولین نمایش تولیدی‌شان «چهل تکه» بود که به طو مستمر و گسترده دو سال در جهان اجرا داشت. این اواخر در جشنواره بین‌المللی کودک و نوجوان (بیست و دوم) برنده جایزه بهترین اثر بین‌المللی شد. همچنین در تئاتر در آفریقای جنوبی نامزد جایزه NALEDI شد. آخرین نمایش کمپانی فورت پیلوت «فقط اینجا» است. این اثر با حمایت مرکز استیج ASSITEJ SA و شورای هنر ملی تولید شده است و در سراسر تئاترهای این کشور، بیمارستان‌ها، مدارس، خانه‌های کودکان اجرا داشته است.



Gabriel Marchand

Gabriel Marchand singer, composer, specializing fire dancing was born in 1986. He holds a Bachelor of Theatre in the University of Cape Town. He certified the production of radio programs broadcast from the Institute of Bush's Cape Town. In 2015 he directed Just Here, Pillow Fort Productions for Hilton Arts Festival and various children's homes and creches in Durban.

Pillow Fort Productions formed in 2013 and began creating South Africa's first professional theatre for early years (children under six). They combine object theatre, puppetry,

live sound and physical theatre to create one of a kind pieces that meet their young audience eye-to-eye, mind-to-mind. Their first production, 'Patchwork', was created with seed-funding from the European Small Size Network, and has toured extensively for the last two years, most recently visiting Iran and winning the Best International Production award at the 22nd Hamedan International Festival of Theatre for Children and Youth. It has also recently been nominated in the category of Best Children's Theatre at South Africa's Naledi Awards. Pillow Fort's latest production is a Bunraku puppetry show for 15- year olds called 'Just Here'. It was created with the support of ASSITEJ SA and the National Arts

'Just Here' is a unique piece of puppetry theatre about a little someone called Kodu heading out into the world and making it her own. It is created for 15- years old, and meets this special audience eye-to-eye, mind-to-mind. This piece is created with a sensitivity to pre-verbal children who have been moved from their homes into unfamiliar environments - be that long hospital stays, orphanages or foster care

«اینجا» یک نمایش عروسکی کوتاه و منحصر به فرد، درباره پسر کوچکی به نام کدو است. تئاتری برای کودکان یک الی پنج سال است و به طور مشخص باید چشم در چشم و ذهن در برابر ذهن کودکان اجرا شود. این نمایش برای ایجاد احساس های پیشاکلامی افرادی که از خانه شان به جاهای ناشناخته می روند و مدت زمان زیادی در آنجا هستند؛ مناسب است. مواردی؛ همچون بستری شدن طولانی در بیمارستان و یا سپرده شدن به پرورشگاه...



کمپانی: تئاتر پیلوفورت
کارگردان: گابریل مارچند
بازیگران: راشینا راتنام، آساندا ریلیتانا
موسیقی: پدرو اسماعیل، اسپي سانچس
کشور: آفریقای جنوبی
مدت زمان: ۳۰ دقیقه

Company: Pillowfort Theatre
Director: Gabriel Marchand
Cast: Roshina Ratnam, Asanda Rilityana
Musician: Pedro Ismael, Espi-Sanchis
Country: South Africa
Duration: 30 mins

کارناوال خزنده

Creeping Carnival



شیوا گرینگز

او از سال ۱۹۹۸ فعالیت خود را در عرصه بازیگری آغاز کرد. شیوا گرینگز به دور اروپا سفر کرد و در سراسر جهان از جمله سیبری، برزیل و نیوزلند بازی کرد. او در نمایش‌های دو به دو (راشتات)، اوکلاند باسکرز (نیوزیلند)، جشنواره بین‌المللی تئاتر پورشرگرن (نروژ) و بسیاری از جشنواره‌های مشهور دیگر بازی داشته است. نمایش‌های او منحصر به فرد و متنوع است.



Shiva Grings

Working as a performer since 1998, Shiva Grings has toured Europe and also made it across the globe to places such as Siberia, Brazil and New Zealand. He has played in the ViaThea (Görlitz), the Tete-a-tete (Rastatt), Auckland Buskers (New Zealand), Titirimundi (Spain), Porsgrunn International Theatre Festival (Norway) and many more renowned festivals.

His shows are unique and varied, often balancing themselves somewhere between improvised comedy and cheeky provocation; be it as a silent clown, a furious King Kong, a frightened boxer or a dancing buffoon. Always eager to interact with the world around him, he confirms what Shakespeare always said: all the world is a stage.

Two brushes fall in love, a creature with three legs scuttles across a tightrope, another tries to come to grips with a giant flower: in the miniature world of Creeping Carnival, nothing is quite what it seems. A different angle on the everyday, shrunk to the size of a hand, Creeping Carnival is a both humorous and fascinating performance. It is puppetry for both young and old, and manages to amaze through the inventive use of objects that we normally take for granted. she produces something not only unique but extremely entertaining!

دو بُرُس عاشق هم می‌شوند. موجودی روی یک طناب به سرعت می‌دود. آن دیگری، تلاش می‌کند از عهده یک گل غول‌پیکر برآید. در جهان مینیاتوری کارناول خزنده، هیچ چیز واقعا آن‌طور که به نظر می‌رسد نیست. کارناول خزنده یک اجرای طنز آمیز و جذاب است. یک خیمه شب‌بازی برای جوانان و سالمندان به شمار می‌رود و از اشیایی که به طور معمول از آن استفاده می‌کنیم، بهره‌برداری خلاق دارد. این نمایش با برداشت از جهان سوررئال، نه تنها منحصر به فرد است بلکه سرگرم کننده نیز به نظر می‌رسد.



تولید کمپانی: آنیتا برتولامی
کارگردان: شیوا گرینگز
بازیگر: آنیتا برتولامی
کشور: آلمان
زمان: ۲۰ دقیقه

Company: Anita Bertolami
Director: Shiva Grings
Cast: Anita Bertolami
Country: Germany
Duration: 20 min

Border



جعفر مهبیاری

نویسنده، بازیگر، کارگردان و مدرس تئاتر، فارغ التحصیل رشته بازیگری از دانشگاه سوره است. وی دارای گواهینامه بازیگری از شرکت ارگوس کانادا، خلاقیات تصویری از دانشگاه تهران، حرکت و بدن به سبک پینا باوش از شرکت نیونر پالتس آلمان و... است. او عضو هیأت مؤسس کارگاه تئاتر بومرنگ (۱۳۸۵ - ۱۳۸۸) مدیر نمایش شرکت اوژن گرافیک از سال ۱۳۹۳، عضو انجمن بازیگران خانه تئاتر، عضو پیوسته مرکز اسیتز ایران و... است.



Jafar Mahyari

Writer, actor, director, theater teacher, graduated in acting from the University of Sura. His acting certified company Argus Canada, creative picture of Tehran University, movement and body style of the Pina Bausch company Nyvnr Palts Germany and so on. He is a founding member of the Boomerang Theatre Workshop from 2006 to 2009

بریتا شرآم

بریتا شرآم از ۳۲ سال پیش تاکنون به عنوان بازیگر در وورتسبورگ آلمان شناخته شده است. وی در آثاری همچون: آرتور و ال، خروج ممنوع و... ایفای نقش داشته است. او همچنین اجرا کننده اشعار سیلویا پلات است و برای خوانش هوز مارتینی و «با دروغ از هم پذیرایی می کنیم» اثر دورتی پارکر، معروف است. وی همیشه می خواهد ساختار تازه ای پیدا کند. این هنرمند، سال ۲۰۱۶ در اجرای نمایشی در تهران همکاری داشت. پانتومیم «مرز» در می ۲۰۱۶ با دو بازیگر ایرانی و دو بازیگر آلمانی در تهران و در جولای در وورتسبورگ - Würzburg آلمان اجرا داشت. هم اکنون مشغول تمرین یک نمایش پرفورمنس و موسیقایی با عنوان «مارتین لوتر ۵۰۰ سال اصلاحات در آلمان» است.



Britta Schramm

Britta Schramm is well-known since 32 years at the Theatre scene in Würzburg/Germany. She is actrice (e.g. Arturo Ui in "Arturo Ui" from B. Brecht and Ines in "No Exit"), she is also performer ("Poems of Sylvia Plath") and famous for her readings e.g. "Still a Martini and I am lying under the Host" from Dorothy Parker. Always she wants to find new requirements. 2016 she made a theatre cooperation with Teheran/Iran: the pantomime "Border" was played with two Iranian and two German actors in Teheran in May 2016, in Würzburg/Germany in July 2016.

At this moment she has rehearsals for a performance with spectacle and music "Martin Luther - 500 years reformation in Germany."

The two groups are in conflict over their land border, but in the end what peace is established between them. "Frontier" instrumental theater and on the move. The combination of light, music and somewhat clothes and accessories match the performance art has been working body cast

دو گروه بر سر مرز زمین‌های خود در ستیز هستند، اما سرانجام، طی اتفاقاتی میان‌شان صلح و دوستی برقرار می‌شود. «مرز» نمایشی بی‌کلام و متکی به حرکت است؛ ترکیب نور، موسیقی و تا حدودی لباس و دکور و بازی حرکتی بازیگران، کار را به سمت پرفورمنس آرت برده است.



تولید کمپانی: تئاتر ام نئونریلاتز
کارگردان: بریتا شرام، جعفر مهبیاری
هماهنگی پروژه علمی: کریستینا فورستر
کشور: آلمان - ایران
زمان: ۵۰ دقیقه

Company: Theater am Neunerplatz:
Director: Britta Schram- Jafar Mahyari
Scientific project coordinator: Kristina Förster
Country: Germany
Duration: 50min



One+One



گوگلیمو پاپا

فارغ التحصیل دانشگاه تئاتر و موسیقی بولونیا است. او بنیانگذار موسسه نمایشی «لاسوسیتا دلانسیوتا» مخصوص کودکان است. این کمپانی در کشورهای همچون سوئیس، فنلاند، ایرلند، ترکیه، رومانی، روسیه، انگلستان، کره جنوبی، کانادا، ایران، جزیره مالت اجرا داشته است.



Guglielmo Papa

Guglielmo Papa is graduated in Music and Theatre Studies and postgraduated in Drama and Education at University of Bologna, Italy. He studied at "Ecole International de Théâtre Jacques Lecoq" in Paris and attended at several courses and masterclass for acting training and direction. He is founder and artistic director of the theatre company "La Societa' della Civetta", specialized in shows addressed to early childhood. The shows of "La Societa' della Civetta", directed by Guglielmo

Papa, have been represented in Italy as well in Switzerland, Finland, Ireland, Turkey, Romania, USA, Spain, Russia, United Kingdom, South Korea, Canada, Iran and Malta.

امید نیاز

متولد ۱۳۵۸ اصفهان، فارغ التحصیل تئاتر از دانشگاه هنر و معماری تهران، است. نویسنده، کارگردان، بازیگر و طراح صحنه بیش از ۳۵ اثر نمایشی بوده است. در جشنواره های مختلف داخلی از جمله جشنواره بین المللی فجر و... حضور داشته است. همچنین در جشنواره های مختلف بین المللی در خارج از کشور از جمله جشنواره تئاتر آلمان، هلند، اتریش، و... آثاری را به صحنه برده است. برگزاری ورکشاپ بعنوان مدرس تئاتر در کشور آلمان، آرژانتین، ترکیه و... برخی دیگر از فعالیت های اوست.



Omid Niaz

Omid Niaz; Born on 1979; Graduated from Art and Architecture University in Tehran. Writer, Director, and actor for more than 35 plays. Participate in a lot of Iranian or Foreign children and youth Festivals such as: Fadjr Festival, Netherlands, And...holding workshops in Iran, Germany, Austria, Turkey and... Isfahan Mobarak Unima chief, and founder of Nancaroosak theater company.

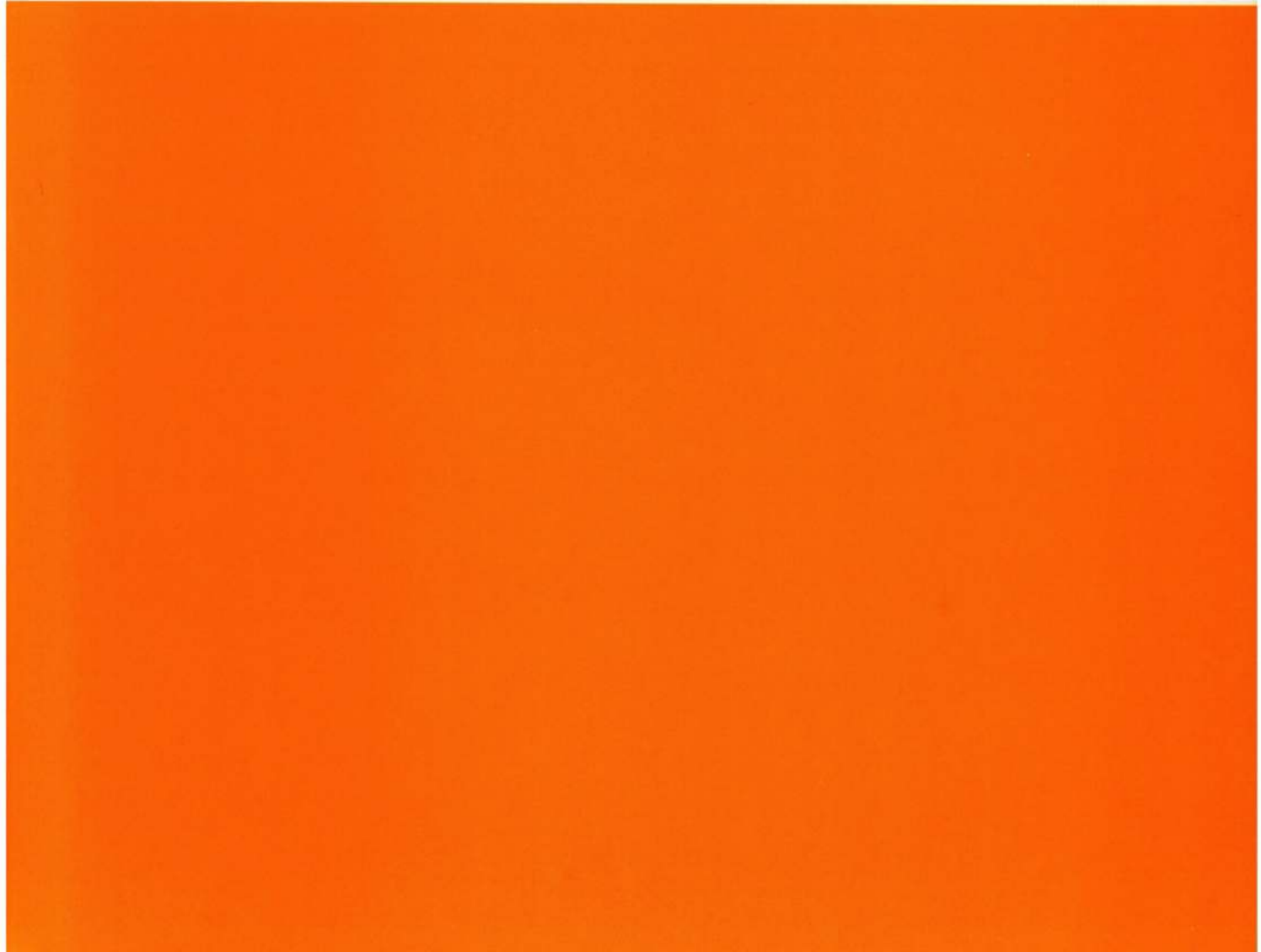
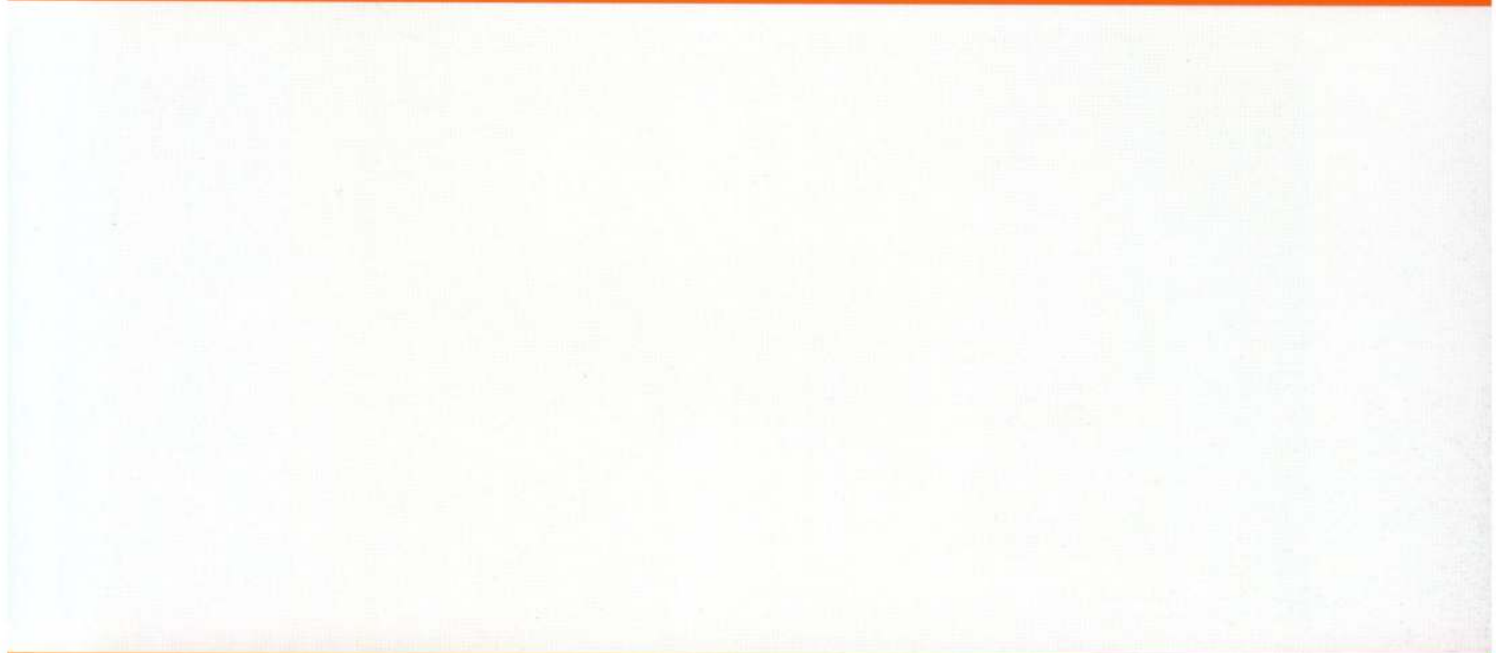
Two men arrive to each other and decide to stay near each other. they have some problems during the story. one day one of them goes and another find that he is alone and...

دو مرد به یکدیگر می رسند و تصمیم می گیرند که در نزدیکی یکدیگر زندگی کنند. آنها در طول داستان مشکلات زیادی با یکدیگر دارند. یک روز یکی از آنها می رود و دیگری متوجه می شود که چقدر تنهاست و...



تولید کمپانی: و لاسوسینا دلا سیوتا و گروه تئاتر اردیبهشت
کارگردان: گوگلیلمو پاپا، امید نیاز
بازیگران: ارسلان نیاز، علی اسدی
دستیار کارگردان: آتنا جعفری
موسیقی: تیزیانو پوپولی
کشور: ایران - ایتالیا
زمان: ۵۰ دقیقه

Company: Ordibehesht/Lasocieta Della Civetta
Director: Omid Niaz/Goglielmo Papa
Cast: Arsalan Niaz, Ali Asadi
Assistant: Atena Jafari
Musician: Tiziano Popoli
Country: Iran/Italy
Duration: 50min



مسابقه تئاتر خیابانی

Street Theater Competition

این همه من

So Much Me



بهداد بلیغ فر

بازیگر و کارگردان متولد خرداد ماه ۱۳۷۱ و دانشجوی بازیگری و کارگردانی در پردیس هنرهای زیبا (دانشگاه تهران) است. بازی در نمایش‌های؛ دوست من گولاکف (جشنواره کودک-۱۳۹۳) به دنیا آمدند و کار کردند (سوره ماه-۱۳۹۳) چرکولک (جشنواره کودک-۱۳۹۴) و... در کارنامه حرفه‌ای او دیده می‌شود. رنگ رنگ، تو یگو تو چی، یالی از گیسوی من، و آنگاه که می‌پرسند و... برخی از آثارش در کنسوت طراح، نویسنده و کارگردان تئاتر است. طی سال‌های اخیر، موفق به دریافت جوایز متعددی شده است. او سال ۹۲ برای ایفای نقش در نمایش «من و برادرم اقبال» تندیس و دیپلم افتخار بهترین بازیگری مرد را در جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان برد. سال ۹۴ نیز تندیس جشنواره و دیپلم افتخار بهترین طراحی صحنه را در همین رویداد به دست آورد.



Behdad Balighfar

Born in 1992, Balighfar is a student of acting and directing. He performed in plays such as "My Friend Goulakh" and "They Were Born and Labored." He won two diplomas of honor at International Children's and Youth's Theater Festival for Best Actor and Best Set Design.

... And those who were great and minor! Great or minor in spirit and essence!

... و آنانی که کوچک بودند و بزرگ! کوچک در ظاهر و بزرگ در ذات!



کاری از گروه تئاتر هامون
طراح نویسنده و کارگردان: بهداد بلیغفر
بازیگران: یاسمن رادمنش، امیرعلی رادمنش
آنالی شکوری، مهشید حنیفه
دستیاران کارگردان: غزاله غفرانی، امین نقی‌ئی
آهنگساز: بشرا کشدورما bushra koshdorma
طراح لباس: آنالی شکوری
روانشناس: رضوان ارجمندی
مدیران صحنه: پیمان زندی، محبوبه طهماسبی
زمان: ۳۰ دقیقه
شهر: همدان
استان: همدان

A work by Theater group of Hamoun
Playwright and Director: Behdad Balighfar
Cast: Yassaman Radmanesh, Amir Ali Radmanesh
Anali Shakouri, Mhashid Hanifeh
Director's Assistants: Ghzzaleh Ghofrani, Amin Naghie
Composer: Bushra Koshdorma
Costume Designer: Anali Shakouri
Psychologist: Rezvan Arjomandi
Stage Managers: Peyman Zandi, Mahboubeh Tahmasbi
Time: 30 min
City: Hamedan
Province: Hamedan

جادوگر شهر زباله‌ها

The Wizard of the Garbage City



میثم سرآبادانی

نویسنده، بازیگر و کارگردان با سابقه تئاتر خیابانی، متولد ۱۳۶۳ تهران است. بازی و کارگردانی نمایش‌های؛ افسون معبد، خورشید کاروان، چه کسی جنگ را آغاز کرد، بازمانده، قهوه‌ی قجری، پدرها پسرهایشان را دوست دارند، یکی من یکی تو، مکافات سرخوخته، در انتظار گودو، سین مثل سهراب، من و روحم با هم، آقای کارگردان، شب سگی، کم‌دی اکتشافات، بازار رضا، عشق مثل نماز می‌مونه، و اینک عباس، علامت، املت با گوجه ایرانی، اتاق پرو، وقتی طبل آخر را محکم‌تر زدند و ... در سوابق حرفه‌ای او دیده می‌شود. طی دهه گذشته حضوری گسترده در جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر فجر، خیابانی مریوان، صاحب‌دلان و... داشته است. تدیس و دیپلم افتخار بهترین بازیگر مرد جشنواره تئاتر خیابانی مریوان (۱۳۸۸) دیپلم افتخار کارگردانی (جشنواره فجر-۱۳۹۰) دیپلم افتخار بازیگری (جشنواره فجر-۱۳۹۲) و... برخی از جوایز اوست.



Meysam Sarabadani

Born in 1984, Meysam Sarabadani is a writer, street theater director and an actor. As actor or a playwright, some of his works include, The Glamor of the Temple, Who Started the War, Survivor, Fathers Love Sons, Someone Like Me Someone Like You, Waiting for Godot, Mr Director, Dog Night, S Like Sohrab, Love Is Like Prayer, Sign. He participated in various theater festivals. Sarabadani

was awarded the diploma of honor in Marivan Street Theater Festival and also won the honorary diploma for directing and acting in Fajr Theater Festival.

Gagul and NiniGul, two gormless and foolish baby demons, are bewitched by the wizard of garbage city. They are commissioned to spew garbage across the city. But, the kind and loveable sweeper manages, with the help of children, to break the spell and free Gagul and NiniGul from the grip of the wizard.

گاگول و نینی گول، دو بیچه دیو خنگ و ساده هستند که توسط جادوگر شهر زباله ها جادو شده اند. آنها ماموریت دارند تمام شهر را پر از زباله کنند. اما رفتگر مهربان با کمک بچه ها، طلسم جادوگر را باطل می کند...



کاری از گروه تئاتر میقات

نویسنده و کارگردان: میثم سرآبادانی
 بازیگران: میثم سرآبادانی، مرتضی اسعدزاده، امیرحسین هاشمی، سمانه سادات خرازانی
 طراح لباس: مهسا افتحی
 دستیار کارگردان: سید مجید میرحسینی
 مدیر اجرا: مظاهر سرآبادانی
 موسیقی: آرش مرشد
 گریم: سمانه سادات خرازانی
 روابط عمومی: یاسر محبی
 زمان: ۲۵ دقیقه
 شهر: تفرش
 استان: مرکزی

A work by Mighat Theater Group

Playwright and Director: Meysam Sarabadani
 Cast: Meysam Sarabadani, Morteza As'adzadeh, Amir Hossein Hashemi, Samaneh Sadat Kharazani
 Costume Designer: Mahsa Aftahi
 Director's Assistants: Seyyed Mojtaba Mir Hosseini
 Performance Manager: Mazaher Sarabadani
 Music: Arash Morshed
 Make-up: Samaneh Sadat Kharazani
 Public Relations: Yasser Mohebbi
 Time: 25 min
 City: Tafresh
 Province: Markazi

چرا بارون نمیاد

Why It Doesn't Rain



مریم مهدی پور

بازیگر و کارگردان متولد ۱۳۶۴ آستان اشرفیه و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد رشته حسابداری است. او فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۸۸ آغاز کرد. طی این سال‌ها به عنوان طراح صحنه و لباس، بازیگر و کارگردان در رویدادهای گوناگون تئاتر کودک حضور داشته است. وی در نمایش‌های بومی و آئینی سنتی از جمله: «چارودار»، «خورتاب»، «گاره سری»، «کرب و کورنا»، «عروس گولی»، «فیش‌بازی» «کتره گیشه» و... در کسوت بازیگر، ایفای نقش داشته است. آثاری همچون: «نقل پیچای و مومای»، «چرا بارون نمیاد» و... برخی از تجربه‌های او در حوزه کارگردانی تئاتر است.



Maryam Mehdipour

Born in 1985 in Astaneh Ashrafiyyeh, Gilan, Maryam Mehdipour is an actress and a director with a degree in Accounting. She launched her in 2009 and experienced acting, directing, set designing and costume designing. As an actress and director, some of her works include, Insolation, Why It Doesn't Rain.

Titi has inherited a tree from his grandmother. He thinks the tree dies only from drought. But, he learns that every think could die of embarrassment and annoyance, among other things.

تی تی درختی از مادربزرگ به یادگار دارد. او فکر می کند که فقط بی آبی باعث خشک شدن درخت می شود. بعداً می فهمد؛ هر چیزی ریشه ها را خواهد خشکاند. مثل آزار و اذیت درخت و...



کاری از گروه تئاتر تی تی

نویسنده و کارگردان: مریم مهدی پور

بازیگران: محمدجعفری، شاهین شعبانی

محمدپورعلی، نصیبه آقاجانی

ساخت و تنظیم موسیقی: نوید لاهیجی

اعضای گروه موسیقی: هامون نقیبی، عارف حسین پور، ماهان خوش تاب

طراح لباس: نصیبه آقاجانی

طراح صحنه: میلادحسین زاده، محمدپورعلی

زمان: ۲۰ دقیقه

شهر: آستانه اشرفیه

استان: گیلان

A work by Titi Theater Group

Playwright and Director: Maryam Mehdipour

Cast: Mohammad Jaafari, Shain Sha'bani

Mohammad Pour Ali, Nassibeh Aghajani

Composer and Arrangement by: Navid Lahiji

Member of music group: Hamoun Raghbi, Aref Hossinpour, Mahan Khoshtab

Costume Designer: Nassibeh Aghajani

Set Designers: Milad Hosseinzadeh, Mohammad Pour Ali

Time: 20 min

City: Astaneh Ashrafiyeh

Province: Gilan

سورپرایز

Surprise



مهدي حبيبي

هنرمند باسابقه تئاتر خیابانی، متولد ۱۳۵۷ میلادی و دارای تحصیلات رشته مدیریت فرهنگی است. فعالیت هنری خود را از دوران نوجوانی و از سال ۱۳۷۰ آغاز کرد. حضوری پررنگ در رویدادهای بین‌المللی تئاتر ایران و سایر کشورهای جهان داشته و برنده جوایز متعددی شده است. او برنده جایزه بهترین کارگردانی (جشنواره فجر ۱۳۸۸ و ۱۳۹۳) جایزه اول کارگردانی و طراحی صحنه (جشنواره تئاتر کودک-۱۳۹۱) و... بوده است. همچنین در جشنواره‌های مختلف جهان از جمله: اتریش، کرواسی، اسلونی، بووسنی و هرزگوین، امارات، سلیمانیه عراق و... حضور داشته و آثاری را به صحنه برده است. «این سه نفر»، «از پشت عینک ته استکانی»، «زگیل»، «نبش کوچه بن‌بست» و... برخی از نمایش‌های مهدي حبيبي در کسوت نویسنده و کارگردان تئاتر است.



Mehdi Habbibi

Born in 1979 in Malayer, Mehdi Habbibi is a street theater artist who holds a degree in Culture Management. Since starting his career in 1992, Habbibi has participated in several theater festivals and events in Iran and other countries including, Austria, Croatia, Slovenia, UAE and Suleymaniyeh, Iraq. He won Fajr Festival's award for Best Director (2010 and 2015) and First Prize for directing and set-designing in Children's Theater Festival (2012). Some of his works include, Wart, The Corner of the Dead End Ally, and These Three.

A sister and her brother complain about what's going on at their home...

خواهر و برادری از وضعیت موجود در خانه به شدت گلایه دارند ...



کاری از گروه سپید و سیاه

نویسنده و کارگردان: مهدی حبیبی

بازیگران: نرگس خاک‌کار، مهدی حبیبی

میلاد زنگنه، سعید حسین‌پور، علی حسینی

محدثه فرهادی و هوراد حبیبی

دستیار کارگردان: امید خاک‌کار

طراح صحنه: مهدی حبیبی

طراح لباس: مهدی حبیبی

انتخاب موسیقی: نرگس خاک‌کار

پخش موسیقی: آرمان اکبری

مدیر تدارکات: میلاد جعفرپور

روابط عمومی: محمد محسنی

عکاس: محسن اسماعیلی

طراح پوستر و بروشور: طیبه آنجدانی

زمان: ۲۷ دقیقه

شهر: ملایر

استان: همدان

A work by White and Black Group

Playwright and Director: Mehdi Habbibi

Cast: Narges Khak-kar, Mehdi Habbibi

Milad Zanganeh, Saeed Hosseinpour, Ali Hosseini,

Mohaddeseh Farhadi, Hourad Habbibi

Assistant Director: Omid Khak-kar

Set Designer: Mehdi Habbibi

Costume Designer: Mehdi Habbibi

Music Selection by: Narges Khak-kar

Music: Arman Akbari

Logistics Manager: Milad Jaafarpour

Public Relations: Mohammad Mohseni

Photographer: Mohsen Esmaeili

Poster and Brochure Designer: Tayyebah Anjdani

Time: 27 min

City: Malayer

Province: Hamedan

شما بگید

You Say



میلاد حسینزاده

بازیگر، کارگردان و طراح صحنه، متولد شهرریور ۱۳۶۹ و دارای مدرک تحصیلی لیسانس معماری است. او از سال ۸۴ فعالیت خود را با بازیگری و طراحی صحنه آغاز کرد و سپس به کارگردانی تئاتر روی آورد. نمایش‌های: قلب = پمپاژ خون، همیار، مبارک و... برخی از کارهای او هستند که در جشنواره فجر، شهروند و... اجرا کرده است. همچنین در بسیاری از رویدادهای تئاتر ایران از جمله: خیابانی مریوان، کودک همدان، رضوی، آئینی و سنتی، ملی جوان، عاشورایی و... حضور داشته است. جوایز بهترین کارگردانی، نویسندگی و طراحی صحنه از جشنواره تئاتر خیابانی شهروند در کارنامه حرفه‌ای او دیده می‌شود.



Milad Hosseinzadeh

Born in 1991, Milad Hosseinzadeh is an actor, a director and set-designer, and holds a BA in architecture. He began his career as an actor and set-designer in 2005. Later he started directing. His works include, Heart=Blood Circulation, Fellow, Mobarak. He participated in theater events including, Marivan Street Theater Festival, Children's and Youth's Theater Festival in Hamedan.

He won prizes in Shahrvand Street Theater Festival for directing, writing and set-designing.

Mobarak has a toothache, and isn't in the mood of playing with his friends. Finally, he decides to perform the story of his toothache for the audience...

مبارک به خاطر دندان درد، حوصله بازی ندارد. اما در ادامه تصمیم می‌گیرد: قصه دندان درد خود را برای تماشاگران اجرا کند...



کاری از گروه تئاتر تی تی
نویسنده و کارگردان: میلاد حسین زاده
بازیگران: محمد جعفری، محمدرضا پورعلی
 علیرضا محزون، نوید خانجانی
موسیقی: سیدرضا علوی، فرشاد بالایی، احمد الفتی
طراح صحنه: محمد رضا پورعلی و میلاد حسین زاده
دستیار کارگردان: امین جمالی
ساخت دکور: امیر دهدست و عباس قدرتی
طراح لباس و عکاس: دلارام بیگی
مدیر تولید و صحنه: ساسان نظری
زمان: ۲۰ دقیقه
شهر: آستانه اشرفیه
استان: گیلان

Playwright and Director: Milad Hisseinzadeh
Cast: Mohammad Jaafari, Mohammad Reza Pour Ali
 Ali Reza Mahzoun, Navid Khanjani
Music: Seyyed Reza Alavi, Farshad Balaei, Ahmad Olfati
Set Designers: Mohammad Reza Pour Ali, Milad
 Hosseinzadeh
Assistant Director: Amin Jamali
Décor-Makers: Amir Dehdast, Abbas Ghodrati
Costume Designer and Photographer: Delaram Beigi
Production and Stage Manager: Sasan Nazari
Time: 20 min
City: Astaneh Ashrafiyeh
Province: Gilan

نگاه خط خطی

Doodle Illusion



رضا بهرامی

بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۵۹ تهران و دارای مدرک دیپلم بازیگری (هنرستان سوره- ۱۳۸۱) و کارشناسی کارگردانی سینما از دانشکده فرهنگ و هنر واحد ۳۸ (دانشگاه علمی و کاربردی - ۱۳۹۲) است. فعالیت هنری خود را با بازی در نمایش‌های: ماجرای سیب خانم خرگوشه به کارگردانی جعفر مهبیاری (۱۳۷۷) بیا باران، آبتین آذین (۱۳۷۸) ترک عشق، عبدالله آشنائی (۱۳۷۹) و... آغاز کرد. حضوری پررنگ در رویدادهای بین‌المللی تئاتر ایران و سایر کشورهای جهان داشته است. او آثاری را در فستیوال‌های تئاتر روسیه، آلمان، فرانسه، رمانی، لهستان، تایلند، پرتغال، ایتالیا و... اجرا کرده است. مدرسه موش‌ها، مبارک به مدرسه می‌رود، پیرمرد و ببر، بادباد، زندگی برای زندگی و... برخی از آثارش در حوزه کارگردانی تئاتر است. رضا بهرامی، کاندید بهترین بازیگری جشنواره فجر (۱۳۹۳) و برنده تندیس بهترین بازیگر جشنواره بین‌المللی کودک (۱۳۹۳) بود.



Reza Bahrami

Born in 1980 in Tehran, Reza Bahrami, an actor and director, holds a BA in Cinema Directing. He began his career by acting in "The Story of Ms. Rabbit's Apple", "Come Down, Rain!", and "To Abandon the Love". He was a participant in international theater festivals in other countries including, Russia, Germany, France, Romania, Poland, Thailand, Portugal, and Italy. Bahrami was a nomination for Best Actor in Fajr Theater Festival (2015) and he won Best Actor prize in Children's and Youth's Theater Festival (2014).

A kid boy feel his toy bullies him. So, he ruins the toy...

پسر بچه‌ای احساس می‌کند که عروسکش به او زور می‌گوید. او با این برداشت منفی، عروسکش را از بین می‌برد...



طراح، نویسنده و کارگردان: رضا بهرامی
کاری از گروه تئاتر نزدیک
بازیگران: مهدی ضیاییانپور، مهدی صفری
طراح صحنه و لباس: الهه میرزایی
هانیه زحمتکش
آهنگساز: علی انوری
منشی صحنه: بهناز وحید یگانه
دستیار کارگردان: نگار امیری
مدیر صحنه: علی راحتلو
طراح پوستر و بروشور: مجید یوسفی
روابط عمومی و بین الملل: بهناز وحید یگانه

Playwright and Director: Reza Bahrami
A work by Nazdik (Near) Theater Group
Cast: Mehdi Ziyaianpour, Mehdi Safari
Set and Costume Designers: Elaheh Mirzaei
Haniyeh Zahmatkesh
Composer: Ali Anvari
Continuity: Behnaz Vahid Yeganeh
Assistant Director: Negar Amiri
Stage Manager: Ali Rahatlou
Poster and Brochure Designer: Majid Yousefi
Public Relations: Behnaz Vahid Yeganeh

آرش کمانگیر

Arash, the archer

تئاتر دانش آموزی

Student part



فریبا یعقوبلو

بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۵۳ همدان و دارای تحصیلات لیسانس ادبیات فارسی است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۷۱ آغاز کرد. حضور در بیش از ۵۰ تئاتر صحنه‌ای، نمایش رادیویی، نمایشنامه‌خوانی، تله تئاتر، تله فیلم و سریال تلویزیونی در سوابق حرفه‌ای او دیده می‌شود. در جشنواره‌های استانی، منطقه‌ای، فجر، یونیم، عاشورائیان، بسیج، دفاع مقدس و... حضوری مداوم و مستمر داشته و برنده جوایزی شده است. رتبه اول جشنواره نقالی و شاهنامه‌خوانی زاگرس، رتبه برتر جشنواره نمایشنامه‌خوانی غرب کشور و... را برده است. شش دوره در جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان حضور داشته است. وی منتخب بیستمین دوره از این رویداد بین‌المللی بود و مجوز حضور در فستیوال فرانکفورت را به دست آورد.



Fariba yaghoob lu

Actress and director was born in 1974 in hamedan , she has ba of persion literature . she had begun her art activities since 1992 . she has had more than 50 secenry scenic theatres , the radio theatres, play teller , tele theatres, tele films, and many tv series in her professional resume . she has remark and permanent role in many festivals like state festivals, fajn, mobilization, holy defense and ... she has gained many rewards like the first grade of storyteller and shahname telling festivals of zagros. The first grade of play telling festival of western part of our country and ... she has attended in international festival of children theatres for six courses . she had attended in 20th of international festival , and also she had gained the certificate attendance in Frankfort festival.

Mythical arash put arrow in his arch for shooting .
Adaption of poem os (arash , the archer) by siavash kasrai

آرش اسطوره‌ای تیر را برای شلیک در چله‌ی کمان
می‌گذارد... بر گرفته از منظومه (آرش کمانگیر) نوشته
سیاوش کسرای



کاری از گروه نمایش گلبرگ
دراماتورژ و کارگردان: فریبا یعقوبلو
طراح صحنه و لباس: فریبا یعقوبلو
کارگردان دانش آموز: مریم یوسفی (دانش آموز مقطع پیش دانشگاهی - دبیرستان پروین)
مدیر گروه، نور و صدا: سید ناصر اسدی
منشی صحنه: گلبرگ اسدی (دانش آموز)
موسیقی: سید علیرضا اسدی
دبیران ادبیات و پرورشی: عاطفه محشوریان
طیبه حسین آبادی
بازیگران: هما زند، غزال طالبی، مریم یوسفی
مبینا امینی، پرتو پیروسی، شیمایاقراسیجان
نازنین ملکی، فاطمه صادقی، مبینا زمانیان
فاطمه بابایی، نگین اصغری، آیناز معینی
زمان: ۲۵ دقیقه
شهر: همدان
استان: همدان

Production by the theatre group of golbarg
Dramatist and director by: fariba yaghoob lu
Designer of clothes and scene: fariba yaghoob lu
Director of student: maryam yosefi (student of pre-university , parvin high school)
Manager group of light , sound: sayed naser asadi
Secretary of scene: golbarg asadi (student)
Music by: sayed alireza asadi
Teachers of training and literature: atefe mahshorian, tayebe hosain abadi
Actresses: homa zand, ghazal talebi, maryam yosefi mobina amini , parto pir vaisi , shima bagher asijan, nazanin maleki, fateme sadeghi , mobina zamanian , fateme babai negin asghari , aynaz moinee
Time: 25 minutes
City: hamedan ,
state: hamedan

به خاطر مروارید

For morvarid

تئاتر دانش آموزی

Student part



نسا بخشی

بازیگر و کارگردان متولد ۱۳۶۳ و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد ادبیات است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۸۳ با بازی در تئاتر و فیلم کوتاه آغاز کرد. سپس کارش را در حوزه کارگردانی تئاتر توسعه داد. طی سال‌های گذشته در جشنواره‌های مختلف استانی، منطقه‌ای و بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان به عنوان بازیگر، دستیار کارگردان، منشی صحنه، پژوهشگر و... حضوری پررنگ داشته است. او مدرس نمایش خلاق در مهد کودک‌های استان همدان است. همچنین تالیف کتاب، نگارش مقاله، همکاری با حوزه هنری و کانون پرورش فکری همدان، مربی فنی تئاتر در مدارس و... برخی دیگر از فعالیت‌های این هنرمند است. وی در کسوت کارگردان و بازیگر، موفق به کسب رتبه‌های برگزیده جشنواره‌های مختلف شده است.



Nesa bakhshi

Actress and director was born in 1984 , and has ma of literature . she began her art activities in 2004 with acting in theatre and in short films . then she improve her art in theatre . she has remark role in many festivals in recent years as actress , director, researcher ,assistant director and designer of scene . she is the teacher of creative theatre in kindergartens in hamedan . she has also written many books , essays , and been as top teacher of theatre in schools. She has gained the first grades in many festivals in acting and directing .

The young girl faces with adventure . her friends want to aware her from the danger that will be happened .

دختر نوجوانی با ماجراجویی روبه‌رو می‌شود. دوستانش سعی دارند او را از خطری که در کمینش نشسته، آگاه سازند و...



کاری از گروه نمایش تبلور

نویسنده: حسین فدایی حسین

کارگردان: نسا بخشی

مشاور کارگردان: نیما بیگلریان

طراح حرکات: نسا بخشی

بازیگران: فریبا مختاری، درسا نعمتی، شقایق خداپنده‌لو، ماه‌منیر

سرعتی، نگین ورمزیاری، آیدا رستمی

دستیار کارگردان: مهنا گودرزی

مدیر صحنه: آزاده خداپنده‌لو، یاسمن سعیدی‌نیک

آهنگساز و نوازنده ویولون: آیدا رستمی

اجرای نور و صدا: گلسا مخفی، محدثه شهبازی

طراح صحنه و لباس: نسا بخشی

دوخت لباس: شیرین داوری

طراح پوستر و بروشور: زهره اسماعیلی

روابط عمومی: علیرضا شاه‌طاهری، محمد مرادی

عکاس: مریم میجانی

زمان: ۳۸ دقیقه

شهر: همدان

استان: همدان

Production by: the group theatre of tabalvoor

Writer: hosain fadai hosain

Director by: nesa bakhshi

Conuselor of director: nima biglarian

Designer of movements: nesa bakhshi

Actresses: fariba mokhtari , dorsa nemati , shaghayegh khodabande lu , mah monir soraati , negin varmazary, ayda rostami

Assistant of director: mohana godarzi

Manger of scene: azade khoda bande lu , yasaman saeedi nik

Musician and violinist: ayda rostami

Performance of light and sound: golsa makhfi , mohadase shahbazi

Designer of clothes and scene: nesa bakhshi

Sewing of clothes: shirin davari

Designer of poster and logo: zohre esmaeeli

Public relation: alireza shah taheri , mohammad moradi

Photographer: maryam mijani

Time: 38 minutes

City: hamedan

State: hamedan

روانگسیختگان

Crazy men

تئاتر دانش آموزی

Student part



امین نقی‌ئی

بازیگر و کارگردان، متولد ۲۱ شهریور ۱۳۷۷ است. او فارغ‌التحصیل رشته‌ی نمایش از هنرستان هنرهای زیبای همدان و دانشجوی رشته بازیگری و کارگردانی دانشکده هنر و معماری است. فعالیت تئاتری خود را از سال ۱۳۹۰ آغاز کرد. طی سال‌های گذشته فعالیت‌های مداوم و مستمر در تئاتر همدان و دیگر رویدادهای تئاتر ایران داشته است. شرکت در سه دوره جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان با نمایش‌های «اینجا وضعیت غیر طبیعی»، «توبگو، توچی؟»، «پرواز ستاره‌ای» در سوابق حرفه‌ای او دیده می‌شود. همچنین در ۴ دوره جشنواره‌ی تئاتر دانش‌آموزان سراسر کشور، با نمایش‌های: ریزخند، اینجا آخر خط، یه سری چیزای دیگه هست، روانگسیختگان و... شرکت کرده است. این هنرمند جایزه بهترین نمایش و کارگردانی را در سی و چهارمین جشنواره‌ی تئاتر دانش‌آموزی کسب کرد.



Amin naghiee

Actor , director was born in 1998 . he is the graduated of theatre from the nice arts high school from hamedan , and student of acting and directing from art and architecture college . he has began his art activities since 2011 , in recent years he had permanent activities in theatre of hamedan and the other events of theatre of iran . he has attended in three courses of international festivals

with theatres like here the manner is abnormal , you tell – you what , star fly , . he has also attended in four courses of student festival of theatre all over the world with plays like nearly smile , here is the end , there are the other things, crazy men and ... he has gained the best reward in acting and directing from 34th student festival of theatre .

Majorities of people are captured the illness . no body do not like communicate with each other . the protective group of land want to find a person to saving the world

...

اکثر مردم زمین دچار یک بیماری شده‌اند. کسی حاضر به برقراری ارتباط نیست! تیم محافظ زمین به دنبال کسی می‌گردد که بتواند دنیا را نجات بدهد و...



کاری از گروه تئاتر جوان
 نویسنده، طراح و کارگردان: امین نقی‌ئی
 بازیگران: علیرضا مردانی، امین نقی‌ئی
 بازیگران فیزیکی تئاتر و مدیر صحنه: مهدی گلناری، مهدی
 حضرتی، سعید فرهادی
 دستیار کارگردان: مهدی رضایی‌منش، پیمان زندی
 موسیقی: عارف دینی
 طراح لباس: طنز میرزا علی‌بابایی، کیمیا بختیاریان
 طراح پوستر و بروشور: نیلوفر موسویان
 طراح نور و صحنه: امین نقی‌ئی
 انیماتور: رایحانه شکری
 زمان: ۴۰ دقیقه

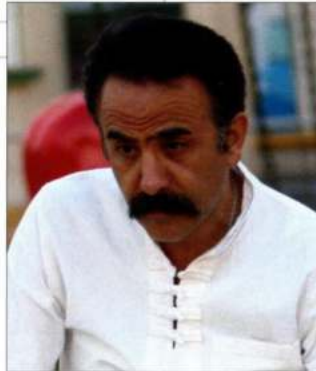
Production by the group of theatre of javan
 Writer, designer and director: amin naghi ee
 Actors : alireza mardani , amin naghiee
 Physical actors of theatre and designer of scene:
 mehdi golnari , mehdi hazrati , saeed farhadi
 Assistant of director: mehdi rezai manesh , payman
 zandi
 Music by: aref dini
 Designer of clothes: tanaz mir ali babai , kimiya
 bakhtiarian
 Designer of poster and logo: niloofar mosavian
 Designer of light and scene: amin naghiee
 Animator: raihane shokri
 Time: 40 minutes

نمایش‌های بخش ویژه همدان

The plays of especial part of hamedan

اون طرف دنیا کجاست؟

نوشته اسدالله اسدی
به کارگردانی سعید باغبانی



Where is the other side of the world ?

Writing by asadollah asadi
directing by saeed baghbani

گل‌پری

نوشته و کار محسن پورقاسمی

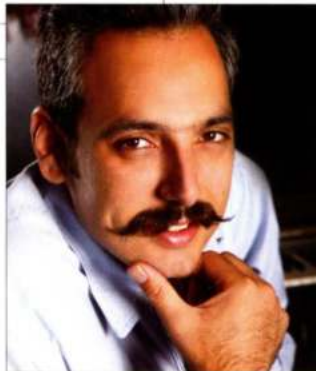


elf (gol pari)

Writing and acting by mohsen por ghasemi

اکو

نویسنده شیوا شادمانی
به کارگردانی امید انصاری

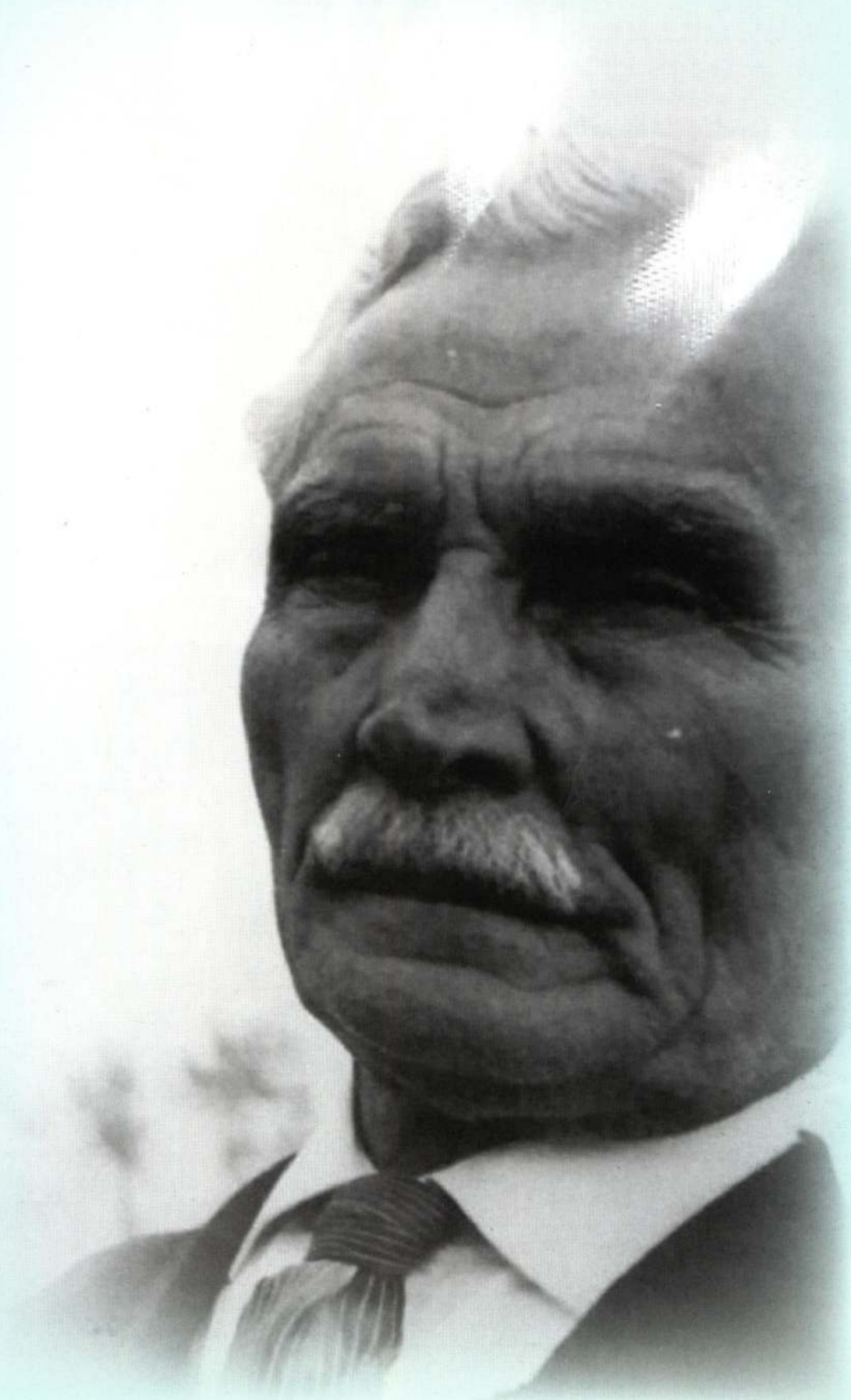


ako

Writing by shiva shademani
directing by omid ansari

صدسالگی تئاتر کودک

100 years part of children theatre



به استقبال صد سالگی تئاتر کودک و نوجوان در ایران

In the relation of 100 years of kids and children's theater in Iran



منوچهر اکبرلو

Manoochehr akbar lu

مدیر بخش ویژه صدسالگی تئاتر کودک و نوجوان در ایران جبار باغچه بان، معلم کودکان، در سال ۱۳۹۸ در شهر مرند ضمن آموزش خواندن و نوشتن، نخستین نمایشنامه کودک را نوشت، کارگردانی کرد، برایش ماسک و لباس طراحی کرد و ساخت، شعر و ترانه سرود و با کودکان آنجا اجرا کرد. با این مبادا، ما به پیشواز صد سالگی تئاتر کودک در ایران می‌رویم.

بنیاد نمایش کودک، به عنوان یک موسسه غیر دولتی و با هدف ارتقای هنر نمایش برای کودکان و نوجوانان ایران زمین تاسیس شده است. این بنیاد در نظر دارد جشن صدمین سال تئاتر کودک و نوجوان در ایران را برگزار کند.

بنیاد نمایش کودک، این برنامه‌ها را طی یک دوره چند ساله تدارک دیده است تا در سال ۱۳۹۶، وارد صد سالگی تئاتر کودک و نوجوان در ایران شویم.

۱- ساخت فیلم مستند از زندگی و فعالیت های زنده یاد جبار باغچه بان.

۲- نمایشنامه خوانی آثار جبار باغچه بان.

۳- ارتباط و بهره گیری از اطلاعات و خاطرات و تجربیات فرزندان جبار باغچه بان و شاگردان وی

۴- اجرای نمایشنامه های جبار باغچه بان.

۵- انتشار نمایشنامه های جبار باغچه بان

۶- برگزاری سمینار و انتشار مجموعه مقالات با محورهای مهم فراز و فرود های صد سال تئاتر کودک و نوجوان در ایران.

۷- بررسی جایگاه هنر نمایش کودکان و نوجوانان در طی قرن گذشته.

۸- پرداختن به هنرمندانی که در این عرصه هنر نمایی کرده اند.

۹- معرفی آثار این هنرمندان در زمینه های: ادبیات نمایشی، اجرا، آثار مکتوب، اعم از نمایشنامه، نقد، کتابهای نظری، تالیفی و ترجمه در بستر تاریخی.

۱۰- اجرای نمایشهایی که در مقاطع گوناگون دارای اهمیت و اثر گذاری ویژه ای بوده اند.

۱۱- نمایشگاه کتاب، پوستر، عروسک و...

۱۲- پرداختن به نهادهایی که در زمینه تئاتر کودک و نوجوان فعالیت داشته اند.

۱۳- بررسی جایگاه متولیان فرهنگی و هنری در طی قرن گذشته و برخورد آنان با مقوله ی تئاتر کودک و نوجوان.

The manager of especial part of 100 years of kids and children's theater in Iran

Jabar baghche ban, the children's teacher, in 1919, in city of Marand, beside training of reading and writing, he wrote the first play of children. Directed it, he made mask and designed clothes, he sang poem and song and performed it with Marand's children. with this source and principle we approach to 100 years of children's theater in Iran. the foundation of children's theater as private and personal institute with the aim of developing art of children's theater in Iran was established. this foundation wants to celebrate the 100 years of kids and children's theater in Iran. this foundation of children's theater, has prepared these plans in course of many years, until 2017, we arrive and reach in 100 years of kids and children's theater.

1)making the documentary film of life and works and activities of jabar baghche ban.

2)play telling of works of gabar baghche ban.

3)communicating and using of information and memories and experiences of children and students of jabar baghche ban.

4)performing plays of jabar baghche ban.

5)publishing plays of jabar baghche ban.

6)celebrating seminars and publishing the collection of articles and essays with theme of ups and downs of 100 years of kids and children's theater in Iran.

7)evaluating label of art of kids and children's theater in 100 years ago.

8)paying attention to the artists that has worked in this field.

9)introducing the works of these artists in many fields like, acting literature, performing, writing works as like as plays, criticism, theoretic books, authoring and translation in the field of history.

10)performing the theaters that in many different eras has been special effect and importance.

11)exhibition of books, posters, doll, and...

12)paying attention to the units that are worked in the field of kids and children's theater.

13)evaluating of art and cultural custodians in 100 years ago and facing to the category of kids and children's theater.

مقالات برگزیده بخش صدسالگی تئاتر کودک

Selective articles of 100 years part of children theatre



بخش صدسالگی تئاتر کودک و نوجوان با همکاری بنیاد نمایشی کودک به مناسبت پیشواز صدسالگی تئاتر کودک و نوجوان در ایران و اولین اجرای نمایشی توسط زنده یاد جبار باغچه بان به شکل ویژه در جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان برگزار شد.

شورای داوری بخش مسابقه مقاله نویسی صدسالگی تئاتر کودک و نوجوان بیست و سومین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان؛ آقایان داوود کیانیان، یدالله وفاداری، مسلم قاسمی، منصور خلج، سیدحسین فدایی حسین و منوچهر اکبرلو با ارزیابی آثار شرکت کننده، چهار مقاله را بدون اولویت به عنوان آثار برگزیده معرفی کرد.

● «مقالات برگزیده تئاتر کودک و نوجوان در یک دهه جشنواره بین المللی تئاتر خیابانی مریوان» نوشته کریم خاوری و تحسین مصطفی از کردستان

● «جبار باغچه بان و نمایش خلاق» نوشته مرژگان وثوقی از تهران

● «تأثیر ادبیات مکتوب کودک و نوجوان بر تئاتر کودک و نوجوان ایران» نوشته احمد بیگلریان از همدان

● «تئاتر کودک در ایران، از نخستین حرکتهای تا نخستین نمایشنامه» نوشته نیاز اسماعیل پور از همدان

The 100 years part of kids and children theatre with cooperation of children acting foundation in relation of 100 years kids and children theatre in Iran and the first acting performance in special way by deceases jabar baghche baan had taken part in international festival of kids and children theatre in hamedan .

The council of judgment of writing articles part of 100 years kids and children theatre of 23th international festival kids and children theatre , like davood kianian , yadollah vafadari , moslem ghasemi , mansoor khalaj , sayed hosain fadai hosain , and manoochehr akbar lu , with evaluating of works in festival present and introduce four articles without priority as selective articles .

● Selective articles of kids and children theatre in 10 years international festival street theatre of marivan writing by karim khavari and tahsin mostafai from kurdestan

● jabar baghche baan and creative play writing by mozhgan vosoghi from Tehran

● the effect of writing literature of kids and children on kids and children theatre writing by ahmad biglarian from hamedan

● the children theatre in Iran , from the first movements to first plays writing by niyaz esmaail por from hamedan

بخش نمایشنامه خوانی

The plays telling part

مجادله دو پری
نوشته جبار باغچه بان

پیر و ترب
نوشته جبار باغچه بان

کارگردان احسان مجیدی



Argument between two elves writing
by jabar baghche ban

old and young writing by jabar
baghche ban

directed by ehsan majidi

مسافردریا
نوشته حسین فدایی حسین

کارگردان سیده معصومه زیوری حسینی پور



the passenger of the sea
writing by hosain fadai hosain

directed by sayede masoome zivari hosaini por

شنگول و منگول
نوشته جبار باغچه بان

کارگردان فرزاد لباسی



shangool and mangool
writing by jabar baghche ban

directed by farzad lebasi

کاندیدادهای بخش نمایشنامه نویسی

Candidates of play writing part

تولیدات جدید

ساموئل سبیل یا موش گربه خوار
نوشته نیاز اسماعیل پور

افسانه ساوالان
نوشته محمدباقر نباتی موهنادام

شیر کتابخانه
نوشته کیومرث قنبری آذر و سپیده دبیری

گله چرون، نوشته علیرضا اسدپور

نان و حلوا، نوشته مریم رها سرشت

نقطه‌های گمشده، نوشته سارا اطهری

New productions

Samoel moustache or the mouse cat's eater
writing by niyaz esmail por

The legend of savalan
writing by mohammad bagher nabati moghadam

the lion of library
writing by kiomaraz ghanbari and sepide dabiri

Grazier writing by alireza asad por

bread and sweet (halva) writing by maryam raha seresht

the lost dots writing by sara athari

آثار چاپ شده

سفر به سوی افق، نوشته علی غلامی
انتشارات مدرسه

دورترین مرغ جهان می خواند
نوشته محمدمهدی خاتمی، انتشارات مدرسه

آوای پریان، نوشته داوود کیانیان
انتشارات سروش

سنگ بیداری، نوشته مجتبی مهدی
انتشارات نشر شهر

روشنایی‌های شهر، نوشته منوچهر اکبرلو
انتشارات سروش

publishing productions

trip from the horizon writing by ali gholami
publication of madrese

the farthest world's hen sings
writing by mohammad mehdi khatami , publication of madrese

the voice of elves writing by davood kianian
publication of soroush

the stone of wake writing by mojtaba mehdi
publication of nashre shahr

the lightings of city writing by manoochehr akbar lu
publication of soroush

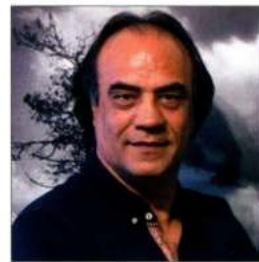
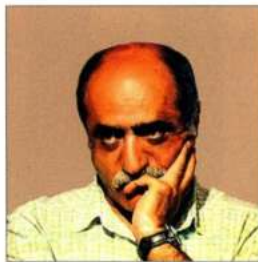
نمایشگاه عکس و پوستر جشنواره

The exhibition of picture and poster



۳۰ اثر در نمایشگاه عکس جشنواره

30 works in the exhibition of festival's picture



صیف الله صمدیان، حمید جبلی و سیامک زمردی مطلق پس از ارزیابی ۳۵۳ عکس از ۳۶ عکاس، در نهایت ۳۰ عکس از ۱۸ عکاس را برای نمایشگاه عکس جشنواره انتخاب کردند. دبیر بخش عکس جشنواره، مهدی آشنا بود و اسامی عکاسان منتخب به شرح زیر معرفی شدند:

Saifollah samadian , hamid jebeli and siamak zomorodi motlagh , after evaluating between 353 pictures of 36 photographers , finally choose 30 pictures of 18 photographers for exhibition of picture's festival . the actuary of part of picture's festival was mehdi ashna and the list of selective photographers are introduced below :

مسعود میرمیری
عبدالرحمن رافتی
شهریار اکبری
میلاد بهشتی
ساناز دریانی
ایمان حامی خواه
پوریا پاکیزه
تبسم ارگی
احسان مجیدی
عاطفه آراتی
کیارش مصیبی
مونا تهرانی مقدم (۲ عکس)
مهیار نیک پور (۲ عکس)
سمانه جویا (۲ عکس)
ساینا قادری (۲ عکس)
سید ضیاءالدین صفویان (۳ عکس)
مریم ملک مختار (۳ عکس)
مریم قهرمانی زاده (۵ عکس)

Masood mirmiri
Abdolrahman rafeti
Shahriyar akbarie
Milad beheshti
Sanaz daryani
Iman hami khaah
Porya pakize
Tabasom argi
Ehsan majidi
Atefe arani
Kiarash mosayebi
Mona tehrani moghadam (2 pictures)
Mahyar nik por (2 pictures)
Samane joya (2 pictures)
Sayna ghaderi (2 pictures)
Sayed zia adin safavian (3 pictures)
Maryam malek mokhtar (3 pictures)
Maryam ghahremani (5 pictures)



FARBEN- FRÖH & SCHWARZGEÄRGERT

2+



Junges
STAAT
THEATER
KARLSRUHE

WWW.STAATSTHEATER.KARLSRUHE.DE



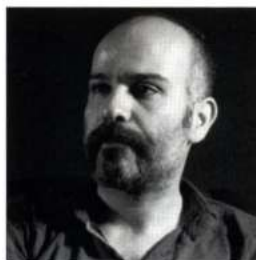
Karlsruhe



Baden-Württemberg

۱۸ پوستر از ۱۵ طراح در نمایشگاه پوستر جشنواره

18 posters of 15 designers in exhibition of poster's festival



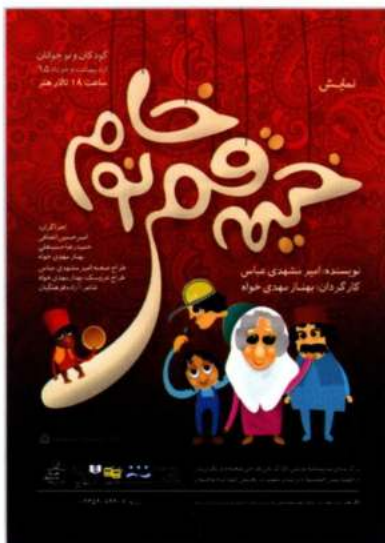
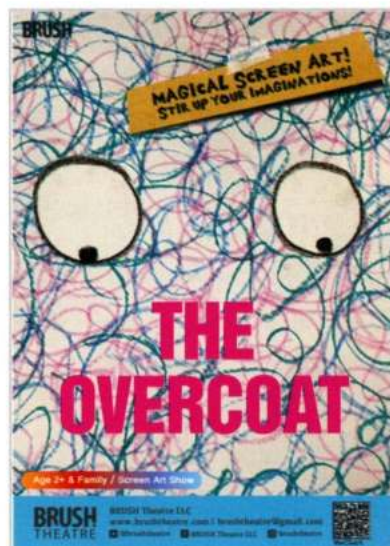
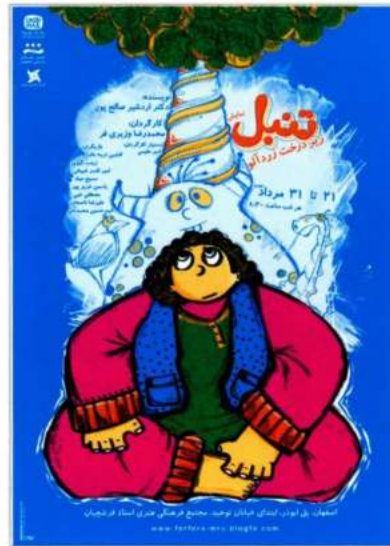
قباد شیوا، آرش تنهایی و امیر اسمی ۳۹ پوستر از ۲۸ طراح را داوری کردند و در نهایت ۱۸ پوستر از ۱۵ طراح برای شرکت در نمایشگاه انتخاب شد. مهدی آشنا مدیر بخش پوستر جشنواره اسامی طراحان منتخب را به شرح زیر اعلام کرد:

Ghobaad shiva, arash tanhai and amir esmi are judged 39 posters of 28 designers and finally they choose 18 posters of 15 designers in attending in exhibition. The manager of festival's poster the list of selective designers is introduced below :

مرضیه سرمشقی	Marzie sarmashghi
آرش شریف زاده	Arash sharif zade
بابک مینقی	Babak minaghi
بردیا علمی	Bardya elmi
راضیه پاشایی	Razie pashai
زهره اسماعیلی	Zohre esmaili
سجاد حسینی	Sajad hosaini
فاطمه جعفری	Fateme jafari
محمد افشار (۳ پوستر)	Mohammad afshar (3 posters)
مهدی غلامی (۲ پوستر)	Mehdi gholami (2 posters)
سی جونگ یون (کره جنوبی)	Yoon sijooong (south Korea)
مانوئل ماسر (آلمان)	Moser manuel (Germany)
شیوا گرینگز (آلمان)	Grings shiva (Germany)
اتاویا پرون (ایتالیا)	Perrone ottavia (Italy)
پدرو اسپس سانچز (آفریقای جنوبی)	Sanches pedro espi (south Africa)

آثار راه یافته از ۱۵ طراح در نمایشگاه پوستر جشنواره

posters of 15 designers in exhibition of poster`s festival



نمایشگاه عروسک

Exhibition of doll



Useless world of dolls

عروسک‌های نمایشی روی صحنه جان می‌گیرند و زندگی می‌کنند، اما این بار در یک نمایشگاه جای گرفته‌اند؛ تا نظاره گر باشیم؛ چگونه موادی ساده و گاه دور ریختنی می‌توانند ترکیب شوند و شخصیت بیافرینند. در این نمایشگاه شاهد عروسک‌هایی هستیم که مستقیم یا غیر مستقیم با بهره‌گیری از مواد بازیافتی خلق شده‌اند تا نگاه خلاقانه و جسارت ساختن را به کودکان یادآوری کند. این مجموعه گلچینی از عروسک‌های نمایشی «قصه‌های من و تو و رستم و شاهنامه» به کارگردانی خانم مریم معترف، «اسب و سیب و بهار» به کارگردانی خانم آناهیتا غنی‌زاده و مبارک‌نامه به کارگردانی «میثم یوسفی» هستند.

مدیر نمایشگاه عروسک و بخش کارگاه‌های جشنواره:
فائزه فیض شیخ الاسلام

Dolls of play on the scene will revive and live . but this time they are in the exhibition for visiting . how this simple and useless things are combined, and they can create characters . in this exhibition we observe dolls that directly and indirectly are made from recycling materials but they can remember making dolls to children . these are collections of play dolls in plays of my stories and yours and stories of rostam and shaahname directing by maryam motaref , horse and apple and spring directing by anahita ghani zade , and happy letter directing by maysam yosefi .

manager of exhibition of dolls and manager of workshops of festival is:
faeze faiz sheikh aleslaam

فائزه فیض شیخ الاسلام

محقق، مدرس، طراح و سازنده صحنه، لباس و عروسک، متولد ۱۳۵۲ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی طراحی صحنه از دانشکده هنرهای زیبا (۱۳۷۷) کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشکده سینما تئاتر (۱۳۸۲) و کارشناسی ارشد هنرهای صحنه‌ای از دانشگاه پاریس هشت در فرانسه (۱۳۸۷) است.

طراحی صحنه، لباس و عروسک ۲۸ نمایش، ۳ سریال تلویزیونی و ۲ تئاتر در فرانسه را بر عهده داشته است. او پژوهشگر و مدرس درس نمایش خلاق در دانشگاه خوارزمی و بازی‌سازی در انیمیشن در دانشگاه هنر و دانشگاه علمی کاربردی است.

نگارش و طراحی کتاب «مقدمه‌ای بر آموزش خلاقیت نمایشی برای کودکان، الگوها روش‌ها و نمونه‌ها»، انتشارات مدرسه، چاپ اول ۱۳۸۵، چاپ دوم ۱۳۸۷، تهران، کتاب تصویرگری داستان گرگ و سه بزغاله (LE LOUP ET LES TROIS CHEVREAUX) به سه زبان فارسی، فرانسه و انگلیسی، انتشارات Bouton d'or Acadie (کانادا - ۱۳۸۷) و... از تألیفات وی است. همچنین ساخت سه فیلم کوتاه انیمیشن، چهار نمایشگاه نقاشی در فرانسه و نگارش کتاب صد بازی نمایشی برای دبستانی‌ها (در دست چاپ) برخی دیگر از آثار این هنرمند است.



Faeze faiz sheikh aleslaam

Research , teacher , designer of scene ,clothes and dolls, was born in 1973 in Tehran , he has ba of scene designing from the nice arts college 1998 , and ma degree of animation from cinema and theatre college 2003 , and ma degree of designing arts from the university of Paris in France 2008 . he has worked 28 theatres for designing of doll, clothes and scene , 3 tv series and 2 theatres in france . he is researcher and teacher

of creative play in kharazmi university and making games in animation in art university and elmi- karbirdi university . writing and designing the book of introduction of education of creative play for children, patterns -methods-and samples, publication of school(madrese) , 1st printing 2006 , 2nd printing 2009 , Tehran , the picture book the story of wolf and three goats for three languages Persian , French and English , the publication of (acadie d'or bouton) in Canada in 2009 are his authorships . the other his works are making three short animation films , four painting exhibitions in France and writing the book of 100 years acting games (will be printed) for elementary school children .



برپایی ۱۲ کارگاه در جشنواره

Taking part 12 workshops in festival



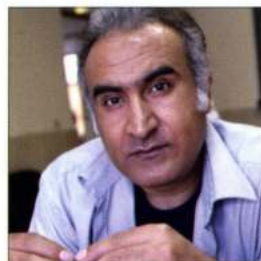
محمد عاقبتی
Mohammad Aghebati



لاله مالمیر
lale malmir



مسیح گنجعلی
masih ganjali



حمیدرضا نعیمی
hamid reza naimee



کریستف تبولت
christofer telbolt



مژگان وثوقی
mozhgan vosoghi



جمال میر جعفری
jamal mir jafari

- بازی سازی و قصه پردازی برای مخاطبان جوان
- مدرس: محمد عاقبتی
- مخاطب: بازیگران و علاقه مندان به بازیگری
- نمایشنامه خوانی آثار زنده یاد جبار باغچه بان
- حس، زبان، بدن
- مدرس: بئاتریس گارنیر از فرانسه
- مخاطب: بازیگران و علاقه مندان به بازیگری
- مثلث اجرا، بازیگر عروسک، تماشاگر
- مدرس: مسیح گنجعلی
- مخاطب: (علاقه مندان به نمایش عروسکی)
- آشنایی با گروه های تئاتری بین المللی
- موضوع: بحث و گفتگو
- مبانی کارگردانی و شیوه های اجرا
- مدرس: حمیدرضا نعیمی
- مخاطب: حداکثر ۲۰ نفر
- صد سالگی تئاتر کودک و نوجوان و شب تقدیر از زنده یاد جبار باغچه بان
- ماسک و عروسک با نگاه اسطوره ای از تئوری تا ساخت
- مدرس: کریستف تبولت از کشور فرانسه
- آموزش و نمایش خلاق با نگاهی به آموزش های جبار باغچه بان
- مدرس: مژگان وثوقی
- مخاطب: (۶ تا ۱۱ سال)
- از نمایش تا مهارت ها - چگونگی همراهی با کودک در مهارت های زندگی
- مدرس: لاله مالمیر (مختص مربیان و آموزگاران)
- شب خاطره با حضور رضا فیاضی و یاد از زنده یاد توران میرهادی
- تسهیل گری در نمایش خلاق
- مدرس: جمال میر جعفری
- مخاطب: مختص مربیان و آموزگاران

- making play and storytelling for young addressed
- Teacher : Mohammad Aghebati
- addressed : actors and lovers of acting
- play telling of works of deceased jabar baghche ban
- sense , language , body
- Teacher : beatrix gamer from France
- addressed : actors and lovers of acting
- triangle of performing , actor of doll , viewer
- Teacher : masih ganjali
- addressed (lovers of doll theater)
- acquaintance to international theater group
- Topic : discussion and talking
- principals of directing and methods of performing
- Teacher : hamid reza naimee
- addressed: extreme 20 people
- 100 years of children and kids theater and night of appreciation of deceased jabar baghche ban .
- Masks and puppets with legendary look from theory to build
- Teacher : christofer telbolt from France
- teaching and creative play with using of teaching of deceased jabar baghche ban
- Teacher : mozhgan vosoghi
- addressed : (6 to 11 years children)
- from theater to skills – how to accompanying with children to have skills in their lives .
- Teacher : lale malmir (suitable for educators and teachers)
- memorable night with reza fayazi and reminder of deceased toran mir hadi
- educated simplifying maker with techniques of creative theater
- Teacher : jamal mir jafari
- addressed : suitable for educators and teachers

بزرگداشت

Commemoration



امید بی نیاز

رضا فیاضی، بازیگر محترم، نمودی از فرهنگ و ادب به معنای عام؛ و تخصص در مفهوم خاص یعنی؛ هنرپیشگی، فن و فوت بوطیقای بیان و ظرافت‌ها و شگردهای کلامی است. فرهنگ و ادب از آنجا به بحث می‌آید که او هم مثل خیلی از خواص، شاعر است.

به قول شاعر چیره‌دستی که حالا به میانسالی پا گذاشته و حول و حوش سه دهه پیش سروده بود؛ «تنها شاعران از پس کلمات برمی‌آیند و با کلمات به خدا می‌رسند!» به گمانم او هم در نخستین تعریف و تصور، اهل همین قبیله است. قبیله‌ای که با کلمات زودتر از امثال ما عامه‌گان، برای رسیدن به «یار» تلاش دارند. بنابراین، رضا فیاضی هنرمند، بعد از رضا فیاضی شاعر آغاز می‌شود. منتهی آغازی مواج، پُر تلاطم، درخشان و سرشار از خلاقیت که همواره و همیشه در یادها می‌ماند.

قصه زندگی‌نامه‌نویسی درباره او نیست. سخن بر سر زادروزش، یکی از روزهای سال ۱۳۳۲ در اهواز، لین، خانه شماره ۲۳ محله‌ی آسیه آباد نیست. حتی بحث درباره یکی از سپیده‌دمان سال ۵۴ هم نیست. روزی که او چمدان به دست، خورشید زیبای اهواز را با تک تک نخل‌های شهر پشت سر گذاشت؛ تا به پایتخت برسد. البته، روزی پُر هیجان، غریب و نوستالژیک بود. در دانشکده هنرهای زیبا اسم نوشت؛ شاید خودش نمی‌دانست؛ یا می‌دانست که چهل و اندی سال بعد یکی از مشاهیر همان درسی (تئاتر) می‌شود که آن روزها باید می‌خواند.

حتی به نظرم حرف بر سر بازی‌هایش در چریکه تارای بهرام بیضایی، روزگار قریب کیانوش عیاری، عاقبت نسیه فروشی رضا ژیان؛ یا حتی هتل مرضیه برومند هم نیست.

بلکه سخن بر سر یک فردیت است. رضا فیاضی بیشتر با فردیت خود شناخته می‌شود. مردی ادیب، با ادب و آدابی مسلط به ساحت واژگان که گاه در شاعرانگی کلماتش نمایان می‌شود؛ گاه در هنر ایفای نقش تجلی می‌یابد. هنرمندی به دنبال سبک خود و با تلاش و تجربه خود در مسیر سالیانی که آمده‌اند و رفته‌اند. او با همین فردیت ممتاز، هنرمندی ملی است. صد البته هنرمندی صاحب سبک در حوزه طنز و نمایش کودک با آثار مَلونی که حافظه ما را آراسته است.

شاید بزرگداشت او در بزرگ‌ترین مراسم تئاتر کودک، تنها مرور خاطرات زیبای اوست. البته، انگشت اشاره به سوی دریای توانایی مردی که در صحنه تئاتر ایران، خاک‌ها خورده است. بی شک رضا فیاضی در این صحنه، بازیگری درخشان است.

Omid biniyaz

Reza fayazi , the honorable actor , symbol of culture and decorum in the common way , and specialty in the particular way , it means acting is the technique of expressing and elegance of speech . culture and decorum are debatable because he is a poet as like as the other particulars. The protagonist poet has a good quote that (only poets can overcome on the words and they can reach to GOD with words) he wrote poems in thirty years ago .

I think in the firs imagination he is from this clan . the clan that try to find friend earlier of us (common people) with words . so, reza fayazi , the great artist , are begun after reza fayazi the poet . and this beginning are too stormy and successive with creativity that stay at our minds forever . our speech is not about him , this biography is not about his birthday , one day in 1953 in ahvaz , lin , the house number of 23 avenue of asie abad . our speech is not about the morning in 1975 , that day he passed by the beautiful sun and all of the date tree , one by one with his suitcase in his hand and set of Tehran . but that day was very very strange , exciting and nostalgic .

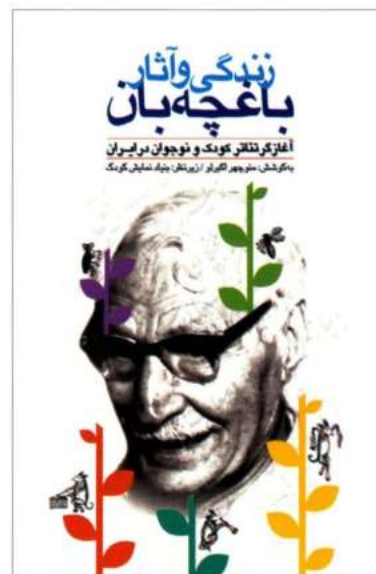
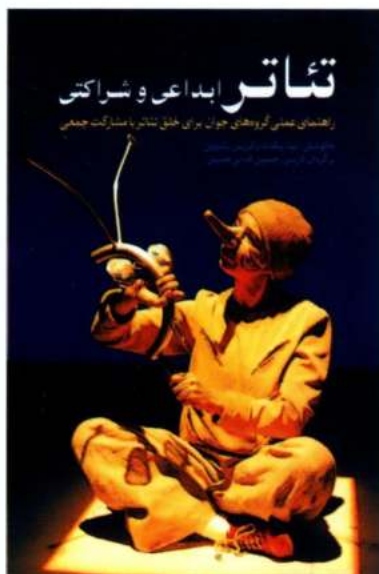
ne enrolled in nice arts college and perhaps he did not know that about forty years later he will be great man in theater and will become masterpiece of it . even our speech is not about his acting in cherike tarai by bahram baizai , near era kianoosh ayari , the result of tick-selling by reza zhiyan , or acting in hotel by marzie boromand . but our speech is about individuality .

he is recognized by his individuality . the honorable man that has wonderful way and aware of place and label of words that are showed in his poems or sometimes in his theaters . he has a especial way that belongs to him . and has many experiences in these years .

he is a national artist with this excellent individuality . of course he has a good style in comic and children theater realm and prominent works that stick in our minds (decorate our minds). Perhaps the respecting of him in the biggest ceremony of children theater is only the review and glance at his beautiful memories . of course , this is the focusing on his ability as like as sea , undoubtedly, reza fayazi is the prominent and protagonist actor .

کتاب‌های چاپ شده در جشنواره

The publishing books in the festival



● زندگی و آثار باغچه بان

(آغازگر تئاتر کودک و نوجوان در ایران)

به کوشش منوچهر اکبرلو - زیر نظر بنیاد نمایش کودک

● تئاتر ابداعی و اشتراکی

(راهنمای علمی گروه های نوجوان برای خلق تئاتر مشارکتی)

به کوشش تینا بیگات و کریس بالدوین

ترجمه حسین فدایی حسین

● اوراند هریس

(مجموعه نمایشنامه ۱)

روزی روزگاری بند رخت

سیرک سیار

شاهزاده خانم زشت

خیاط کوچولوی شجاع

برگردان فارسی: حسین فدایی حسین

● هفت پرده

(منتخب هفت نمایشنامه برگزیده جشنواره کودک و نوجوان)

۳۰۰ صفحه مجموعه هفت نمایشنامه منتخب

● تأثیر تئاتر بر پرورش خلاقیت کودک و نوجوان

(نوشته مسرور نعمت‌اللهی)

۱۸۵ صفحه، پژوهش برگزیده کانون پرورش فکری کودک و نوجوان

● پژوهشی در باب پرورمنس برای کودکان

(نوشته مرتضی سعیدیان)

۱۳۰ صفحه - پژوهش علمی

● The life and the works of jabar baghche ban

(the beginning theater of kids and children)with endeavor of manoochehr akbar lu - under protection of foundation of theater of children.

● the common and the innovative theater

(the scientific guidance of young groups for creation of common theater) with endeavor of tina bikaat and chris baldvin translated by hosain fadai hosain .

● orand heris

(the collection plays 1)

Once upon a time the rope of clothes

The moving circus

The ugly princes

The little brave tailor

Translated by : hosain fadai hosain

● seven scenes

(the selective seven plays of kids and children`s festival)

The selective collection of seven plays with 300 pages

● the effect of theater on the training of kids and children`s creativity

(writing by masror nematollahi)

The selective research of the kids and children training`s club with 185 pages

● the research about performance for children

(writing by morteza saeedian)

The scientific research with 130 pages

شورای سیاست گذاری بیست و سومین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان

The strategic council of the 23th international festival of the kids and children`s theater



آیت الله طه محمدی
امام جمعه شهر همدان

Ayatoallah taha mohammadi
the holy imam of Friday of hamedan



علی مراد خانی
معاون هنری وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی

Ali morad khani
the art assistant of minister of Islamic
training and culture



فاضل عبادی
مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی همدان

Fazel ebadi
chief manager of Islamic training and
culture of hamedan



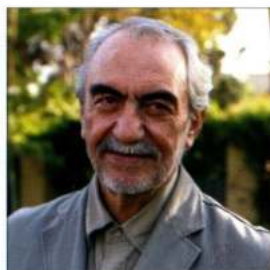
مهدی شفیعی
مدیر کل هنرهای نمایشی

Mehdi shafiee
the chief manager of dramatic arts



محمد ابراهیم الهی تبار
معاون سیاسی امنیتی استاندار همدان

Mohammad ebrahim elahi tabar
the security and political assistant
governor of hamedan



داوود کیانیان
پیشکسوت تئاتر

Davood kianian
Veteran theater



شهرام کرمی
دبیر جشنواره

Shahram karami
the actuary of festival

The performing staff of festival

دبیر جشنواره: شهرام کرمی
 مدیر اجرا و هماهنگی: مجید فروتن
 مدیر اجرایی: مهدی قلعه
 مدیرعامل انجمن هنرهای نمایشی ایران: ارمغان بهداروند
 مدیر امور بین الملل: مهرداد رایانی مخصوص
 مسئول هماهنگی و پی گیری: نصرت الله رضانی انور
 مدیر مالی و پشتیبانی: علی مرادی نور
 مدیر کارگاه ها: فائزه فیض شیخ الاسلام
 مدیر روابط عمومی: زهرا شایان فر
 مدیر اطلاع رسانی و تبلیغات: حبیب شهنازبان
 مدیر چاپ و انتشارات: نصرالله قادری
 مدیر سالن ها: داوود ابوترابی
 مدیر پشتیبانی: جواد مستخدمی
 مدیر قراردادهای و تشریفات: ساسان ضیائی
 مدیر حراست: مهدی حاجی زین العابدینی
 مدیر امور جشنواره ها: مهدی حاجیان
 مدیر بخش صدسالگی تئاتر: منوچهر اکبرلو
 مدیر بخش عکس و پوستر: مهدی آشنا
 مدیر هماهنگی: سعید شریفی پور
 مدیر تشریفات بین الملل: داور نمینی
 مسئول دبیرخانه: معصومه حدادی
 مسئول سمعی بصری: مرتضی نوری
 مسئول امور شهرستان ها: سید مجتبی موسوی
 مسئول کمیته امر به معروف: حسین رستمی
 ناظر سالن های نمایشی: محمدعلی فرجی
 مسئول اعتبارات جشنواره: جواد گوگردی
 گروه فنی سالن ها: علی اشرف سمائی-محمدشوند-شاهین
 رحمانعلی-مجیدسیادت-میثم کحالی
 کارشناسان ارزشیابی: یدالله وفاداری، حجت الله سید علیخانی
 کارگردان افتتاحیه: صابر دارپویی
 کارگردان اختتامیه: پژمان ذهاب
 همکاران امور بین الملل: مهناز عبد بهزاد-رقیه وکیلی آذر-
 موسی رضائی-باقرپیرزاد
 همکاران روابط عمومی: مریم رضازاده- ندا آل طیب-میناصفار-
 نازنین اکبر نیا
 همکاران دبیرخانه: لیلا مینایی-فرزانه صابری-پری جدی-رسول
 مهدوی نیا-بهرام شادانفر-فاطمه عزتی نژاد-محمدحسن مسعودی-
 قربانعلی شیرازی و نجمه کوشا
 با سپاس ویژه از:
 مدیریت و همکاران محترم: اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان
 همدان- اداره کل هنرهای نمایشی- انجمن هنرهای نمایشی ایران-
 مجموعه تئاتر شهر- کانون مهدیه همدان- کانون پرورش فکری
 کودکان و نوجوانان همدان- اداره تئاتر مدیریت و کارکنان هتل
 بین المللی باباطاهر

the actuary of festival : shahram karami
 the executive and accord manager :majid forotan
 the executive manager :mehdi ghaale
 the operation manager of community of dramatic arts in Iran :
 armaghan behdarvand
 the manager of international works :mehrdad rayani makhsos
 the manager of consistency and accord :nosratollah ramezani anvar
 the protective and financial manager :ali moradi noor
 the manager of workshops :faeze faiz shaikh al eslami
 the manager of public relations : Zahra shayan far
 the manager of propaganda and publicity : habib shahnavazian
 the manager of printing and publication :nasrollah ghaderi
 the manager of the saloons :davood abotorabi
 the protective manager :javad mostakhdemi
 the manager of the conventions and service and formality:
 sasan ziaee
 the manager of preservation :mehdi haji zain alabedini
 the manager of festival's works : mehdi hajian
 the manager of the 100 years theater's part :manoochehr akbar lu
 the manager of picture and poster's part :mehdi ashna
 the manager of accord :saeed sharifi por
 the international formality :davar namini
 the administrator of actuary :masoome hadadi
 the administrator of audiovisual :morteza noori
 the administrator county's works :sayed mojtaba mosavi
 the committee's administrator of suitable order :hosain rostami
 spectator and controller of dramatic saloons : mohammad ali faraji
 the administrator of credits of festival :javad gogardi
 the technical group of saloons :ali ashraf samai, mohammad
 rashvand , shahin rahman ali , majid siadat , maysam kahali
 the evaluative experts : yadollah vafadari
 hojatollah sayed alikhani
 the inaugural director : saber darpoe
 the final and terminal director :pejman zahtab
 the colloques of international works : mahnaz abde behzad ,
 roghaye vakili azar , mosa ramezani , bagher pirzad
 the colloques of public relations : maryam reza zade
 neda aale tayeb , mina safar , nazanin akbar nia
 the colloques of actuary : laila minaee , farzane saberi
 pari jedi , rasool mahdavi nia , bahram shadanfar
 fateme ezati nezhad , mohammad Hassan maasodi
 ghorban ali shirazi and najme koosha
 and especial thanks to :

The management and honorable colloques :the chief office of
 Islamic training and culture state of hamedan –the chief office of
 the dramatic arts –the community of Iranian dramatic arts – the
 collection of theater of city – the club of Hamedan's mahdie –the
 kids and children training's club of Hamedan – the theater's office
 of management and the personnel of international baba taheer's
 hotel .



بیست و دومین جشنواره ملی تئاتر کودکان و نوجوانان
 the 23rd International Theater Festival for Children & Youth

ایران - همدان - آذر ۱۳۹۵

Dramatic
 Arts
 Center

Hamedan - Iran - Dec. 2016



بیست و هفتمین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان ایران - حمدان - ۲۲ تا ۲۷ آذر ۱۳۹۵

برنامه کارگاه‌های نمایشی بیست و سومین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان

سینما کانون		پلاتو مجموعه کانون		کتابخانه کانون	پلاتو تمرین آوینی
تاریخ	۱۲_۹ و ۱۴-۱۷	۲۲-۲۳	۱۲_۹	۱۴_۱۷	۱۴-۱۷
دو شنبه ۲۲ آذر	بازی سازی و قصه پردازی برای مخاطبان جوان محمد عاقبتی مخاطب: بازیگران و علاقه‌مندان به بازیگری	نمایشنامه خوانی آثار زنده یاد جبار باغچه بان	حس، زبان، بدن بناترینس گارنیر فرانسه مخاطب: بازیگران و علاقه‌مندان به بازیگری	آشنایی با گروه‌های تئاتری بین‌المللی (بحث و گفتگو)	مبانی کارگردانی و شیوه‌های اجرا حمید رضا نعیمی
سه شنبه ۲۳ آذر	بازی سازی و قصه پردازی برای مخاطبان جوان محمد عاقبتی مخاطب: بازیگران و علاقه‌مندان به بازیگری	نمایشنامه خوانی آثار زنده یاد جبار باغچه بان	حس، زبان، بدن بناترینس گارنیر فرانسه مخاطب: بازیگران و علاقه‌مندان به بازیگری	آموزش و نمایش خلاق با نگاهی به آموزش‌های جبار باغچه بان مژگان وثوقی (مخاطب: ۱۱ تا ۱۵ سال)	مبانی کارگردانی و شیوه‌های اجرا حمید رضا نعیمی
چهارشنبه ۲۴ آذر	بازی سازی و قصه پردازی برای مخاطبان جوان محمد عاقبتی مخاطب: بازیگران و علاقه‌مندان به بازیگری	صد سائگی تئاتر کودک و نوجوان و شب تقدیر از زنده یاد جبار باغچه بان	ماسک و عروسک با نگاه از تئوری تا ساخت گریستف تیولت فرانسه	آموزش و نمایش خلاق با نگاهی به آموزش‌های جبار باغچه بان مژگان وثوقی (مخاطب: ۱۱ تا ۱۵ سال)	مبانی کارگردانی و شیوه‌های اجرا حمید رضا نعیمی
پنج شنبه ۲۵ آذر	بازی سازی و قصه پردازی برای مخاطبان جوان محمد عاقبتی مخاطب: بازیگران و علاقه‌مندان به بازیگری	نمایشنامه خوانی آثار زنده یاد جبار باغچه بان	از نمایش تا مهارتها - چگونگی همراهی با کودک در مهارتهای زندگی لاله مالیر (مخاطب: مربیان و آموزگاران)	آشنایی با گروه‌های تئاتری بین‌المللی (بحث و گفتگو)	مبانی کارگردانی و شیوه‌های اجرا حمید رضا نعیمی
جمعه ۲۶ آذر	بازی سازی و قصه پردازی برای مخاطبان جوان محمد عاقبتی مخاطب: بازیگران و علاقه‌مندان به بازیگری	شب خاطره با حضور رضا فیاضی و بادی از زنده یاد توران میرهادی	تسهیلگر آموزشی با تکنیک های نمایش خلاق جمال میر جعفری (مخاطب: مربیان و آموزگاران)	آشنایی با گروه‌های تئاتری بین‌المللی (بحث و گفتگو)	مبانی کارگردانی و شیوه‌های اجرا حمید رضا نعیمی

ستاد برگزاری جشنواره

نیست و فریون جهنده خا مین اللهی شاکر کور و ونه جوان ایران - محمدیان - ۲۲ تا ۲۷ آذر ۱۳۹۵



مواسم افتتاحیه - نمایشگاه بین المللی همدان - سالن ابن سینا - دوشنبه ۱۳۹۵/۹/۲۲ ساعت ۱۸

مکان/ساعت	سالن اصلی آویزی		تئاتر شهر	سالن اصلی بوعلی		پلاتو بوعلی		پلاتو عبادی		سالن فجر		سالن نمایش	سالن مهدیه		نمایش خیابانی	محدوده مجتمع فرهنگ سیتیپلی شهید آوینی	
	۱۵	۱۷		۱۵	۱۷	۱۵	۱۷	۱۵	۱۷	۱۵	۱۷		۱۵	۱۷		۱۵	۱۷
دوشنبه ۱۳۹۵/۹/۲۲	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۶۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۱۱ ۱۲ ۹	۱۷ ۱۵ ۱۴	۱۴ ۱۵ ۱۶	۱۷ ۱۵ ۱۴	۱۱ ۱۲ ۹	۱۷ ۱۵ ۱۴	۱۵ ۱۶ ۱۷	۱۵ ۱۶ ۱۷	۱۵ ۱۶ ۱۷	
سه شنبه ۱۳۹۵/۹/۲۳	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۶۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۱۱ ۱۲ ۹	۱۷ ۱۵ ۱۴	۱۴ ۱۵ ۱۶	۱۷ ۱۵ ۱۴	۱۱ ۱۲ ۹	۱۷ ۱۵ ۱۴	۱۵ ۱۶ ۱۷	۱۵ ۱۶ ۱۷	۱۵ ۱۶ ۱۷	
چهارشنبه ۱۳۹۵/۹/۲۴	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۶۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۱۱ ۱۲ ۹	۱۷ ۱۵ ۱۴	۱۴ ۱۵ ۱۶	۱۷ ۱۵ ۱۴	۱۱ ۱۲ ۹	۱۷ ۱۵ ۱۴	۱۵ ۱۶ ۱۷	۱۵ ۱۶ ۱۷	۱۵ ۱۶ ۱۷	
پنجشنبه ۱۳۹۵/۹/۲۵	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۶۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۱۱ ۱۲ ۹	۱۷ ۱۵ ۱۴	۱۴ ۱۵ ۱۶	۱۷ ۱۵ ۱۴	۱۱ ۱۲ ۹	۱۷ ۱۵ ۱۴	۱۵ ۱۶ ۱۷	۱۵ ۱۶ ۱۷	۱۵ ۱۶ ۱۷	
شنبه ۱۳۹۵/۹/۲۶	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۶۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۵۰ دقیقه	۱۱ ۱۲ ۹	۱۷ ۱۵ ۱۴	۱۴ ۱۵ ۱۶	۱۷ ۱۵ ۱۴	۱۱ ۱۲ ۹	۱۷ ۱۵ ۱۴	۱۵ ۱۶ ۱۷	۱۵ ۱۶ ۱۷	۱۵ ۱۶ ۱۷	

مواسم اختتامیه - مجتمع فرهنگی هنری بوعلی سینا - شنبه ۱۳۹۵/۹/۲۷ ساعت ۱۰ صبح

- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک
- سیدالکلیک


مجمع فرهنگی سینمایی شهید آوینی و تئاتر شهر بهار هفت - جنب پارک مردم
تئاتر شهر - شمع جنوبی آرمانگاه و فرهنگسرا
کانون مهدیه - خیابان مهدیه - سازمان دانش آگاهی
سالن نمایش اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی - چهار راه تکی
مجمع فرهنگی هنری بوعلی سینا پلاکو بوعلی و پلاکو عبادی - بازار شهید فتح
محل برگزاری کارگاه های آموزشی سینما لکون ۱ میدان باغچه



the 23rd International Theater Festival for Children & Youth Hamadan - Iran - Dec. 2016



Opening Ceremony: Hamadan International Fair-Ibn-Sina Saloon-Monday 12 Dec. 6 P.m

Location & Time	Arta Culture & Music Complex (After Theater Hall)		Shahr Theater		Bu-Ali Sina Culture & Music Complex (After Theater Hall)		Bu-Ali Sina Culture & Music Complex (Piazza)		Bu-Ali Sina Culture & Music Complex (Ebn Pishan)		Fay Theater Hall		Mazand Cultural Center (Theater Hall)		Mazand Cultural Center (Piazza)		Arta Culture & Music Complex (The Center)	
	10	15	17	10	15	17	10	15	17	10	15	17	10	15	17	10	15	
Monday 12 Dec.	Booker Writer: J. Mahdavi Director: J. Mahdavi & S. Soreni Germany 110'	God's Cousins Writer & Director: A. Vahedi Tehran	Times for Flying Writer: H. Mahdavi Director: H. Mahdavi Tehran	After School Writer: S. Shahrivar Director: M. Akbari Arta	The Wives of Donald Trump Director: F. Esmaili Tehran	The Last of the Century Writer: A. Mahdavi Director: B. Mahdavi Tehran	For Myself Director: N. Bakhshi Hamadan	We Are The Same Writer & Director: B. Bakhshi Hamadan	Surprise Writer & Director: M. Vahedi Mazandaran									
Tuesday 13 Dec.	Grey Kids Writer: O. Naei Director: E. Chahoki Korva	Survivors Writer: S. Mahdavi Director: R. Mahdavi Hamadan	Armo Nouruz & New Series Writer & Director: J. Esmaili Tehran	White Dove "Caring" "Mama" Writer: A. Vahedi Director: S. Taheri Tehran	Xiao & The Robot Writer & Director: P. Esmaili South Africa & Australia	The Strange Lady Writer: A. Mahdavi Director: A. Mahdavi Tehran	One Day, Ten Seasons Writer: N. Saygi Director: R. Khorram Tehran	The Stranded Director: A. Mahdavi Hamadan	The Wizard of Garbage Town Writer & Director: M. Vahedi Mazandaran	Please You Say Writer & Director: M. Vahedi Arta								
Wednesday 14 Dec.	Let's Part Together Writer: A. Vahedi Director: B. Chahoki Hamadan	Generators Writer & Director: A. Mahdavi Tehran	Drum Box Writer & Director: O. Esmaili Tehran	1 + 1 Director: O. Naei Tehran	Jail Bird Director: O. Mahdavi South Africa	The Book Of Me Writer: G. Mahdavi Director: N. Vahedi Tehran	The Woodcutter Writer: F. Mahdavi Director: F. Mahdavi Hamadan	Asian, The Actor Director: F. Mahdavi Hamadan	Surprise Writer & Director: M. Vahedi Mazandaran	Why I Don't Fear? Writer & Director: M. Vahedi Arta								
Thursday 15 Dec.	Moon Night Writer & Director: H. Mahdavi Tehran	Overcoat Director: K. Lili Director: S. Vahedi South Korea	An Art Named "Mama" Writer: E. Naei Director: H. Mahdavi Mazandaran	My Notebook, My Dream, "Vali" Director: H. Mahdavi Tehran	Crucifixion Director: S. Vahedi Germany	An Apple For Two Thieves Writer: F. Mahdavi Director: N. Vahedi Tehran	The Stranded Writer & Director: A. Mahdavi Tehran		The Wizard of Garbage Town Writer & Director: M. Vahedi Mazandaran	Why I Don't Fear? Writer & Director: M. Vahedi Arta								
Friday 16 Dec.	The Third Of Night On The Evening Of Writer: R. Mahdavi Director: R. Mahdavi Mazandaran	Golden Puppets Writer & Director: M. Vahedi Tehran		Good & Back With Anger Director: M. Akbari Germany	Surgey, My Notebook, My Dream, "Vali" Director: H. Mahdavi Tehran	Heart & Magic, Heart Writer: F. Mahdavi Director: N. Vahedi Tehran	Deep I Sleep! Writer: M. Vahedi Director: M. Vahedi Tehran	Alone In The Cave Writer: E. Mahdavi Director: E. Mahdavi Hamadan	We Are The Same Writer & Director: B. Bakhshi Hamadan	Double Look Writer & Director: R. Mahdavi Tehran								
	55'	45'	60'	30'	45'	30'	45'	30'	45'	30'	45'	30'	45'	30'	45'	30'	45'	

Closing Ceremony: Bu-Ali Sina Artistic & Cultural Complex-Saturday 17 Dec. 10 A.m

- Arta Culture & Music Complex - Shahr Theater Plaza, Bu-Ali Sina Road to Mahdaran Park
- Fay Theater Hall - Bu-Ali Sina Road to Mahdaran Park
- Mazandaran Cultural Center - Shahr Theater Plaza
- Hamadan Cultural Center - Shahr Theater Plaza
- Arta Culture & Music Complex - Shahr Theater Plaza
- The Woodcutter - Bu-Ali Sina Road to Mahdaran Park

- Coherent Theater Corporation
- Youth Theater Corporation
- ▲ Student Theater Corporation
- ▼ Youth Theater Corporation
- International Theater Corporation
- △ Street Theater Corporation





ایران - همدان - آذر ۱۳۹۵

Dramatic
Art
Center



Hamedan - Iran - Dec. 2016

